

SOLUTION M-FIX SL

ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

User guide

DE

UK

IT

FR

NL

PL

HU

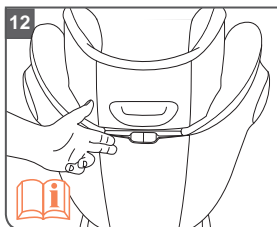
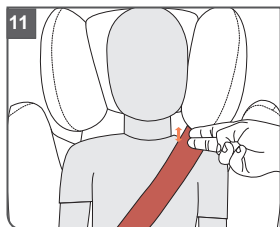
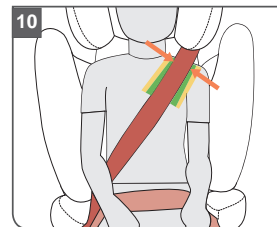
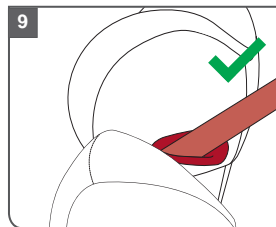
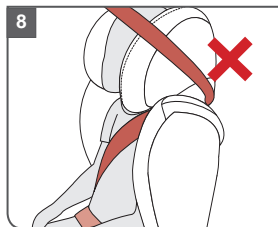
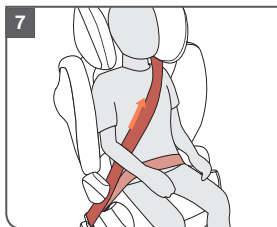
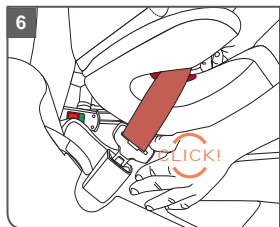
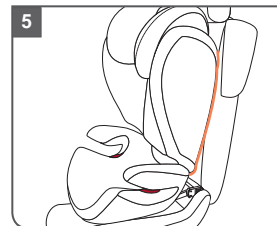
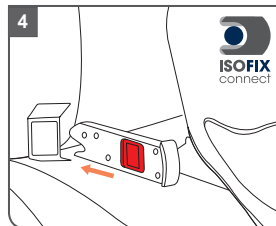
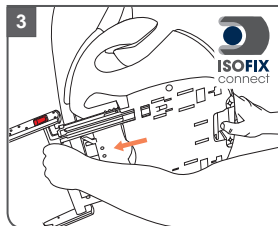
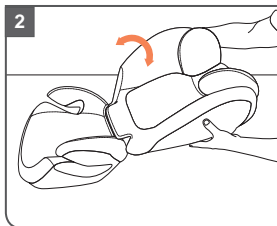
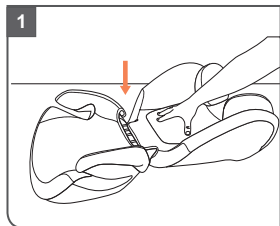
CZ

SK

ES

PT

DE – Kurzanleitung Gruppe 2/3 (15-36 kg) | **EN** – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | **IT** – Istruzioni brevi Gruppo 2/3 (15-36 kg)
FR – Instructions en bref Groupe 2/3 (15-36 kg) | **NL** – Korte handleiding Groep 2/3 (15-36 kg) | **PL** – Skrócona instrukcja Grupa 2/3 (15-36 kg)
HU – Rövid használati utasítás 2/3 csoport (15-36 kg) | **CZ** – Stručné instrukce Sk. 2/3 (15-36 kg) | **SK** – Stručné inštrukcie Sk. 2/3 (15-36 kg)
ES – Instrucciones abreviadas Grupo 2/3 (15-36 kg) | **PT** – Instruções breves Gr. 2/3 (15-36 kg)



DE - WARNUNG! Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch Personen vorgenommen werden, die hierfür autorisiert sind. Dabei dürfen stets nur original Bau- und Zubehörteile verwendet werden. Die Schutzfunktion des Kindersitzes ist sonst nicht mehr gewährleistet.

WARNUNG! Der Kindersitz bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für ihr Kind, wenn Sie die Gebrauchsanweisung genau befolgen.

EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

WARNING! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

IT - ATTENZIONE! Senza l'approvazione dell'ufficio di certificazione il seggiolino non può subire modifiche o aggiunte di alcun genere. Le riparazioni possono essere eseguite solo da persone autorizzate in tal senso. Per le riparazioni possono essere usati solo ricambi e accessori originali. Il mancato rispetto di quanto sopra avrà come conseguenza la terminazione della garanzia della funzione protettiva del seggiolino.

ATTENZIONE! Il seggiolino offre la protezione ottimale per il bambino solo qualora vengano seguite precisamente le istruzioni per l'uso.

FR - ATTENTION ! Le siège auto pour enfant ne saurait être modifié ou complété sans l'autorisation préalable de l'organisme de certification compétent. Seule une personne autorisée est habilitée à procéder à des réparations. Seuls des pièces ou accessoires originaux peuvent être employés pour les réparations. Toute entorse aux règles précitées compromettra la fonction de protection du siège auto pour enfant.

ATTENTION! Le siège auto pour enfant n'offre une protection optimale que si vous suivez précisément les instructions d'utilisation.

NL - BELANGRIJK! Zonder de goedkeuring van het certificeringsinstelling mag het kinderzitje niet worden aangepast en mag er niets aan worden toegevoegd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Er mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt voor reparaties. Niet-naleving van het bovenstaande resulteert erin dat de beschermende functie van het kinderzitje niet langer gegarandeerd is.

BELANGRIJK! Het kinderzitje biedt uw kind alleen optimale bescherming als u de handleiding precies volgt.

PL - OSTRZEŻENIE Bez zgody instytucji certyfikującej produkt, fotelik nie może być w żaden sposób modyfikowany lub zmieniany. Naprawy może dokonywać tylko autoryzowany serwis. Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być użyte do naprawy. Niezastosowanie się do powyższego może powodować utratę funkcji ochronnych.

UWAGA! Fotelik zapewni maksimum bezpieczeństwa tylko wtedy jeśli przestrzegana będzie instrukcja obsługi.

EN - FIGYELEM! A hitelesítő intézet jóváhagyása nélkül a terméken semmilyen módosítás nem végezhető. Javítást csak szakképzett személy végezhet ennek betartásával. Javításhoz csak eredeti alkatrészeket és kiegészítőket szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása esetén a gyermekülés biztonságossága nem garantálható.

FIGYELEM! A gyermekülés csak abban az esetben nyújt optimális védelmet, ha pontosan betartják a használati utasításokat.

CZ - VAROVÁNÍ! Bez povolení certifikačního úřadu nesmí být autosedáčka jakkoliv upravována. Opravy smí provádět pouze k tomu oprávněná osoba. K opravám lze používat pouze originální díly a příslušenství. Při nedodržení výše uvedených podmínek není zaručena ochranná funkce dětské autosedáčky.

VAROVÁNÍ! Dětská autosedáčka nabízí optimální ochranu pro vaše dítě pouze pokud postupujete podle návodu k použití.

SK - VAROVANIE! Bez povolenia certifikačného úradu nesmie byť autosedáčka akokoľvek upravovaná. Opravy smie vykonávať len k tomu oprávnená osoba. K opravám možno používať len originálne diely a príslušenstvo. Pri nedodržaní vyššie uvedených podmienok nie je zaručená ochranná funkcia detskej autosedáčky.

VAROVANIE! Detská autosedáčka ponúka optimálnu ochranu pre vaše dieťa len ak postupujete podľa návodu na použitie.

ES - ¡ATENCIÓN! La silla de auto no puede ser modificada ni se le pueden añadir componentes sin la aprobación de la oficina de certificación. Las reparaciones las realizará únicamente una persona autorizada para ello. Sólo se utilizarán recambios y accesorios originales en las reparaciones. El incumplimiento de lo expuesto anteriormente resultará en la pérdida de cobertura por garantía sobre la silla.

ATENCIÓN! La silla de auto sólo ofrecerá una protección óptima para su hijo si sigue las instrucciones con precisión.

PT - ATENÇÃO! Sem expressa autorização, a cadeira infantil não poderá ser modificada de nenhuma maneira. As reparações deverão ser efectuadas por pessoal autorizado. Só peças originais e acessórios da marca poderão ser utilizadas nas reparações ou trocas. Em caso de que não se cumpram com as especificações descritas em cima, não se poderá assegurar a total protecção da cadeira.

ATENÇÃO! A cadeira só poderá oferecer a máxima protecção em caso de que siga expressamente as instruções deste manual.

5 | INHALT

6 | CONTENT

6 | ARGOMENTI

43 | TABLE DES MATIÈRES

44 | INHOUD

44 | SPIS TREŚCI

81 | TARTALOMJEGYZÉK

82 | OBSAH

82 | OBSAH

119 | CONTENIDO

120 | CONTEÚDO

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

ES

PT



 cybex

ECE-R44-04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
15 – 36 kg



04301314

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

ZULASSUNG

CYBEX SOLUTION M-FIX SL

Sitzerhöher mit Rückenstütze und Kopfstütze

Empfohlen für:

Alter: ca. 3 bis ca. 12 Jahren

Gewicht: 15 bis 36 kg

Körpergröße: bis 150 cm

nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-Automatik-Gurt, der nach ECE Regelung Nr. 16 oder gleichwertigem Standard zugelassen ist
ECE R 44/04, Gruppe 2/3, 15–36 kg

CERTIFICATION

CYBEX SOLUTION M-FIX SL

seat cushion with backrest and headrest

Recommended for:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation 16 or a comparable standard
ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

APPROVAZIONE

CYBEX SOLUTION M-FIX SL

base di seduta con schienale e poggiatesta.

Raccomandato per:

Età: dai 3 ai 12 anni circa

Peso: 15-36 kg

Altezza: fino a 150 cm

Adatto solo ai sedili dei veicoli con cinture automatiche a tre punti approvate ai sensi del regolamento ECE 16 o di uno standard equivalente
ECE R 44/04, gruppo 2/3, da 15 a 36 kg

SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den CYBEX SOLUTION M-FIX SL entschieden haben. Bei der Entwicklung des CYBEX Kindersitzes SOLUTION M-FIX SL haben Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund gestanden.

Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

HINWEIS! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit auf (z.B. im dafür vorgesehenen Fach an der Rückseite der Rückenlehne).

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

! WARNUNG! Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CYBEX SOLUTION M-FIX SL unbedingt so verwendet werden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing the CYBEX SOLUTION M-FIX SL child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX SOLUTION M-FIX SL child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

NOTE! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

NOTE! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

! **WARNING!** To ensure optimum protection for your child, the CYBEX SOLUTION M-FIX SL must be used as described in these instructions.

GENTILE CLIENTE,

Grazie per aver scelto il seggiolino CYBEX SOLUTION M-FIX SL. La sicurezza, il comfort e la facilità d'uso hanno rappresentato i principi fondanti nello sviluppo del seggiolino CYBEX SOLUTION M-FIX SL. Questo prodotto è realizzato nel rispetto di speciali misure di garanzia della qualità e soddisfa i requisiti di sicurezza più severi.

NOTE! Per assicurare la protezione ottimale per il bambino il CYBEX SOLUTION M-FIX SL deve essere usato come descritto nelle presenti istruzioni.

NOTE! Le norme nazionali (ad esempio rispetto alla codifica cromatica dei seggiolini) possono implicare che le caratteristiche esteriori del prodotto possano variare. Questo non avrà ricadute sul funzionamento corretto del prodotto.

! **ATTENZIONE!** Per assicurare la protezione ottimale per il bambino il CYBEX SOLUTION M-FIX SL deve essere usato come descritto nelle presenti istruzioni.

INHALT

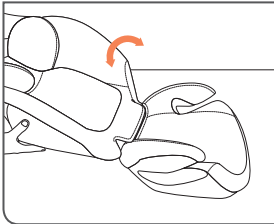
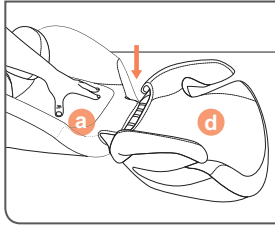
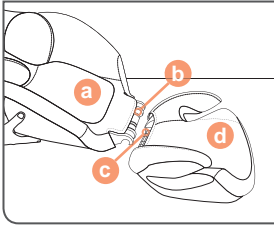
KURZANLEITUNG.....	2
ZULASSUNG	4
ERSTMONTAGE.....	8
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG	10
BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX CONNECT SYSTEM.....	12
ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE	14
AUSBAU DES CYBEX SOLUTION M-FIX SL.....	14
DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN	16
ANSCHNALLEN DES KINDES	16
IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?.....	18
PFLEGE.....	20
ENTFERNEN DES BEZUGES	22
ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER KOPFSTÜTZE	22
ENTFERNEN DES BEZUGS VOM SCHULTERTEIL	22
ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER SITZFLÄCHE.....	24
REINIGUNG.....	24
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL	24
PRODUKTLEBENSDAUER.....	24
ENTSORGUNG.....	26
GARANTIEBEDINGUNGEN.....	26

CONTENT

SHORT INSTRUCTION	2
CERTIFICATION	4
FIRST INSTALLATION.....	9
POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE	11
SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM.....	13
ADAPTING TO BODY SIZE	15
REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION M-FIX SL.....	15
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE	17
FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT.....	17
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?.....	19
CARE & MAINTENANCE.....	21
REMOVING THE SEAT COVER	23
REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT	23
REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART.....	23
REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER.....	25
CLEANING.....	25
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT.....	25
PRODUCT SERVICE LIFE.....	25
DISPOSAL	27
WARRANTY CONDITIONS.....	27

CONTENUTI

SOMMARIO.....	2
APPROVAZIONE	4
PRIMA INSTALLAZIONE.....	9
POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO	11
FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT.....	13
ADATTAMENTO ALLA TAGLIA CORPOREA	15
RIMOZIONE DEL CYBEX SOLUTION M-FIX SL.....	15
COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO	17
ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA	17
IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE?.....	19
CURA E MANUTENZIONE.....	21
RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO.....	23
RIMOZIONE DELLA FODERA DAL POGGIATESTA	23
RIMOZIONE DELLA FODERA DALL'AREA DELLA SPALLA	23
RIMOZIONE DELLA FODERA DALLA SUPERFICIE DI SEDUTA.....	25
PULIZIA	25
COME PROCEDERE IN SEGUITO A UN INCIDENTE	25
VITA UTILE DEL PRODOTTO.....	25
SMALTIMENTO	27
CONDIZIONI DI GARANZIA.....	27



ERSTMONTAGE

Der Kindersitz besteht aus einem Sitzkissen (d) und einer Rückenlehne (a) mit höhenverstellbarer Kopfstütze. Nur die Kombination der beiden Teile bietet Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz und Komfort.

! **WARNUNG!** Die Bestandteile des CYBEX SOLUTION M-FIX SL dürfen weder einzeln noch in Verbindung mit Sitzkissen, Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder anderer Baureihen verwendet werden. Die Zulassung würde in einem solchen Fall sofort erlöschen.

Die Rückenlehne (a) wird mit der Führungsnase (b), auf der Achse (c) des Sitzkissens (d) eingehakt.

! **WARNUNG!** Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile des Kindersitzes niemals gestaucht oder eingeklemmt werden (z.B. durch die Fahrzeugtür oder durch Verstellen der Rückbank).

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with a height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

! **WARNING!** The parts of the CYBEX SOLUTION M-FIX SL must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

! **WARNING!** Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

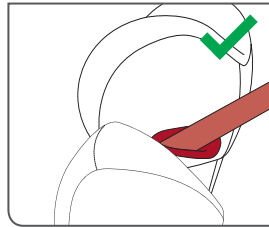
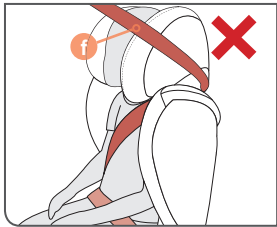
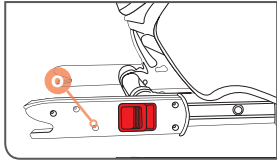
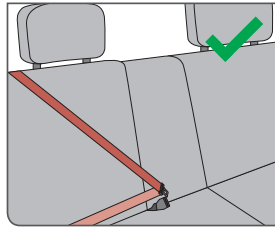
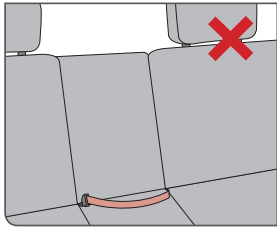
PRIMA INSTALLAZIONE

Il seggiolino è composto da una base di seduta (d) e schienale (a) con protezione spalle e testa ad altezza regolabile. La protezione ed il comfort del bambino sono assicurati soltanto se le due parti sono utilizzate insieme.

! **ATTENZIONE!** Le parti del seggiolino CYBEX SOLUTION M-FIX SL non devono assolutamente essere usate separatamente o in combinazione con prodotti di altro modello o produttore. In tal caso la licenza sarà automaticamente annullata.

Collegare lo schienale (a) alla seduta (d) mediante il binario di ancoraggio (b) sull'asse (c) della seduta (d).

! **ATTENZIONE!** Fare sempre molta attenzione a non danneggiare le parti in plastica del seggiolino durante l'uso quotidiano, per esempio nel chiudere le porte del veicolo o regolando i sedili.



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG



Der CYBEX SOLUTION M-FIX SL ist mit eingeklapptem ISOFIX Connect System auf allen Fahrzeugplätzen mit Dreipunkt-Automatiktgurt verwendbar, die im Fahrzeughandbuch für die „universale“ Verwendung zugelassen sind.

! WARNUNG! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.



Für die Befestigung mit den ISOFIX Connect Rastarmen (o) besteht eine „semi-universale“ Genehmigung. Aus diesem Grund kann ISOFIX Connect nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle

Version erhalten Sie auf www.cybex-online.com.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Anlenkpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

! WARNUNG! Der Diagonalgurt (f) muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein z.B. durch Verschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet.

! WARNUNG! Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.

! WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu beachten ist, dass die Fahrzeugkopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf! Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeuggurt befestigt sein. Dies gilt auch, wenn der Kindersitz bereits über das ISOFIX Connect System mit dem Fahrzeug verbunden ist. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

HINWEIS! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE



The CYBEX SOLUTION M-FIX SL with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for "universal" use.

! WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect (o). For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version

from www.cybex-online.com.

In exceptional cases, the child car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

! WARNING! The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.

! WARNING! Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

! WARNING! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

NOTE! Never leave your child unattended in the vehicle.

POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO



Il CYBEX SOLUTION M-FIX SL con sistema ISOFIX CONNECT estraibile può essere utilizzato su tutti i sedili con cinture di sicurezza automatiche a tre punti approvate dal manuale della vettura, con uso universale.

! ATTENZIONE! The ISOGIOLINO is inadatto all'uso con una cintura subaddominale o a due punti. Gli incidenti possono causare lesioni gravi o mortali al bambino in caso di messa in sicurezza con una cintura a due punti.



Per i fissaggi con i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o) è fornita un'approvazione "semi-universale". Gli ISOFIX Connect sono perciò utilizzabili solo in alcuni veicoli. Consultare la lista di tipi di veicoli allegata per conoscere i veicoli approvati. La versione più aggiornata è reperibile qui:

www.cybex-online.com.

Il seggiolino è utilizzabile eccezionalmente sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

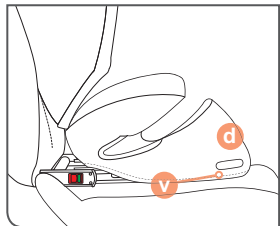
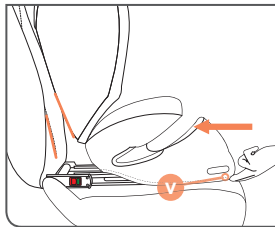
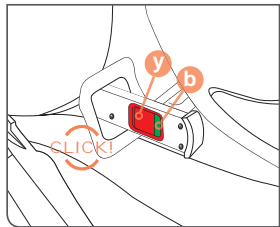
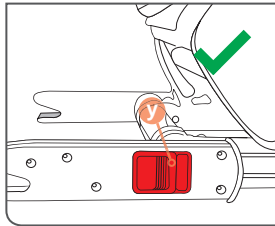
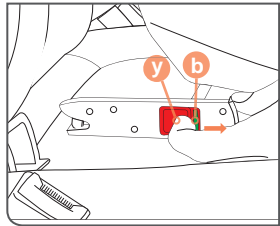
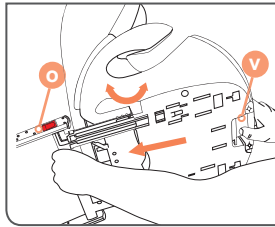
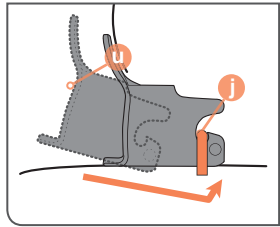
- Nelle auto dotate di airbag il sedile del passeggero va spinto il più indietro possibile. Nel fare ciò accertare però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza sia dietro alla guida della cintura del seggiolino.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.

! ATTENZIONE! La cintura diagonale (f) deve scorrere indietro inclinata e non deve mai scorrere in avanti verso il punto superiore della cintura nel veicolo. Il seggiolino sarà inadatto al veicolo ove sia impossibile regolare il sedile in questo modo, ad esempio spingendo avanti il sedile o usando un altro sedile.

! ATTENZIONE! Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che possono causare lesioni in caso di incidente devono essere fissati saldamente. In caso contrario potrebbero essere scagliati e causare lesioni mortali.

! ATTENZIONE! Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino è ammesso sui sedili rivolti indietro, ad esempio nei minibus, a patto che il sedile sia abilitato al trasporto di adulti. Notare che il poggiatesta veicolare non va rimosso in caso di montaggio su un sedile rivolto indietro! Il seggiolino deve sempre essere assicurato con la cintura di sicurezza, anche quando non è usato. Questo vale anche se il seggiolino è già assicurato al veicolo con il sistema ISOFIX Connect. Un seggiolino non assicurato può ferire gli altri passeggeri anche solo in caso di frenata d'emergenza o di collisione non grave.

NOTA BENE! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.



BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX CONNECT SYSTEM



Mit den ISOFIX Connect System können Sie den CYBEX SOLUTION M-FIX SL mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind muss weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeuges angeschnallt werden.

- Hängen Sie die mitgelieferten Einführhilfen (u) mit der längeren Lasche nach oben in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten (j) ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der Einführhilfen (u) besser.

HINWEIS! Die ISOFIX Befestigungspunkte (j) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Betätigen Sie den Verstellgriff (v) unter dem Sitzkissen (d).
- Ziehen Sie die beiden ISOFIX Connect Rastarme (o) bis zum Endanschlag.
- Drehen Sie nun die ISOFIX Connect Rastarme (o) um 180°, damit diese in Richtung der Einführhilfen (u) zeigen.

HINWEIS! Überprüfen Sie vor dem Verbinden der ISOFIX Connect Rastarme (o) mit den ISOFIX Befestigungspunkten (j) deren Entriegelungstasten (y). Sind die grünen Sicherheitsindikatoren (b) zu sehen, müssen Sie vor dem Verbinden zunächst die ISOFIX Connect Rastarme entriegeln, indem Sie die Entriegelungstaste (y) drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Rastarm.

Ein vernehmbares Klickgeräusch ist bei korrekter Verbindung der ISOFIX Connect Rastarme mit den ISOFIX Befestigungspunkten zu hören.

- Schieben Sie die beiden Rastarme (o) in die Einführhilfen (u) bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ an den ISOFIX Befestigungspunkten (j) einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn aus den Einführhilfen (u) herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (b) muss nun an den beiden roten Entriegelungstasten (y) gut sichtbar sein.
- Mit dem Verstellgriff (v) am Rahmen (d) des CYBEX SOLUTION M-FIX SL Kindersitzes können Sie nun die Position des Sitzes einstellen.

HINWEIS! Beachten Sie dazu den Abschnitt „DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN“.

SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM



Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX SOLUTION M-FIX SL to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied ISOFIX guides (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides aids (u) in the opposite direction.

NOTE! The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (v) under the seat cushion (d).
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (o) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (o) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (u).

NOTE! Before clicking the the ISOFIX Connect locking arms (o) into the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (y). Repeat the process if necessary with the second locking arm.

A perceptible click will be heard when the ISOFIX Connect locking arm correctly locks into place with the ISOFIX fixture points.

- Push the two locking arms (o) into the ISOFIX guides (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (u).
- The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two red release buttons (y).
- You can now use the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX SL child car seat position.

NOTE! Note the information in the section "PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE".

FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT



Con il sistema ISOFIX Connect è possibile fissare il CYBEX SOLUTION M-FIX SL al veicolo, aumentando così la sicurezza del bambino. Il bambino sarà assicurato utilizzando la cintura a tre punti del veicolo.

- Inserire gli ausili di inserimento (u) forniti con la linguetta più lunga in alto nei due punti di fissaggio ISOFIX (j). In alcuni veicoli è preferibile montare gli ausili di inserimento (u) in direzione opposta.

NOTA BENE! I punti di fissaggio ISOFIX (j) sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la superficie di seduta del sedile veicolare. In caso di dubbio consultare il manuale del guidatore del proprio veicolo.

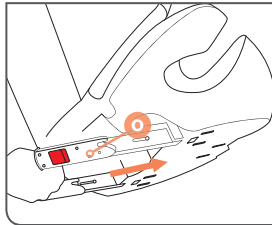
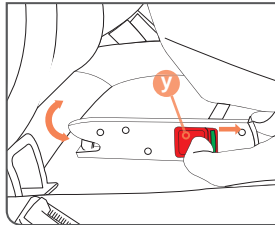
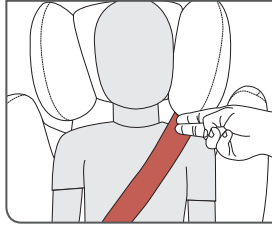
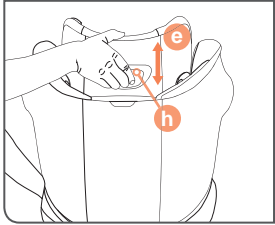
- Usare la leva di regolazione (v) sotto il cuscino di seduta (d).
- Tirare fino al limite i due bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o).
- Ruotare ora di 180° i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o), in modo che siano rivolti in direzione degli ausili di inserimento (u).

NOTA BENE! Controllare i pulsanti di rilascio (y) prima di unire i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o) ai punti di fissaggio ISOFIX (j). Se gli indicatori di sicurezza verdi (b) sono visibili, prima dell'unione è necessario rilasciare i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect premendo e tirando indietro il pulsante di rilascio (y). Se necessario ripetere l'operazione con il secondo braccio di bloccaggio. Quando il braccio di bloccaggio ISOFIX Connect si unirà correttamente ai punti di fissaggio ISOFIX si udrà chiaramente uno scatto.

- Premere i due bracci di bloccaggio (o) negli ausili di inserimento (u) fino a fissarli in posizione nei punti di fissaggio ISOFIX con un chiaro scatto.
- Accertare che il seggiolino sia in sicurezza tentando di tirarlo fuori dagli ausili di inserimento (u).
- L'indicatore di sicurezza verde (b) deve essere ora chiaramente visibile sui due pulsanti di rilascio rossi (y).
- Usare ora la leva di regolazione (v) sul telaio (d) del seggiolino CYBEX SOLUTION M-FIX SL per regolare la posizione.

NOTA BENE! Consultare la sezione "COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO".

! WARNUNG! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über den Sitz legen).



ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

- Der Sitz kann mit Hilfe der verstellbaren Kopfstütze (e) an den Körper Ihres Kindes angepasst werden. Ziehen Sie dazu den Verstellgriff (h) nach oben, um die Kopfstütze (e) zu entriegeln.
- Die Anpassung hat so zu erfolgen, dass zwischen der unteren Kante der Kopfstütze (e) und der Schulter des Kindes noch 2 fingerbreit Platz (ca. 2 cm) ist.

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze (e) bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Diagonalgurtes. Die Höhenverstellung kann beim CYBEX SOLUTION M-FIX SL in 12 Positionen erfolgen.

AUSBAU DES CYBEX SOLUTION M-FIX SL

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.



- Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme (o) beidseitig, indem Sie die roten Entriegelungstasten (y) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie den Sitz aus den Einführhilfen (u).
- Drehen Sie die Rastarme (o) um 180°.
- Betätigen Sie den Verstellgriff (v) am Rahmen (d) des CYBEX SOLUTION M-FIX SL Kindersitzes und schieben Sie die Rastarme (o) bis zum Anschlag hinein.

HINWEIS! Durch das Einklappen der Rastarme (o) schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz, sondern schützen auch die Rastarme des ISOFIX Connect Systems vor Verunreinigung und Beschädigung.

! WARNING! Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

! ATTENZIONE! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo. Le parti in plastica del seggiolino tendono a riscaldarsi se esposte al sole diretto con pericolo di scottature per il bambino. Proteggere il bambino ed il seggiolino da un'eccessiva esposizione al sole diretto (per esempio stendendo un telo chiaro sopra il seggiolino).

ADAPTING TO BODY SIZE

- The seat can be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers (ca. 2 cm) between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

NOTE! Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly. The height of the CYBEX SOLUTION M-FIX SL can be adjusted to one of twelve positions.

ADATTAMENTO ALLA TAGLIA CORPOREA

- Il seggiolino sarà quindi adattabile al corpo del bambino usando semplicemente il poggiatesta (e) regolabile. A tale fine tirare in alto la leva di regolazione (h) per sbloccare il poggiatesta (e).
- Regolare in modo che vi siano due dita di (ca. 2 cm) spazio tra il bordo inferiore del poggiatesta (e) e le spalle del bambino.

NOTA BENE! Solo un poggiatesta (e) regolato al meglio offre al bambino il massimo in fatto di protezione e comfort e assicura allo stesso tempo lo scorrimento ottimale della cintura diagonale. L'altezza del CYBEX SOLUTION M-FIX SL è regolabile in una delle dodici posizioni.

REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION M-FIX SL

Perform the installation steps in the reverse order.



- Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the red release buttons (y) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).
- Rotate the locking arms (o) 180°.
- Operate the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX SL and push the locking arms in as far as they will go.

NOTE! By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

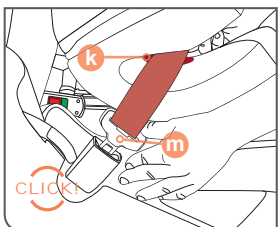
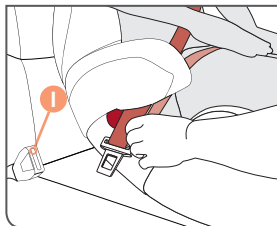
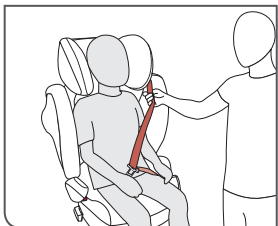
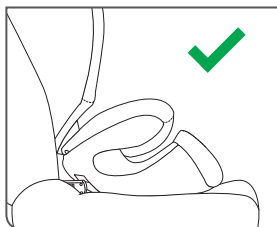
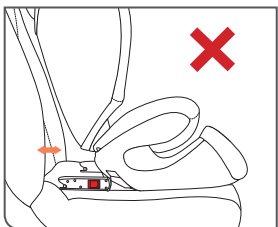
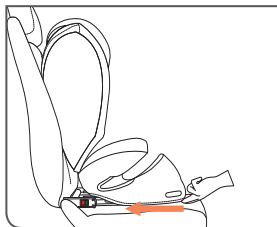
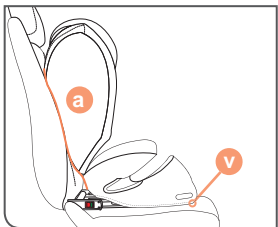
RIMOZIONE DEL CYBEX SOLUTION M-FIX SL

Eseguire i passi d'installazione in ordine inverso.



- Sbloccare i bracci di bloccaggio ISOFIX (o) su entrambi i lati premendo e tirando simultaneamente i pulsanti di rilascio rossi (y).
- Estrarre il seggiolino dagli ausili di inserimento (u).
- Ruotare di 180° i bracci di bloccaggio (o).
- Azionare la leva di regolazione (v) sul telaio (d) del CYBEX SOLUTION M-FIX SL e spingere all'interno i bracci di bloccaggio fino al limite.

NOTA BENE! Piegando in dentro i bracci di bloccaggio (o) si proteggono dallo sporco e dai danni tanto il sedile del veicolo, quanto i bracci di bloccaggio del sistema ISOFIX Connect.



DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.



- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne (a) des CYBEX SOLUTION M-FIX SL vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. Der Kindersitz darf sich auf keinen Fall in einer Liegeposition befinden. Gegebenenfalls können Sie den Abstand mit dem Verstellgriff (v) einstellen.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus oder nehmen Sie diese ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“). Die Rückenlehne (a) passt sich optimal stufenlos nahezu jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.



WARNUNG! Die Rückenlehne des CYBEX Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz in einer normalen aufrechten Position befinden!

HINWEIS! An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise in dieser Gebrauchsanleitung hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.



WARNUNG! Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.

ANSCHNALLEN DES KINDES

1. Setzen Sie ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss (l).



WARNUNG! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

2. Stecken Sie die Gurtzunge (m) in das Gurtschloss (l). Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.



- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX SOLUTION M-FIX SL is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever (v).
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.



WARNING! The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

NOTE! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.



WARNING! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT

1. Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.



WARNING! Never twist the belt.

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible "CLICK".

COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

Collocare il seggiolino sul sedile dell'auto appropriato.



- Accertare sempre che l'intera superficie dello schienale (a) del CYBEX SOLUTION M-FIX SL poggi completamente contro lo schienale del sedile veicolare. Il seggiolino non deve mai trovarsi in posizione sdraiata. Se necessario è possibile regolare la distanza con la leva di regolazione (v).
- Se il poggiatesta del veicolo è di ingombro, alzarlo del tutto o rimuoverlo completamente (per eccezioni, si prega di consultare la sezione "POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO") Lo schienale (a) si adatterà perfettamente praticamente a qualsiasi inclinazione del sedile del veicolo.



ATTENZIONE! L'intera superficie dello schienale del seggiolino CYBEX deve poggiare contro lo schienale del veicolo. Per assicurare la massima protezione per il bambino il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!

NOTA BENE! L'uso del seggiolino su alcuni sedili veicolari realizzati in materiali delicati (come pelle scamosciata, pelle, ecc.) può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Questo è evitabile utilizzando ad esempio una coperta o un asciugamano come appoggio. Al riguardo vedere anche le istruzioni di pulizia nelle presenti istruzioni per l'uso; le istruzioni di pulizia devono essere consultate prima del primo uso del seggiolino.



ATTENZIONE! Non utilizzare punti di contatto portanti diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.

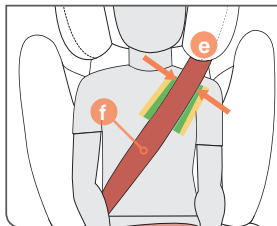
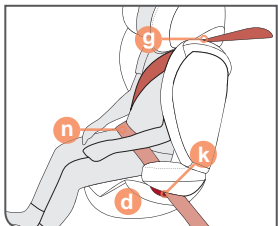
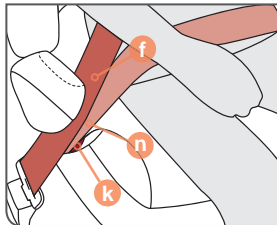
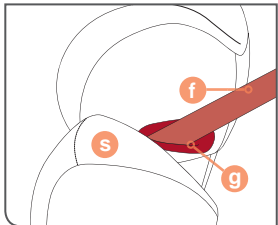
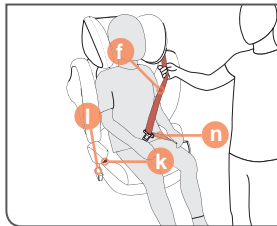
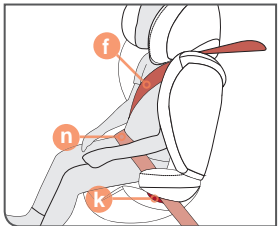
ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA

1. Collocare il bambino nel seggiolino. Estrarre ampiamente la cintura a tre punti e farla scorrere fino al fermaglio della cintura (l) davanti al bambino.



ATTENZIONE! Non torcere mai la cintura.

2. Inserire la linguetta della cintura (m) nel fermaglio della cintura (l). Il blocco in posizione deve essere segnalato da uno scatto udibile.



- Als nächstes legen Sie den Beckengurt (n) in die unteren Gurtführungen (k) des Kindersitzes ein.
- Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt (f), um den Beckengurt (n) zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlusses (l) müssen der Diagonalgurt (f) und der Beckengurt (n) zusammen in die untere Gurtführung (k) eingelegt sein.

! WARNUNG! Das Fahrzeuggurtschloss (l) darf keinesfalls über die Armlehne reichen. Ist die Gurtpetische zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller Ihres Kindersitzes.

- Der Beckengurt (n) sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens (d) in den unteren Gurtführungen (k) liegen.

HINWEIS! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf, selbst den Gurt festzuziehen.

! WARNUNG! Der Beckengurt (n) muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

- Nun führen Sie den Diagonalgurt (f) durch die obere Gurtführung (g) in der Kopfstütze (e) bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet.

Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt (f) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze (e) kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden..

IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte immer vor Beginn der Fahrt, ob...

- der Beckengurt (n) auf beiden Seiten des Sitzkissens (d) in den unteren Gurtführungen (k) verläuft.
- der Diagonalgurt (f) auf der Gurtschlossseite auch in der unteren Gurtführung (k) des Sitzes verläuft.
- der Diagonalgurt (f) durch die rot markierte Gurtführung (g) der Schulterstütze (e) verläuft.
- der Diagonalgurt (f) schräg nach hinten verläuft.
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt.

3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

! WARNING! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your child car seat.

5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

! WARNING! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

3. Collocare successivamente la cintura subaddominale (n) nelle guide della cintura inferiori (k) del seggiolino.
4. Tirare ora saldamente la cintura diagonale (f) per tendere la cintura subaddominale (n). Maggiormente tesa è la sede della cintura e maggiore è la protezione dalle lesioni. Cintura diagonale (f) e cintura subaddominale (n) vanno inserite assieme nella guida della cintura inferiore (k) a lato del fermaglio della cintura (l).

! ATTENZIONE! Il fermaglio della cintura (l) del veicolo non deve mai attraversare il bracciolo. Se il sistema di cinture è troppo lungo il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione nel veicolo. In caso di dubbio consultare il costruttore del proprio seggiolino.

5. La cintura subaddominale (n) dovrebbe passare attraverso le guide della cintura inferiori (k) su ambo i lati del cuscino di seduta (d).

NOTA BENE! Insegnare al bambino fin dall'inizio a controllare sempre che la cintura sia tesa e a tenderla autonomamente se necessario.

! ATTENZIONE! La cintura subaddominale (n) deve scorrere più bassa possibile su ambo i lati lungo l'inguine del bambino per avere l'effetto ottimale in caso di incidente.

6. Far passare ora la cintura diagonale (f) attraverso la guida della cintura superiore (g) nel poggiatesta (e) fino a che si trova nella guida della cintura.

Accertare che la cintura diagonale (f) scorra tra l'esterno della spalla e il collo del bambino. Se necessario regolare l'altezza del poggiatesta per cambiare la posizione della cintura. L'altezza del poggiatesta (e) è regolabile anche in auto.

IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE?

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che...

- la cintura subaddominale (n) passi attraverso le guide della cintura inferiori (k) su ambo i lati del cuscino di seduta (d).
- anche la cintura diagonale (f) sul lato del fermaglio della cintura passi attraverso la guida inferiore della cintura (k) del seggiolino.
- la cintura diagonale (f) passi attraverso la guida della cintura (g) marcata di rosso nel poggia-spalla (e).
- la cintura diagonale (f) scorra verso il basso inclinata.
- l'intera cintura poggia tesa contro il corpo del bambino e non sia attorcigliata.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugsür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Der Kindersitz muss z.B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original CYBEX Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

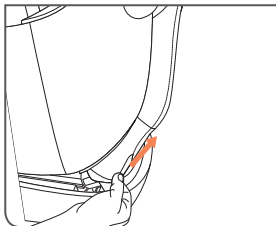
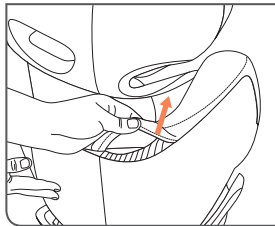
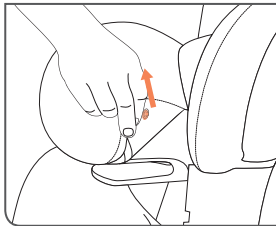
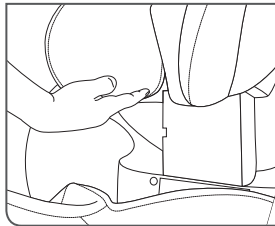
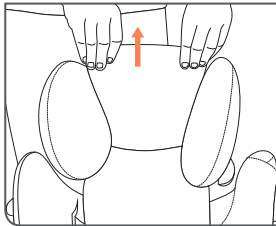
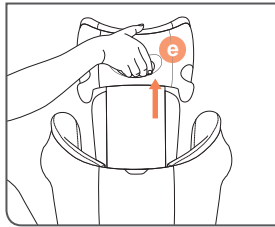
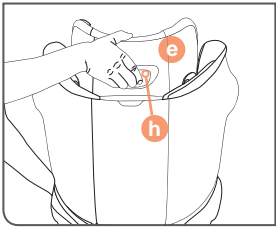
Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

CURA E MANUTENZIONE

Per garantire che il seggiolino offra la massima protezione è imperativo osservare quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino dovrebbero essere controllate regolarmente alla ricerca di danni. I componenti meccanici devono essere privi di difetti.
- È assolutamente necessario assicurare che il seggiolino non sia incastrato tra elementi duri, quali la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero potenzialmente danneggiarlo.
- Se esposto a colpi estremi, ad esempio in caso di incidente, il seggiolino deve essere controllato dal produttore.

Accertarsi di utilizzare solo una fodera del sedile CYBEX, in quanto la fodera rappresenta un elemento chiave di funzionamento del seggiolino. Le fodere di ricambio sono ottenibili presso i rivenditori specializzati.



ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug am Kindersitz besteht aus drei Teilen (Kopfstütze, Schulterteil, Sitzkissen). Die Sitzbezüge sind in den am Rand des Kindersitzes verlaufenden Bezugführungen versenkt und/oder an mehreren Stellen mit Druckknöpfen am Kindersitz befestigt. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile aus den Bezugführungen gezogen werden.

Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

! WARNUNG! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER KOPFSTÜTZE

Lösen Sie beidseitig die Druckknöpfe am hinteren Schulterbereich. Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal heraus.

ENTFERNEN DES BEZUGS VOM SCHULTERTEIL

Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal heraus.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of three parts (headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover).

The three covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image). Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

! **WARNING!** The child car seat must never be used without the cover.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO

La fodera del seggiolino è composta da tre parti (poggiatesta, fodera dell'area della spalla, fodera dell'elevatore e/o fodera della superficie di seduta).

Le tre fodere del seggiolino sono inserite nelle guide di attacco della fodera sui bordi del seggiolino e sono tenute in posizione in vari punti da bottoni automatici (vedere figura). Una volta sbloccati tutti gli automatici, le singole parti della fodera possono essere rimosse dalle guide di attacco della fodera.

Procedere in ordine inverso rispetto alla rimozione al fine di ricollocare le fodere sul seggiolino.

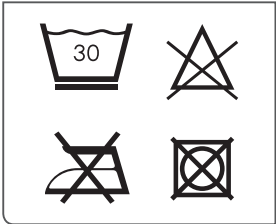
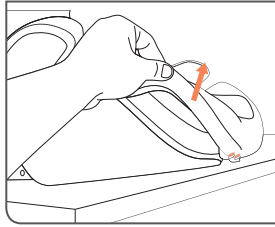
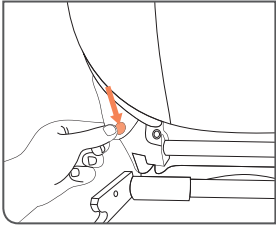
! **ATTENZIONE!** Il seggiolino non deve mai essere usato senza la fodera.

RIMOZIONE DELLA FODERA DAL POGGIATESTA

Rilasciare i due bottoni automatici su ogni lato del retro dell'area della spalla. Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.

RIMOZIONE DELLA FODERA DALL'AREA DELLA SPALLA

Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.



ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER SITZFLÄCHE

Lösen Sie die vier Druckknöpfe des Sitzbezugs vorder- und rückseitig. Ziehen Sie nun den Bezug über die Armlehnen und entlang der Sitzfläche ab.

REINIGUNG

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen! Der Bezug darf nur bei 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und nicht im Trockner trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.

! WARNUNG! Bitte auf keinen Fall scharfe Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

! WARNUNG! Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

PRODUKTLEBENSDAUER

Der CYBEX SOLUTION M-FIX SL ist so ausgelegt, dass er für den gesamten Verwendungszeitraum von ca. 7 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt werden oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Sitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz unbedingt zu entsorgen oder er muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind bei Verwendung in einem Fahrzeug normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

CLEANING

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time! The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight!

The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

! WARNING! Never use harsh cleaning agents or bleaches!

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

! WARNING! An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX SOLUTION M-FIX SL is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 7 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

RIMOZIONE DELLA FODERA DALLA SUPERFICIE DI SEDUTA

Sbloccare i quattro bottoni automatici anteriori e posteriori della fodera del sedile. Estrarre ora la fodera oltre i braccioli e lungo la superficie di seduta.

PULIZIA

NOTA BENE! Consigliamo il lavaggio prima del primo utilizzo. La fodera è lavabile solo a 30 °C con un programma di lavaggio delicato. Il lavaggio oltre i 30 °C può causare lo scolorimento del tessuto della fodera. Lavare la fodera separatamente dagli altri capi e non asciugare in asciugatrice! Non fare mai asciugare la fodera alla luce solare diretta! Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente delicato e dell'acqua tiepida.

! ATTENZIONE! Non usare mai detersivi aggressivi o candeggine!

COME PROCEDERE IN SEGUITO A UN INCIDENTE

! ATTENZIONE! Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. Sostituire il seggiolino dopo un incidente. In caso di dubbio consultare il proprio rivenditore o il produttore.

VITA UTILE DEL PRODOTTO

Il CYBEX SOLUTION M-FIX SL è progettato per soddisfare le proprie specifiche per l'intera vita utile, pari a circa 7 anni. Tuttavia, alla luce delle possibili fluttuazioni massicce di temperatura e degli sforzi imprevedibili nei veicoli, devono essere tenuti in considerazione i punti seguenti:

- Se il veicolo è esposto direttamente alla luce solare per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dal veicolo o coperto con un panno chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato e, possibilmente, sostituito dal produttore.
- Le variazioni del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso in un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfalltrennung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsgemäße Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- 1) Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.
- 2) Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die zum Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
- 3) Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
- 4) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.
- 5) Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

WARRANTY CONDITIONS

- 1) The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.
- 2) The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
- 3) In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
- 4) This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
- 5) This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

SMALTIMENTO

Al termine della vita utile del seggiolino, questo deve essere smaltito correttamente. La differenziazione dei rifiuti potrebbe avvenire con modalità diverse da luogo a luogo. Per accertare che il seggiolino sia smaltito nel rispetto delle norme si raccomanda di contattare l'autorità locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti o l'amministrazione locale. Rispettare sempre le norme di smaltimento dei rifiuti del proprio paese.

CONDIZIONI DI GARANZIA

- 1) La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore al consumatore.
- 2) La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate dopo il ricevimento del prodotto. Conservare accuratamente la prova di acquisto con la data.
- 3) In caso si riscontrino qualsiasi danneggiamento smettere di utilizzare il prodotto. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto pulito e completo al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. Preghiamo di non riportare o spedire il prodotto direttamente al produttore.
- 4) La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.), dal normale deperimento d'uso o dall'innosservanza delle indicazioni fornite in questo manuale d'uso. La garanzia non è valida in caso di modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato e se non sono state utilizzate parti ed accessori originali.
- 5) Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888



HOMOLOGATION CYBEX SOLUTION M-FIX SL

Siège auto CYBEX SOLUTION M-FIX SL avec dossier et appui-tête

Recommande pour:

Age: de 3 à 12 ans environ

Poids: de 15 à 36 kg

Taille: jusque 150 cm

Ne convient que pour les sièges de véhicules équipés de ceintures à trois points automatiques conformes au règlement CEE 16 ou une norme comparable ECE R 44/04, groupe 2/3, 15 à 36 kg

HOMOLOGATIE CYBEX SOLUTION M-FIX SL

CYBEX SOLUTION M-FIX SL zitkussen met rugleuning en hoofdsteen

Anbevolen voor:

Leeftijd: vanaf ca. 3 tot 12 jaar

Gewicht: 15 tot 36 kg

Lichaamslengte: tot 150 cm

Alleen geschikt voor autostoelen met automatische driepuntsgordels die zijn goedgekeurd conform ECE 16 of een vergelijkbare norm.

ECE R 44/04, groep 2/3, 15 tot 36 kg

HOMOLOGACJA CYBEX SOLUTION M-FIX SL

CYBEX SOLUTION M-FIX SL fotelik samochodowy siedzisko i oparcie z zagłówkiem

Zalecane dla:

Wiek: od 3 do ok.

Waga: 15 do 36 kg, Wzrost: do 150 cm

Przystosowany do aut z trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa, certyfikatem ECE 16 lub porównywalnym standardem.

ECE R 44/04, grupa 2/3, 15 do 36 kg

CHÈRE CLIENTE, CHER CLIENT,

Merci d'avoir choisi le siège auto CYBEX SOLUTION M-FIX SL. Le siège auto pour enfant CYBEX SOLUTION M-FIX SL a été développé selon les principes essentiels de sécurité, confort et aisance. Tout au long de sa fabrication, ce produit a été soumis à des mesures d'assurance de qualité et satisfait aux exigences de sécurité les plus strictes.

REMARQUE! Gardez toujours ces instructions à portée de main (p. ex. dans le compartiment prévu à cet effet à l'arrière du dossier du siège).

REMARQUE! Les règlements spécifiques à chaque pays (concernant notamment les codes de couleurs sur les sièges auto pour enfants) peuvent faire que l'apparence des produits varie. Cela dit, cela n'affecte en rien le bon fonctionnement du produit.

! **ATTENTION!** Le siège CYBEX SOLUTION M-FIX SL doit être utilisé conformément aux présentes instructions afin de garantir une protection optimale de votre enfant.

BESTE KLANT,

Het verheugt ons dat u de CYBEX SOLUTION M-FIX SL hebt gekocht. Bij de ontwikkeling van het CYBEX SOLUTION M-FIX SL-kinderzitje is alle aandacht besteed aan de veiligheid, het comfort en de gebruiksvriendelijkheid. Het product werd aan een speciale kwaliteitscontrole onderworpen en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

LET OP! Houd deze handleiding altijd bij de hand (bijvoorbeeld in het daarvoor bestemde vakje aan de achterzijde van rugsteun).

LET OP! Nationale regelgeving (bijvoorbeeld over de kleurcodering op kinderzitjes) kan ertoe leiden dat productkenmerken er anders uitzien. Dat heeft echter geen gevolgen voor het goed functioneren van het kinderzitje.

! **BELANGRIJK!** Voor optimale bescherming van uw kind moet u de CYBEX SOLUTION M-FIX SL gebruiken volgens deze handleiding.

DROGI KLIENCIE,

Dziękujemy za wybór fotelika samochodowego CYBEX SOLUTION M-FIX SL. Pragniemy zapewnić, że poświęciliśmy szczególną uwagę bezpieczeństwu, wygodzie i funkcjonalności. Produkt ten jest wytwarzany z zachowaniem najwyższych standardów jakości i spełnia najbardziej rygorystyczne wymogi bezpieczeństwa.

UWAGA! Przechowuj instrukcję z fotelikiem (np.w przeznaczonym do tego miejscu z.

UWAGA! Przepisy krajowe (na przykład w zakresie oznaczenia kolorów na fotelikach dziecięcych) mogą mieć wpływ, że cechy produktu mogą odbiegać wyglądem..

! **OSTRZEŻENIE!** SOLUTION M-FIX SL musi być używany zgodnie z instrukcją, aby w pełni chronił Twoje dziecko.

CONTENU

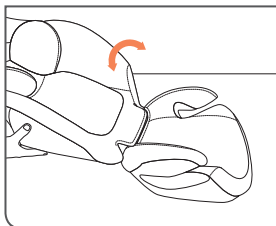
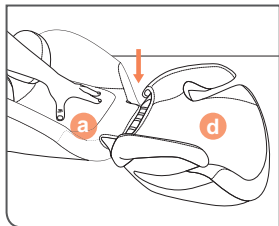
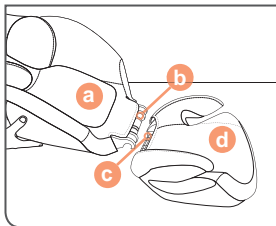
INSTRUCTIONS EN BREF.....	2
HOMOLOGATION.....	28
PREMIÈRE INSTALLATION.....	32
POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE	34
ATTACHE DU SIÈGE AVEC LE SYSTÈME ISOFIX CONNECT	36
ADAPTATION À LA TAILLE CORPORELLE	38
RETRAIT DU SIÈGE CYBEX SOLUTION M-FIX SL.....	38
POSITIONNEMENT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE	40
VOTRE ENFANT EST-IL ATTACHÉ CORRECTEMENT?	42
ENTRETIEN ET MAINTENANCE.....	44
RETRAIT DE LA HOUSSE DU SIÈGE	46
RETRAIT DE LA HOUSSE DE L'APPUIE-TÊTE.....	46
RETRAIT DE LA HOUSSE DU SUPPORT D'ÉPAULE	46
RETRAIT DE LA HOUSSE DE LA SURFACE D'ASSISE	48
NETTOYAGE.....	48
RECOMMANDATIONS SUITE À UN ACCIDENT	48
LONGÉVITÉ DU PRODUIT	48
TRAITEMENT DES DÉCHETS.....	50
CONDITIONS DE GARANTIE	50

INHOUD

KORTE HANDLEIDING.....	2
HOMOLOGATIE	28
EERSTE INSTALLATIE	33
HET ZITJE GOED IN DE AUTO PLAATSSEN	35
INSTALLATIE VAN HET KINDERZITJE MET HET ISOFIX CONNECT-SYSTEEM	37
AANPASSING AAN DE LICHAAMSLENGTE	39
DE CYBEX SOLUTION M-FIX SL WEGHALEN.....	39
HET ZITJE IN DE AUTO PLAATSSEN	41
IS UW KIND GOED VASTGEMAAKT?	43
REINIGING & ONDERHOUD	45
DE BEKLEDINGSHOES VERWIJDEREN.....	47
DE BEKLEDING VAN DE HOOFDSTEUN VERWIJDEREN.....	47
DE BEKLEDING VAN HET SCHOULDERDEEL VERWIJDEREN.....	47
DE BEKLEDING VAN DE ZITTING VERWIJDEREN.....	49
REINIGING	49
WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL	49
LEVENSDUUR VAN HET ZITJE.....	49
VERWIJDERING	51
GARANTIE.....	51

ZAWARTOŚĆ

SKRÓCONA INSTRUKCJA.....	2
HOMOLOGACJA	28
PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA.....	33
PRAWIDŁOWE UMIESZCZENIE FOTELIKA	35
MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX.....	37
DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA	39
DEMONTAŻ FOTELIKA SOLUTION M-FIX SL.....	39
ZABEZPIECZANIE DZIECKA	41
CZY TWOJE DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?.....	43
KONSERWACJA	45
ZDEJMOWANIE TAPICERKI.....	47
ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z ZAGŁÓWKA	47
ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z OSŁON BARKOWYCH	47
ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z SIEDZISKA.....	49
CZYSZCZENIE.....	49
POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM	49
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU	49
UTYLIZACJA.....	51
WARUNKI GWARANCJI.....	51



PREMIÈRE INSTALLATION

Le siège auto comprend un réhausseur (d) et un dossier (a) ajustable en hauteur et un appui-tête ajustable. Seule la combinaison de ces deux éléments fournit la meilleure protection et le meilleur confort à votre enfant.

! **ATTENTION!** Les éléments du CYBEX SOLUTION M-FIX SL ne doivent pas être utilisés séparément ou associés avec des réhausseurs, dossiers ou appuis-tête d'autres marques ou d'une série différente. Dans ces circonstances, le siège n'est plus conforme.

Connecter le dossier (a) au réhausseur (d) en accrochant l'ergot de guidage (b) dans l'axe (c) du réhausseur (d).

NOTE! Garder ce manuel à portée de main en cas de besoin (par ex. en le rangeant dans la poche à l'arrière du siège).

! **ATTENTION!** Assurez vous que les parties plastiques du siège auto ne sont jamais compressées (par ex. coincées dans la porte de la voiture ou en cas de réglage du siège arrière).

EERSTE INSTALLATIE

Het kinderzitje bestaat uit een zittingverhoger (d) en een rugleuning (a) met in hoogte verstelbare schouder-en hoofdsteun. Alleen de combinatie van deze twee delen biedt de beste bescherming en comfort voor uw kind.

! **WAARSCHUWING!** De delen van de CYBEX SOLUTION M-FIX SL mogen niet alleen of in combinatie met boosters, rugleuningen of hoofdsteunen van andere fabrikanten of van verschillende product-series worden gebruikt. In dergelijke gevallen vervalt de certificering onmiddellijk.

Sluit de rugleuning (a) aan de booster (d) door het inhaken van de geleidenok (b) op de as (c) van de booster (d).

BELANGRIJK! Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik (bijvoorbeeld achter de rits aan de achterzijde van de stoel).

! **WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de plastic onderdelen van het kinderzitje nooit worden gecprimeerd (bijvoorbeeld door het dichtslaan van de autodeur of bij het instellen van de achterbank).

PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA

Fotelik zbudowany jest z siedziska (d) i oparcia (a) z regulowaną wysokością zabezpieczeń barkowych i zagłówka. Tylko połączenie tych dwóch części daje pełną ochronę i wygodę Twojemu dziecku.

! **OSTRZEŻENIE!** Części fotelika CYBEX SOLUTION M-FIX SL nie mogą być używane osobno lub w kombinacji z siedziskami lub oparciami innych producentów lub innych modeli. W takich przypadkach certyfikat bezpieczeństwa traci ważność.

Połącz oparcie (a) z siedziskiem wpinając zaczepy (b) na uchwyty siedziska (c). Zamontuj osłony zabezpieczające przy zderzeniu bocznym (d).

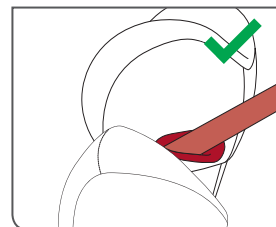
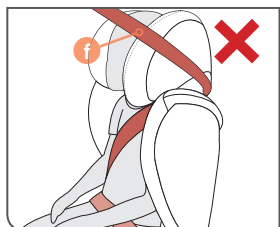
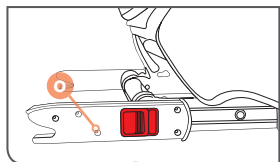
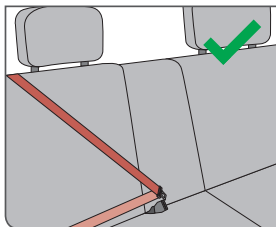
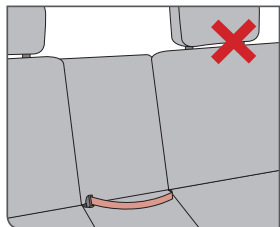
UWAGA! Instrukcję zawsze przechowuj w pobliżu, aby w każdej chwili móc z niej skorzystać (np. w kieszeni znajdującej się z tyłu oparcia).

! **OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, że plastikowe części fotelika nie zostaną uszkodzone poprzez zaklinowanie w drzwiach lub prowadnicy siedzenia samochodowego.

FR

NL

PL



POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE



Le siège CYBEX SOLUTION M-FIX SL, si son système ISOFIX Connect est rétracté, peut être utilisé sur tous les sièges de véhicules équipés de ceintures de sécurité à trois points approuvées dans le manuel du véhicule pour une utilisation universelle.



ATTENTION! Le siège ne convient pas pour une ceinture à deux points ou ceinture sous-abdominale. L'utilisation du siège en conjonction avec une ceinture à deux points risque de blesser gravement, voire mortellement l'enfant.



Un autorisation « semi-universelle » est fournie pour les équipements utilisant les connecteurs ISOFIX Connect (o). C'est pour cette raison qu'ISOFIX Connect ne peut être utilisé que dans certains véhicules. Veuillez consulter la liste ci-jointe des véhicules approuvés. Pour obtenir la version la plus à jour, veuillez vous rendre sur le site www.cybex-online.com. Dans des cas exceptionnels, le siège auto pour enfant peut également être installé sur le siège passager avant. Dans ce cas, veuillez tenir compte des REMARQUE!s suivantes:

- dans les véhicules équipés d'air-bags, vous devez reculer le siège passager avant autant que faire se peut. Veuillez cependant vous assurer que le point de pivot supérieur de la ceinture de sécurité se trouve à l'arrière du point d'attache du siège auto.
- Conformez-vous toujours aux recommandations du fabricant du véhicule.



ATTENTION! La ceinture diagonale (f) doit être à l'arrière en position inclinée et ne doit jamais être positionnée en direction du point le plus haut de la ceinture de votre véhicule. S'il est impossible de positionner le siège de cette manière, en poussant le siège auto vers l'avant ou en l'utilisant sur un autre siège, cela signifie que ce siège auto pour enfant ne convient pas à votre véhicule.



ATTENTION! Les bagages ou autres objets présents dans le véhicule peuvent provoquer des blessures en cas d'accident et doivent toujours être bien attachés. Sinon, ils risqueraient d'être projetés, provoquant des blessures mortelles.



ATTENTION! Le siège auto ne doit pas être utilisé sur des sièges de véhicules faisant face au côté de la route. L'utilisation de ce siège auto est permise sur les sièges de véhicules orientés dos à la route, notamment dans un van ou un minibus, à condition que le siège du véhicule en question soit prévu pour transporter une personne adulte. Veuillez noter que l'appuie-tête ne doit pas être retiré, même sur un siège orienté dos à la route! Le siège auto pour enfant doit toujours être attaché à la ceinture de sécurité, même s'il est vide. Ce principe s'applique même si le set pour enfant a déjà été fixé au véhicule en employant le système ISOFIX Connect. Un siège auto pour enfant non attaché peut blesser d'autres passagers et vous-même, rien qu'en freinant dans l'urgence ou en cas de collision minime.

REMARQUE! Ne laissez jamais votre enfant seul dans la voiture.

HET ZITJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN



De CYBEX SOLUTION M-FIX SL met ingeklapt ISOFIX Connect-systeem te gebruiken op alle autostoelen met automatische driepuntsgordels die in de autohandleiding zijn goedgekeurd voor 'universeel' gebruik.

! WAARSCHUWING! Het zitje is niet geschikt voor gebruik met een tweepuntsgordel of heupgordel. Als het zitje met behulp van een tweepuntsgordel wordt vastgezet, kan een ongeval resulteren in ernstig of zelfs fataal letsel van het kind.



Voor plaatsing met de ISOFIX Connect-grijpparmen (o) geldt een 'niet-universele' goedkeuring, wat betekent dat ISOFIX Connect alleen in bepaalde voertuigen mag worden gebruikt. U kunt op de bijgevoegde lijst van voertuigtypen controleren of uw auto hier geschikt voor is. Het meest actuele overzicht kunt u downloaden op www.cybex-online.com.

In uitzonderlijke gevallen mag het kinderzitje ook op de passagiersstoel voorin gebruikt worden. Let daarbij dan op het volgende:

- In auto's met airbags moet u de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren zetten. Zorg er daarbij echter voor dat het hoogste punt van de veiligheidsgordel achter de gordelgeleider van het kinderzitje blijft.
- Volg altijd de aanbevelingen van de autofabrikant op.

! WAARSCHUWING! De borstriem (f) moet altijd schuin naar achteren lopen en mag nooit voorwaarts naar het hoogste punt van de gordel in uw auto lopen. Als het niet mogelijk is om het zitje op deze manier te plaatsen, bijvoorbeeld door de autostoel naar voren te schuiven of door het zitje op een andere autostoel te gebruiken, is dit kinderzitje niet geschikt voor uw auto.

! WAARSCHUWING! Bagage en andere objecten die in de auto liggen en letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval, moeten altijd goed worden opgeborgen. Rondvliegende voorwerpen kunnen fataal letsel veroorzaken.

! WAARSCHUWING! Het kinderzitje mag niet worden gebruikt op autostoelen die haaks op de rijrichting staan. Gebruik van het kinderzitje is wel toegestaan op achterwaarts gerichte stoelen, bijvoorbeeld in een busje, vooropgesteld dat de stoel bedoeld is voor het vervoer van een volwassene. De hoofdsteun van de autostoel mag niet verwijderd worden als het kinderzitje op een achterwaarts gerichte stoel wordt geplaatst! Ook als het kinderzitje niet wordt gebruikt, dient het altijd met de veiligheidsgordel te zijn vastgemaakt. Dat geldt ook als het kinderzitje met de auto is verbonden met behulp van het ISOFIX Connect-systeem. Een niet-vastgemaakt kinderzitje kan andere passagiers en uzelf verwonden, zelfs al voert u slechts een noodstop uit of tijdens een kleine aanrijding.

LET OP! Laat uw kind nooit alleen in de auto achter.

PRAWIDŁOWE UMIESZCZENIE FOTELIKA



CYBEX SOLUTION M-FIX SL ze złożonym systemem ISOFIX Connect można używać na wszystkich siedzeniach samochodowych posiadających trzypunktowy pas bezpieczeństwa, które zostały zatwierdzone przez producenta pojazdu do „uniwersalnego” użytku.

! OSTRZEŻENIE! Fotelik nie jest kompatybilny z dwupunktowymi pasami bezpieczeństwa. Używanie tego typu pasów bezpieczeństwa może skutkować poważnie lub śmiertelne obrażenia dziecka w razie wypadku.



System mocowania za pomocą systemu ISOFIX (o), zalicza fotelik dokategorii „półuniwersalnej”. Z tego powodu ISOFIX Connect może być używany tylko w niektórych modelach samochodów. Prosimy sprawdzić, czy na liście dopuszczonych pojazdów znajduje się Państwa samochód. Aktualna wersja listy znajduje się na www.cybex-online.com.

W wyjątkowych wypadkach fotelik można zamontować na przednim siedzeniu pasażera. Należy wtedy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Jeżeli pojazd posiada poduszkę powietrzną pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak to możliwe. Zwróć uwagę, aby górny zaczep pasa pojazdu zawsze znajdował się za fotelikiem.
- Ścisłe przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

! OSTRZEŻENIE! Pas barkowy pojazdu (f) musi przebiegać skośnie od tyłu i nie może przebiegać do przodu do górnego zaczepu pasa przedniego siedzenia. Jeżeli nie można zamontować fotelika w taki sposób na żadnym siedzeniu (np. przesuwając je do przodu), to fotelik nie jest kompatybilny z pojazdem.

! OSTRZEŻENIE! Bagaż i inne przedmioty znajdujące się w samochodzie, które mogą zranić pasażerów w czasie wypadku powinny zostać dokładnie zabezpieczone. Pozostawione luzem przedmioty mogą spowodować obrażenia w czasie wypadku.

! OSTRZEŻENIE! Montowanie fotelika na siedzeniach samochodowych ustawionych bokiem do kierunku jazdy jest niedozwolone. Na fotelach samochodowych tyłem do kierunku jazdy, np. w autach van, minibus, można montować fotelik, pod warunkiem że siedzenia są do przewożenia osób dorosłych. Montując fotelik na siedzeniu tyłem do kierunku jazdy zagłówek nie może zdjęty! Fotelik zawsze musi być zapięty pasami, nawet jeśli jest pusty. Dotyczy to również sytuacji kiedy fotelik zabezpieczony jest przez system ISOFIX Connect. Fotelik pozostawiony luzem może spowodować obrażenia kierowcy i pasażerów w przypadku gwałtownego hamowania czy kolizji.

UWAGA! Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki w samochodzie.

ATTACHE DU SIÈGE AVEC LE SYSTÈME ISOFIX CONNECT



Le système ISOFIX CONNECT vous permet de fixer le CYBEX SOLUTION M-FIX SL au véhicule, augmentant ainsi la sécurité de votre enfant. Votre enfant continuera d'être attaché avec la ceinture trois points de votre véhicule.

- Insérez les aides à l'ancrage (u) vers le haut avec le sangle la plus longue dans les deux points d'ancrage ISOFIX (j). Dans certains véhicules, il est préférable de monter les aides à l'ancrage (u) dans la direction opposée.

REMARQUE! Les points d'ancrage (j) ISOFIX sont deux clips métalliques et sont positionnés entre le dossier et la surface d'assise du siège de votre véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le manuel du conducteur de votre véhicule.

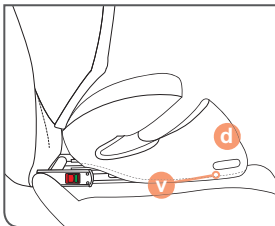
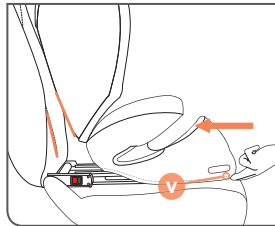
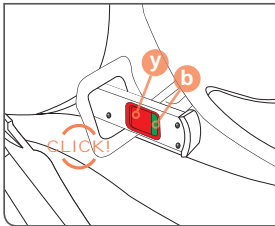
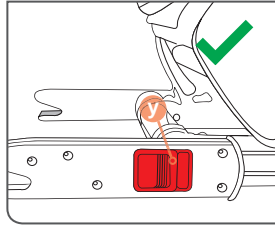
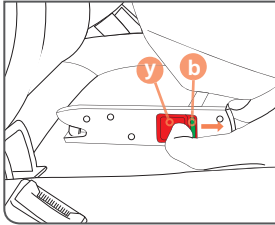
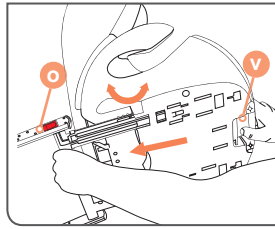
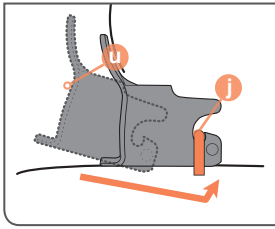
- Utilisez le levier de réglage (v) sous le coussin du siège (d)
- Tirez les deux connecteurs (o) ISOFIX Connect autant que possible.
- Maintenant, faites pivoter les connecteurs (o) ISOFIX Connect (o) à 180° de manière à ce qu'ils soient en face aux aides à l'ancrage (u).

REMARQUE! Avant de fixer les connecteurs (o) ISOFIX Connect avec les points d'ancrage (j) ISOFIX, vérifiez les boutons déclencheurs (y). Si les indicateurs de sécurité verts (b) sont visibles, vous devez tout d'abord libérer les connecteurs ISOFIX Connect avant de les replier en appuyant et en reculant le bouton déclencheur (y). Répétez la procédure si nécessaire avec le deuxième connecteur.

Un clic perceptible se fera entendre lorsque le connecteur ISOFIX Connect s'enclenche correctement dans les points d'ancrage ISOFIX.

- Poussez les deux connecteurs (o) dans les aides à l'ancrage (u) jusqu'à ce que ceux-ci s'emboîtent dans les points d'ancrage ISOFIX en émettant un « CLIC » audible.
- Assurez-vous que le siège est bien fixé en essayant de l'extraire de ses aides à l'ancrage (u).
- L'indicateur de sécurité vert (b) doit désormais être clairement visible au niveau des deux boutons déclencheurs (y).
- Vous pouvez désormais utiliser le levier de réglage (v) sur le châssis (d) du siège auto pour enfant CYBEX SOLUTION M-FIX SL.

REMARQUE! Tenez compte des informations du chapitre « Positionnement du siège dans le véhicule ».



INSTALLATIE VAN HET KINDERZITJE MET HET ISOFIX CONNECT-SYSTEEM



De veiligheid van uw kind neemt toe dankzij het ISOFIX Connect-systeem waarmee u de CYBEX SOLUTION M-FIX SL kunt bevestigen in de auto. Uw kind wordt vastgezet met de driepuntsgordel van uw auto.

- Voer de twee bijgeleverde grijphaken (u) met de lange kant naar boven in de twee ISOFIX-geleidehulzen (j). In sommige auto's is het beter om de grijphaken (u) omgekeerd aan te brengen.

LET OP! De ISOFIX-geleidehulzen (j) zijn twee metalen ringen voor elke stoel, die zijn aangebracht tussen de rugleuning en de zitting van de autostoel. Als u twijfelt, kijk dan in het handboek van uw auto.

- Gebruik de aanpassingshendel (v) onder het zitkussen (d)
- en trek de twee ISOFIX Connect-grijparmen (o) zo ver mogelijk uit.
- Draai de ISOFIX Connect-grijparmen (o) nu 180°, zodat ze in de richting van de geleidehulzen (u) wijzen.

LET OP! Controleer de ontgrendelingsknoppen (y) voordat u de ISOFIX Connect-grijparmen (o) bevestigt aan de ISOFIX-bevestigingsbeugel (j). Als de groene veiligheidsindicatoren (b) zichtbaar zijn, moet u de ISOFIX Connect-grijparmen eerst ontgrendelen voordat u ze vastmaakt door de ontgrendelingsknop (y) in te duwen en terug te trekken. Herhaal het proces zo nodig voor de tweede grijparm. Als de ISOFIX Connect-grijparm zich correct met de ISOFIX-bevestigingsbeugel verbindt, is een duidelijke 'klik' te horen.

- Duw de twee grijparmen (o) in de geleidehulzen (u) totdat ze met een duidelijk hoorbare 'klik' vastklikken op de ISOFIX-bevestigingsbeugel.
- Zorg dat het zitje goed vastzit door te proberen het uit de geleidehulzen (u) te trekken.
- De groene veiligheidsindicator (b) moet nu goed zichtbaar zijn op de twee ontgrendelingsknoppen (y).
- Nu kunt u de positie van het CYBEX SOLUTION M-FIX SL-kinderzitje verstellen met de aanpassingshendel (v) op het frame (d).

LET OP! Lees de informatie onder het kopje 'Het zitje in de auto plaatsen'.

MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX



System ISOFIX, umożliwia stabilny montaż CYBEX SOLUTION M-FIX SL w samochodzie i zwiększa bezpieczeństwo. Dziecko powinno być nadal zabezpieczone 3-punktowym samochodowym pasem bezpieczeństwa.

- Połącz dwa załączone elementy pomocnicze ISOFIX (u) (ich dłuższa część powinna być skierowana do góry) z uchwytami ISOFIX (j). W niektórych pojazdach, lepiej jest zamontować pomocy prowadnice (u) w przeciwnym kierunku.

UWAGA! Uchwyty ISOFIX (j) to metalowe pierścienie pomiędzy oparciem a siedziskiem siedzenia samochodowego. W razie wątpliwości należy zajrzeć do instrukcji obsługi samochodu.

- Do regulacji służy uchwyt (v) znajdujący się pod siedziskiem (d)
- Wyciągnij zaczepy (o) najdalej, jak to możliwe.
- Obróć zaczepy (o) o 180°, tak aby były zwrócone w kierunku elementów pomocniczych ISOFIX (u).

UWAGA! Przed wpięciem zaczepów ISOFIX- (o) do pierścieni ISOFIX (j), sprawdź czy przyciski zaczepów nie są wyciśnięte (y). Jeśli zielone przyciski (b) są widoczne, należy najpierw je zwolnić przed wpięciem przed naciskając i odciągając przycisk. Powtórz w razie potrzeby czynności z drugą szyną. Wyczuwalne kliknięcie łączników ISOFIX informuje o poprawnym montażu w pierścieniach ISOFIX auta.

- Wsuń oba zaczepy (o) do elementów pomocniczych ISOFIX, aż usłyszysz, że zatrzasnęły się w uchwytach ISOFIX (j).
- Pociągnij za fotelik, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowany.
- Zielone przyciski zabezpieczające (b) powinny być widoczne z obu stron i powinny wystawać z czerwonych przycisków zwalniających (y).
- Pomocą uchwytu (v) znajdującego się w podstawie (d) fotelika możesz teraz ustawić położenie fotelika.

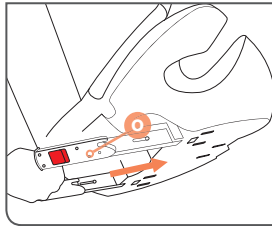
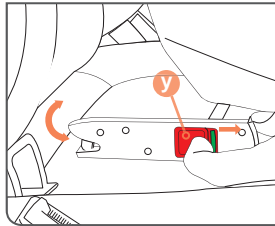
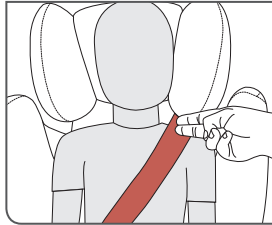
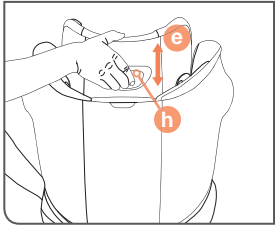
UWAGA! Dodatkowe informacje w punkcie „ZABEZPIECZANIE DZIECKA“.

FR

NL

PL

! **ATTENTION!** Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture. Les pièces en plastique du siège auto se réchauffent en plein soleil et l'enfant peut subir des brûlures. Protégez votre enfant et le siège auto de l'exposition directe au soleil (en couvrant le siège avec un linge par exemple).



ADAPTATION À LA TAILLE CORPORELLE

- Le siège peut ensuite être adapté au corps de votre enfant en réglant tout simplement l'appuie-tête (e). Pour cela, tirez le levier de réglage (h) vers le haut pour déverrouiller l'appuie-tête (e).
- Réglez-le de manière à ce qu'il reste un espace équivalent à la largeur de deux doigts (ca. 2 cm) entre le rebord inférieur de l'appuie-tête (e) et l'épaule de l'enfant.

REMARQUE! Seul un appuie-tête bien réglé (e) permettant également à la ceinture diagonale de passer aisément peut garantir à votre enfant une protection maximale. La hauteur du siège CYBEX SOLUTION M-FIX SL peut être réglée sur l'une des douze positions disponibles.

RETRAIT DU SIÈGE CYBEX SOLUTION M-FIX SL

Procédez en inversant les étapes d'installation.



- Déverrouillez les connecteurs ISOFIX (o) des deux côtés en appuyant sur les boutons déclencheurs rouges (y) et en les reculant simultanément.
- Extrayez le siège des aides à l'ancrage (u).
- Faites pivoter les connecteurs (o) à 180°.
- Actionnez le levier de réglage (v) du châssis (d) du siège CYBEX SOLUTION M-FIX SL et poussez les connecteurs aussi loin que possible.

REMARQUE! En repliant les connecteurs (o), vous ne vous contentez pas de protéger le siège du véhicule, mais vous protégez également les connecteurs du système ISOFIX Connect de la saleté et des dommages.

! **WAARSCHUWING!** Laat uw kind nooit alleen in de auto achter. De kunststof onderdelen van het kinderbeveiligingssysteem kunnen warm worden in de zon en het kind brandwonden bezorgen. Bescherm uw kind en het autostoeltje tegen directe blootstelling aan de zon (bijvoorbeeld door er een lichte doek overheen te leggen).

AANPASSING AAN DE LICHAAMSLENGTE

- Het zitje is eenvoudig aan het lichaam van uw kind aan te passen door de verstelbare hoofdsteun (e) te gebruiken. Trek de hendel (h) omhoog om de hoofdsteun (e) te ontgrendelen.
- Stel deze zo in dat er ruimte is voor twee vingers (ca. 2 cm) tussen de onderkant van de hoofdsteun (e) en de schouder van het kind.

LET OP! Alleen een optimaal ingestelde hoofdsteun (e) kan uw kind maximaal bescherming en comfort bieden en tegelijkertijd zorgen dat de borstriem goed kan worden versteld. De hoogte van de CYBEX SOLUTION M-FIX SL kan in twaalf standen worden ingesteld.

DE CYBEX SOLUTION M-FIX SL WEGHALEN

Voer de stappen van het plaatsen in omgekeerde volgorde uit.



- Ontgrendel de ISOFIX-grijparmen (o) aan beide zijden door op de rode ontgrendelingsknoppen (y) te drukken en ze tegelijk terug te trekken.
- Trek het zitje uit de geleidehulzen (u).
- Draai de grijparmen (o) 180°.
- Gebruik de aanpassingshendel (v) op het frame (d) van de CYBEX SOLUTION M-FIX SL en duw de grijparmen zo ver mogelijk in.

LET OP! Door de grijparmen (o) weg te klappen beschermt u niet alleen de autostoel, maar ook de grijparmen van het ISOFIX Connect-systeem tegen vuil en beschadiging.

! **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zostawiaj dziecka w samochodzie bez opieki. Plastikowe elementy fotelika nagrzewają się pozostawione w nasłonecznionym miejscu. Uważaj, gdyż mogą oparzyć dziecko. Chroń swoje dziecko jak i fotelik przed bezpośrednim przebywaniem na słońcu (np. przykrywając fotelik tkaniną).

DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA

- Po wyjęciu wkładki wysokość fotelika powinna być regulowana poprzez ustawienie zagłówka (e) w odpowiedniej pozycji. Aby zwolnić zagłówki, pociągnij uchwyt (h).
- Wysokość zagłówka należy ustawić tak, aby pomiędzy ramieniem dziecka a dolną krawędzią zagłówka (e) mieściły się dwa palce (ca. 2 cm).

UWAGA! Tylko prawidłowe dostosowanie wysokości zagłówka i zabezpieczenia barkowego (e) zapewni optymalne bezpieczeństwo i wygodę dziecku. Gwarantuje to również najlepsze położenie barkowego pasa bezpieczeństwa. Zabezpieczenie barkowe można ustawić w 12 pozycjach.

DEMONTAŻ FOTELIKA SOLUTION M-FIX SL

Wykonaj czynności w celu montażu fotelika w samochodzie w odwrotnej kolejności



- Zwolnij zaczepy ISOFIX (o), wciskając i przesuując czerwone przyciskizwalniające (y).
- Wyjmij fotelik z elementów pomocniczych (u).
- Obróć zaczepy (o) o 180°.
- Pociągnij za uchwyt do regulacji (v) znajdujący się w podstawie (d) fotelika CYBEX SOLUTION M-FIX SL i wciśnij zaczepy (o) najdalej jak to możliwe.

UWAGA! Procedura ta chroni siedzisko fotelika i zapobiega uszkodzeniu lub poplamieniu uchwytów ISOFIX. Uszkodzenia lub plamy mogłyby mieć wpływ na sprawność systemu mocowania fotelika.

POSITIONNEMENT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE

Placez le siège auto pour enfant sur un siège du véhicule convenant à cet effet.



- Assurez-vous toujours que la surface entière du dossier (a) du siège CYBEX SOLUTION M-FIX SL soit bien en contact avec le dossier du siège du véhicule. Le siège auto pour enfant ne doit jamais se trouver en position allongée. Si nécessaire, vous pouvez régler la distance entre le levier de réglage (v) du châssis (d) du siège auto pour enfant CYBEX SOLUTION M-FIX SL.
- Si l'appui-tête du véhicule gêne, tirez-le ou retirez-le complètement (les exceptions à cette règle figurent au chapitre «POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE»). Le dossier (a) s'adaptera parfaitement à pratiquement toutes les inclinaisons de la banquette du véhicule.

! **ATTENTION!** La surface entière du dossier du siège auto pour enfant CYBEX doit reposer sur le dossier du siège du véhicule. Le siège doit se trouver en position verticale pour garantir la sécurité optimale de votre enfant.

REMARQUE! Certains sièges de véhicules recouverts de matériaux sensibles (p. ex. nubuck, cuir, etc.) risquent d'être endommagés par les traces ou les décolorations laissées par les sièges auto pour enfants. Afin d'éviter cela, vous pouvez placer une couverture ou une serviette en dessous, par exemple. Veuillez également combiner ces précautions à nos instructions de nettoyage ; ces dernières doivent être appliquées avant d'utiliser le siège pour la première fois.

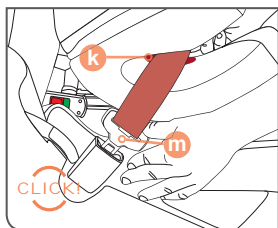
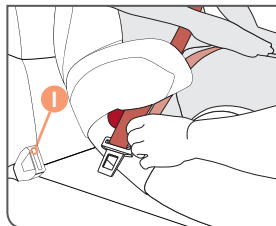
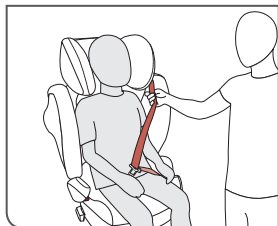
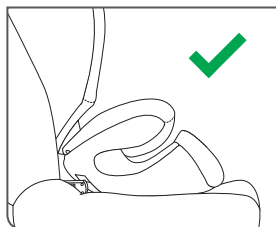
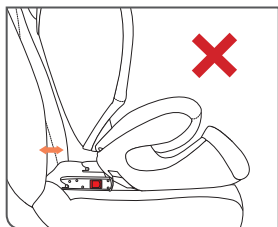
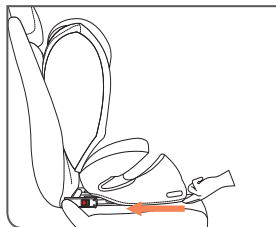
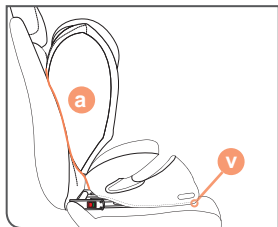
! **ATTENTION!** Ne pas utiliser de points de contact autres que ceux décrits dans les instructions.

ATTACHE SANS LE BOUCLIER D'IMPACT – GROUPE CEE 2/3 (15-36 KG)

- Placez votre enfant dans le siège auto. Tirez la ceinture à trois points et passez-la le long de la boucle de ceinture (l) devant votre enfant.

! **ATTENTION!** N'entortillez jamais la ceinture.

- Insérez la languette de la ceinture de sécurité (m) dans sa boucle (l). Elle doit s'enclencher et émettre un « CLIC » audible.



HET ZITJE IN DE AUTO PLAATSEN

Plaats het kinderzitje op de juiste stoel in de auto.



- Zorg altijd dat de hele rugleuning (a) van de CYBEX SOLUTION M-FIX SL goed op de rugleuning van de autostoel aansluit. Het kinderzitje mag nooit in een liggende positie staan. U kunt zo nodig de stand van de rugleuning aanpassen met behulp van de aanpassingshendel (v) op het frame (d) van het CYBEX SOLUTION M-FIX SL-kinderzitje.
- Als de hoofdsteun van de auto in de weg zit, trek die dan helemaal uit of verwijder hem geheel (zie voor uitzonderingen hierop onder het kopje "HET ZITJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN"). De rugsteun (a) past zich volledig aan aan vrijwel elke hoek van de autostoel.



WAARSCHUWING! De hele rugleuning (a) van het CYBEX-kinderzitje moet goed op de rugleuning van de autostoel aansluiten. Om verzekerd te zijn van maximale bescherming van uw kind, moet het zitje normaal rechtop staan!

LET OP! Op sommige kwetsbare autostoelbekledingen (zoals suède of leer) kan het gebruik van kinderzitjes sporen achterlaten en/of tot verkleuring leiden. Om dit te voorkomen kunt u er bijvoorbeeld een deken of handdoek onder leggen. In verband hiermee verwijzen we u ook naar de reinigingsinstructies in deze handleiding; die reinigingsinstructies moeten in acht worden genomen alvorens het zitje voor het eerst te gebruiken.



WAARSCHUWING! Gebruik geen andere dragende contactpunten dan de in de handleiding beschreven en op het autostoeltje aangegeven punten.

VASTMAKEN ZONDER HET VEILIGHEIDSKUSSEN – ECE-GROEP 2/3 (15-36 KG)

1. Zet uw kind in het zitje. Trek de driepuntsgordel uit en voer die langs het gordelslot (l), dat zich voor het kind bevindt.



WAARSCHUWING! Draai de gordel nooit.

2. Steek de tong van de gordel (m) in het gordelslot (l). Die moet met een hoorbare "KLIK" vergrendelen.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA

Umieść fotelik na odpowiednim siedzeniu samochodu



- Należy zwrócić uwagę, żeby oparcie fotelika (a) CYBEX SOLUTION M-FIX SL ściśle przylegało do oparcia siedzenia samochodowego. Podczas montażu fotelik nie może być ustawiony w pozycji odchylonej. Można to wyregulować za pomocą uchwytu (v) umieszczonego pod siedziskiem (d), w podstawie (d) fotelika.
- Jeżeli zagłówek siedzenia samochodowego przeszkadza w zamontowaniu
- fotelika, należy go ustawić w możliwie jak najwyższej pozycji lub zdemontować całkowicie (z wyjątkiem sytuacji opisanej w punkcie „WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE”). Oparcie fotelika (a) łatwo dopasowuje się do siedzenia samochodowego o prawie każdym nachyleniu.



OSTRZEŻENIE! Oparcie fotelika powinno dokładnie przylegać do oparcia fotela samochodowego. Dla zapewnienia jak najlepszej ochrony dziecku fotelik powinien być ustawiony w normalnej, pionowej pozycji.

UWAGA! Niektóre tapicerki samochodu są wykonane z miękkiego materiału (np. weluru lub skóry itp.) i mogą się wykazywać oznaki zużycia lub przebarwienia. W celu zabezpieczenia należy podożyć ręcznik lub kocyk pod fotelikiem. Zapoznaj się również z instrukcją czyszczenia, którą należy przejrzeć przed pierwszym użyciem fotelika.



OSTRZEŻENIE! Nie używaj żadnych punktów kontaktowych nośnych innych niż opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku.

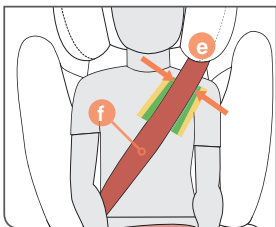
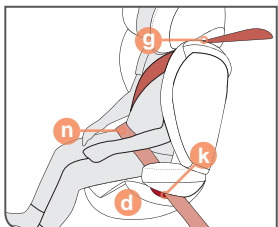
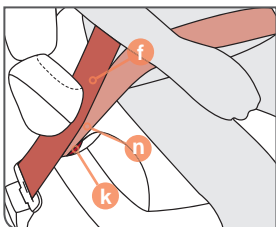
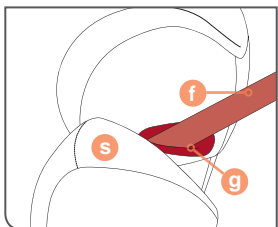
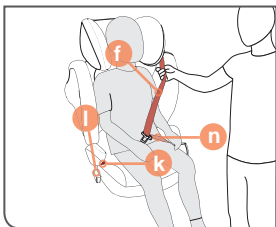
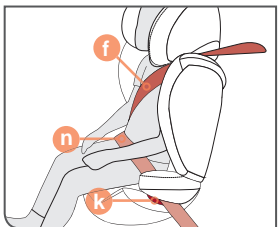
ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ OSŁONY TUŁOWIA – ECE GRUPA 2/3 (15-36 KG)

1. Posadź dziecko w foteliku. Przeprowadź 3-punktowy pas wokół dziecka w kierunku klamry zamykającej (l).



OSTRZEŻENIE! Nigdy nie skręcaj pasa!

2. Włóż zapięcie pasa (m) do klamry (l). Musisz usłyszeć, jak pas zatrzaskuje się w klamrze z głośnym „KLIKNIĘCIEM”.



3. Ensuite, placez la ceinture sous-abdominale (n) dans les glissières inférieures (k) du siège auto pour enfant.
4. Tirez la ceinture diagonale (f) fermement pour serrer la ceinture sous-abdominale (n). Plus la ceinture est serrée, meilleure est la protection offerte contre les blessures. Sur le côté de la boucle de ceinture (l), la ceinture diagonale (f) et la ceinture sous-abdominale (n) doivent être insérées ensemble dans la glissière inférieure (k).

! ATTENTION! La boucle de la ceinture du véhicule (l) ne doit jamais croiser l'accoudoir. Si le système de ceinture est trop long, ce siège auto pour enfant n'est pas adapté pour cette position dans le véhicule. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant de votre siège auto.

5. La ceinture sous-abdominale (n) doit passer par les deux glissières inférieures (k) situées des deux côtés du coussin du siège (d).

REMARQUE! Apprenez dès le début à votre enfant à s'assurer que la ceinture est bien serrée et, le cas échéant, à s'attacher tout seul.

! ATTENTION! La ceinture sous-abdominale (n) doit passer aussi bas que possible le long de l'aine de votre enfant pour assurer un effet optimal en cas d'accident.

6. Ensuite, faites passer la ceinture diagonale (f) par la glissière supérieure (g) du repose-tête (e) jusqu'à ce qu'elle se trouve dans la glissière.

Assurez-vous que la ceinture diagonale (f) passe entre l'extérieur de l'épaule et le cou de votre enfant. Si nécessaire, ajustez la hauteur de l'appuie-tête pour modifier la position de la ceinture. La hauteur de l'appuie-tête (e) peut être ajustée dans la voiture.

VOTRE ENFANT EST-IL ATTACHÉ CORRECTEMENT?

Pour assurer la sécurité optimale de votre enfant, veuillez toujours procéder aux vérifications suivantes avant le départ :

- la ceinture sous-abdominale (n) doit passer par les deux glissières inférieures (k) situées des deux côtés du coussin du siège (d).
- la ceinture diagonale (f) du côté de la boucle de ceinture passe également dans la glissière inférieure (k) du siège.
- la ceinture diagonale (f) passe bien dans la glissière (g) présentant la couleur rouge sur le support d'épaule (e).
- la ceinture diagonale (f) est inclinée vers le bas.
- la ceinture est bien ajustée contre le corps de votre enfant et n'est pas entortillée.

3. Voer vervolgens de buikriem (n) door de onderste gordelgeleiders (k) van het kinderzitje.
4. Trek nu stevig aan de borstriem (f) om de buikriem (n) strak te trekken. Hoe strakker de gordel zit, hoe beter deze bescherming biedt tegen letsel. Aan de kant van het gordelslot (l) moeten de borstriem (f) en de buikriem (n) samen door de onderste gordelgeleider (k) gevoerd worden.

! WAARSCHUWING! Het slot van de autogordel (l) mag nooit over de armluning lopen. Als het gordelsysteem te lang is, is het kinderzitje ongeschikt voor gebruik in die positie in uw auto. Als u twijfelt, neem dan contact op met de fabrikant van uw kinderzitje.

5. De buikriem (n) dient aan beide zijden van het zitkussen (d) door de onderste gordelgeleiders te worden gevoerd.

LET OP! Leer uw kind vanaf het begin dat het controleert of de gordel strak genoeg is en leer het, indien nodig, hoe het zelf de gordel strak moet trekken.

! WAARSCHUWING! De buikriem (n) moet aan beide zijden zo laag mogelijk over de lies van uw kind lopen om optimaal effect te hebben tijdens een ongeval.

6. Voer nu de borstriem (f) door de bovenste gordelgeleider (g) in de hoofdsteun (e) totdat deze in de gordelgeleider valt.

Zorg dat de borstriem (f) tussen de buitenkant van de schouder en de hals van uw kind loopt. Pas de hoogte van de hoofdsteun indien nodig aan om de positie van de gordel te veranderen. De hoogte van de hoofdsteun (e) kan ook in de auto nog steeds worden aangepast.

IS UW KIND GOED VASTGEMAAKT?

Controleer voordat u op weg gaat voor optimale veiligheid van uw kind of:

- de buikriem (n) aan beide zijden van het zitkussen (d) door de onderste gordelgeleiders (k) is gevoerd;
- de borstriem (f) aan de kant van het gordelslot ook door de onderste gordelgeleider (k) van het zitje is gevoerd;
- de borstriem (f) door de met rood gemarkeerde gordelgeleider (g) in de schoudersteun (e) is gevoerd;
- de borstriem (f) neerwaarts verloopt;
- de hele gordel strak tegen het lichaam van uw kind valt en niet gedraaid is.

3. Wsuń pas biodrowy (n) w szczeliny boczne (k) siedziska.
4. Napręż pas biodrowy (n), pociągając za pas barkowy (f). m ciaśniej zapięty pas, tym lepiej chroni przed obrażeniami. Pasy: barkowy (l) i biodrowy (f) należy przeprowadzić przez szczelinę boczną siedziska od strony klamry zamykającej (k).

! OSTRZEŻENIE! Zapięcie pasa samochodowego (l) nigdy nie może dosięgać szczeliny szczeliny bocznej fotelika. Jeżeli pas klamry jest zbyt długi, fotelik nie nadaje się do tego typu samochodu W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem fotelik dla dziecka.

5. Pas biodrowy (n) powinien się znajdować w bocznych szczelinach (k) z obu stron siedziska (d).

UWAGA! Od początku ucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę, czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężało go w razie potrzeby.

! OSTRZEŻENIE! Aby zapewnić dziecku maksymalną ochronę w razie wypadku, pas biodrowy powinien przebiegać jak najniżej, tuż nad pachwiną.

6. Teraz przeprowadź pas barkowy (f) przez boczną czerwoną szczelinę (g) w zagłówek (e), tak aby cały pas znajdował się wewnątrz klamry.

Upewnij się, że pas barkowy (f) przechodzi pomiędzy szyją dziecka a zewnętrzną krawędzią ramienia. Jeśli to konieczne dostosuj wysokość zagłówka. Wysokość zagłówka można także regulować, kiedy fotelik jest już umieszczony w samochodzie

CZY TWOJE DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?

Aby mieć pewność, że Twoje dziecko jest dobrze zabezpieczone, przed uruchomieniem samochodu sprawdź, czy:

- pas biodrowy (n) przechodzi przez boczne szczeliny (k) po obu stronach siedziska.(d)
- pas barkowy (f) również przechodzi przez boczną szczelinę siedziska (e) od strony klamry zamykającej (e).
- ppas barkowy (f) przechodzi przez czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym (e).
- pas przebiega ukośnie do tyłu.
- pas na całej swojej długości jest naprężony i nie jest skręcony.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Afin que le siège auto pour enfant offre tout son potentiel de protection, il est impératif que vous teniez compte des éléments suivants :

- Toutes les pièces principales du siège auto pour enfant doivent faire l'objet d'un contrôle régulier vérifiant qu'elles ne sont pas endommagées. Les composants mécaniques ne doivent pas présenter de défauts.
- Il est absolument nécessaire de vérifier que le siège auto pour enfant n'est pas coincé entre deux éléments rigides tels que la porte du véhicule et le rail pour siège, qui seraient susceptibles de l'endommager.
- En cas d'exposition à un choc extrême, p. ex. suite à une collision, le siège auto pour enfant doit être vérifié par le fabricant.

Veillez à utiliser uniquement une housse de siège CYBEX, celle-ci étant un élément-clé de la fonction du siège. Des housses de rechange sont disponibles auprès d'un revendeur spécialisé.

REINIGING & ONDERHOUD

Om te garanderen dat uw kinderzitje maximale bescherming biedt, is het uiterst belangrijk dat u het volgende in acht neemt:

- Alle belangrijke onderdelen van het kinderzitje dienen regelmatig op schade gecontroleerd te worden. De mechanische onderdelen mogen geen defecten vertonen.
- Het kinderzitje mag absoluut niet tegen iets hards worden gestoten, zoals een portier of stoelrail, omdat het daardoor beschadigd kan raken.
- Zodra het kinderzitje heeft blootgestaan aan een extreme schok, bijvoorbeeld een botsing, moet het worden gecontroleerd door de fabrikant.

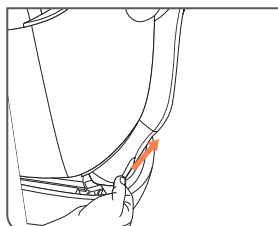
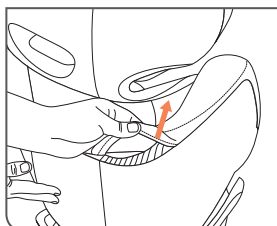
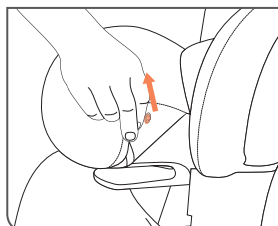
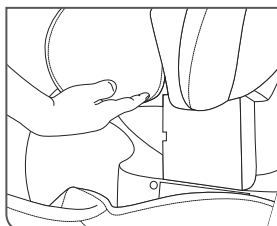
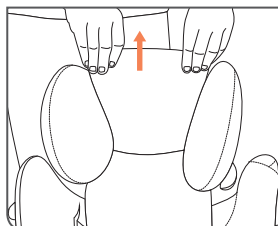
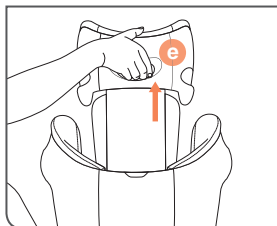
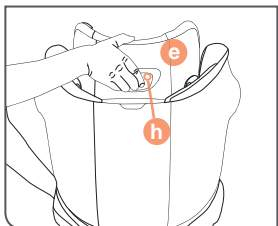
Zorg dat alleen een originele CYBEX-bekledingshoes wordt gebruikt, omdat de bekleding een belangrijk element van de werking van de stoel is. Reserve-onderdelen kunnen bij een gespecialiseerde detailhandelaar worden gekocht.

KONSERWACJA

Aby zagwarantować jak najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie został uszkodzony poprzez zaklinowanie pomiędzy drzwiami i siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi elementami.
- Jeżeli fotelik upadnie lub zostanie uszkodzony, powinien zostać oddany do przeglądu.

Tylko oryginalna tapicerka CYBEX zapewni maksymalny komfort i bezpieczeństwo Twojemu dziecku. Tapicerki można nabyć u autoryzowanych partnerów.



RETRAIT DE LA HOUSSE DU SIÈGE

La housse du siège pour nourrisson consiste en trois éléments (appuie-tête, housse pour épaule, housse pour renfort et/ou housse pour surface d'assise).

Les trois housses du siège sont insérées dans les canaux d'attache situés sur les rebords du siège pour nourrisson et sont maintenues en place par des boutons-pressions (voir illustration).

Une fois les boutons-pressions détachés, les différentes pièces de la housse peuvent être extraites des canaux d'attache de la housse.

Pour remettre les housses sur le siège, procédez dans l'ordre inverse.

! **ATTENTION!** Le siège auto pour enfant ne doit jamais être utilisé sans la housse.

RETRAIT DE LA HOUSSE DE L'APPUIE-TÊTE

Détachez les deux boutons-pressions situés sur chaque côté de l'arrière du siège, au niveau des épaules. Extrayez la housse de son canal d'attache.

RETRAIT DE LA HOUSSE DU SUPPORT D'ÉPAULE

Extrayez la housse de son canal d'attache.

DE BEKLEDINGSHOES VERWIJDEREN

De bekleding van het kinderzitje bestaat uit drie delen (hoofdsteun, schoudergedeelte, bekleding voor het inlegkussen en/of de zitting).

De drie hoezen van het zitje worden ingevoerd in de bekledinggeleiders aan de rand van het kinderzitje en worden op verschillende plaatsen op hun plek gehouden met drukknoppen (zie afbeelding).

Als alle drukknoppen zijn losgemaakt, kunnen de afzonderlijke delen van de bekleding uit de geleiders worden getrokken.

Om de hoezen weer op de stoel te bevestigen, volgt u de omgekeerde volgorde van de verwijdering.

! **WAARSCHUWING!** Het kinderzitje mag nooit worden gebruikt zonder bekleding.

DE BEKLEDING VAN DE HOOFDSTEUN VERWIJDEREN

Maak de twee drukknoppen op de achterzijde van beide schouderstukken los. Trek de bekleding uit de bekledinggeleiders.

DE BEKLEDING VAN HET SCHOUDERDEEL VERWIJDEREN

Trek de bekleding uit de bekledinggeleiders.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Tapicerka fotelika składa się z trzy części plus tapicerka osłony tułowia.

Każda część tapicerki jest zaczepiona do fotelika za pomocą rzepów, zatrzasków lub guzików (patrz rysunek).

Po odpięciu wszystkich zapięć tapicerkę można zdjąć.

Aby założyć tapicerkę z powrotem, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

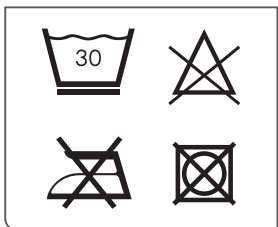
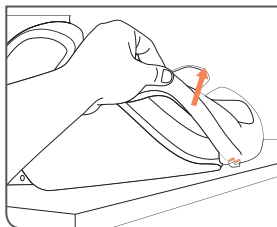
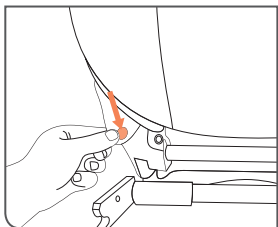
! **OSTRZEŻENIE!** Fotelik nie może być używany bez tapicerki.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z ZAGŁÓWKA

Odepnij napy po obu stronach z tyłu przy zabezpieczeniach barkowych. Zdejmij pokrowiec z mocowań.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z OSŁON BARKOWYCH

Wyciągnij tapicerkę ze szczelin mocujących.



RETRAIT DE LA HOUSSE DE LA SURFACE D'ASSISE

Détachez les quatre boutons-pressions de la housse situé à l'avant et à l'arrière du siège. Retirez la housse des accoudoirs et le long de la surface du siège.

NETTOYAGE

REMARQUE! Merci de laver la housse avant la première utilisation. La housse ne peut être lavée qu'à 30 °C, en programme délicat. Tout lavage de la housse à une température supérieure à 30 °C peut provoquer une décoloration du tissu. Veuillez laver la housse séparément et ne la passez pas au sèche-linge. Ne faites jamais sécher la housse en l'exposant à la lumière directe du soleil. Vous pouvez nettoyer les éléments en plastique à l'aide d'un détergent doux et à l'eau tiède.

! **ATTENTION!** N'utilisez jamais de détergents agressifs ou d'eau de javel.

RECOMMANDATIONS SUITE À UN ACCIDENT

! **ATTENTION!** Tout accident peut provoquer des dégâts sur le siège auto pour enfant non identifiables à l'œil nu. Veuillez remplacer le siège après un accident. En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur ou le fabricant.

LONGÉVITÉ DU PRODUIT

Le siège CYBEX SOLUTION M-FIX SL a été conçu pour répondre à ses engagements et une longévité d'environ 7 ans. Cela dit, étant donné la vraisemblance de variations de températures très importantes et de sollicitations imprévues dans les véhicules, il convient d'observer les points suivants :

- Si le véhicule est exposé à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée, le siège auto pour enfant doit être retiré du véhicule ou recouvert d'un linge clair.
- Vérifiez régulièrement que toutes les pièces en plastique ou en métal du siège ne présentent pas de dommages, déformation ou changement de couleur. Si vous constatez un changement quelconque, le siège pour enfant doit être remis, faire l'objet d'une vérification par le fabricant, voire être remplacé par celui-ci.
- Les changements de couleur, surtout la décoloration, sont parfaitement normaux lors de l'utilisation du siège dans un véhicule, et ces mêmes changements de couleur n'en affecte pas l'efficacité.

DE BEKLEDING VAN DE ZITTING VERWIJDEREN

Maak de vier drukknoepen van de zittingbekleding aan de voor- en achterkant los. Trek nu de bekleding over de armléuningen en het zitoppervlak.

REINIGING

LET OP! Was de bekleding voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken. De bekleding mag alleen op 30°C worden gewassen met een fijnwasprogramma. Wasen op hogere temperaturen dan 30°C kan verkleuring van de bekleding veroorzaken. Was de bekleding apart en droog deze niet in de droger! Droog de bekleding ook niet in de felle zon! De plastic onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een mild reinigingsmiddel en warm water.

! WAARSCHUWING! Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of bleekmiddel!

WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL

! WAARSCHUWING! Een ongeval kan schade aan het kinderzitje veroorzaken die niet met het blote oog zichtbaar is. Vervang het zitje na een ongeval. Neem bij twijfel contact op met uw detailhandelaar of de fabrikant van uw auto.

LEVENSDUUR VAN HET ZITJE

De CYBEX SOLUTION M-FIX SL is ontworpen om gedurende de gehele levensduur van ongeveer 7 jaar aan de specificaties te voldoen. Omdat er grote temperatuurschommelingen en onvoorspelbare krachten in auto's kunnen optreden, moeten de volgende punten echter in acht worden genomen:

- Als het voertuig langere tijd in direct zonlicht staat, moet het kinderzitje uit de auto worden verwijderd dan wel met een lichte doek worden afgedekt.
- Controleer regelmatig alle plastic en metalen onderdelen van het zitje op schade, vervorming of verkleuring. Als u veranderingen constateert, moet u het kinderzitje wegdoen of laten controleren en mogelijk laten vervangen door de fabrikant.
- Verkleuring in de bekledingsstof, met name verbleken, is normaal bij gebruik in een auto en vermindert het functioneren van het zitje niet.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z SIEDZISKA

Odepnij 4 napy siedziska znajdujące się z przodu i z tyłu siedziska Następnie ściągnij tapicerkę podłokietników i dalej siedziska.

CZYSZCZENIE

UWAGA! Przed pierwszym użyciem tapicerkę należy wyprać. Tapicerka może być prana w 30°C, program do tkanin delikatnych. Wyższa temperatura prania może spowodować wyblaknięcie koloru. Tapicerkę należy prać oddzielnie i nigdy nie należy suszyć jej w suszarce! Nie należy także suszyć tapicerki w pełnym słońcu! Plastikowe części fotelika można przecierać ciepłą wodą z delikatnym detergencem.

! OSTRZEŻENIE! W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM

! OSTRZEŻENIE! Po wypadku drogowym uszkodzenia fotelika mogą nie być widoczne gołym okiem. Mimo to fotelik powinien zostać wymieniony na nowy. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik CYBEX SOLUTION M-FIX SL stworzono tak, aby spełniał swoją funkcję przez okres, w którym może być używany - czyli ok. 7 lat. Jednakże z uwagi na możliwe duże różnice temperatur oraz inne nieprzewidziane okoliczności należy wziąć pod uwagę:

- Wyjmij fotelik z samochodu lub przykrywaj go, jeżeli wiesz, że będzie wystawiony na działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas.
- Raz do roku sprawdzaj, czy plastikowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor. Przy stwierdzeniu zmian fotelik powinien zostać wymieniony, sprawdzony przez producenta i w razie potrzeby wymieniony.
- Zmiany wyglądu tapicerki, szczególnie blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem wieloletniej eksploatacji fotelika.

FR

NL

PL

TRAITEMENT DES DÉCHETS

À la fin de la durée de vie du siège, veillez à le mettre au rebut correctement. Le tri des déchets peut fortement varier d'un endroit à un autre. Afin de veiller à respecter la législation en vigueur en matière de tri des déchets, veuillez contacter l'organisme ou le conseil local compétent. Veuillez toujours respecter la législation relative à l'élimination des déchets de votre pays.

CONDITIONS DE GARANTIE

Les conditions de garantie suivantes ne sont valables que dans le pays dans lequel, ce produit a été vendu à l'origine par un détaillant à un consommateur.

- 1) La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, qui existaient au moment de l'achat ou survenus dans les trois (3) ans suivant l'achat initial auprès d'un détaillant par un consommateur (la garantie du fabricant). Vous devez vérifier sans délai à réception que le produit est complet et qu'il ne présente aucun défaut de fabrication ni aucun défaut matériel. Vous devez toujours conserver votre preuve d'achat.
- 2) En cas de défaut, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit. Pour obtenir la garantie, veuillez rendre ou expédier le produit au détaillant d'origine vous ayant initialement vendu ce produit dans une condition propre et complète et présenter une preuve d'achat originale (reçu ou facture de vente). Ne pas expédier le produit directement au fabricant.
- 3) Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, de l'influence de l'environnement (eau, incendies, accidents, etc.), de l'usure normale ou du manquement à se conformer aux instructions figurant dans le présent manuel. La garantie ne s'applique pas si des réparations ou modifications ont été effectuées par des personnes non-autorisées ou si des pièces et accessoires employés ne sont pas d'origine.
- 4) La présente garantie ne saurait en aucun cas invalider ou limiter les droits du consommateur ou les droits de recours contre le revendeur sur la base d'une infraction au contrat d'achat tel qu'autorisé par la législation en vigueur.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

VERWIJDERING

Aan het eind van de levensduur van het kinderzitje moet u het correct verwijderen. Afvalscheiding kan van plaats tot plaats verschillen. Om te zorgen dat u het kinderzitje overeenkomstig de regelgeving verwijdert, kunt het best contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of de gemeente. Houd u in ieder geval aan de afvalregelgeving van uw land.

GARANTIE

Deze garantie is uitsluitend van toepassing in het land waar dit product oorspronkelijk door een verkooppunt is verkocht aan een klant.

- 1) De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten die bestaan of zichtbaar worden op de aankoopdatum of zichtbaar worden binnen een periode van drie (3) jaar na de datum van aankoop bij het verkooppunt dat het product oorspronkelijk aan een consument heeft verkocht (fabrieksgarantie). U dient het product onmiddellijk op de aankoopdatum of onmiddellijk na ontvangst te controleren op compleetheid en fabrieks- of materiaalfouten. Bewaar altijd uw gedateerde aankoopbewijs.
- 2) In geval van een defect dient u het gebruik van het product te staken. Om voor garantie in aanmerking te komen, dient u het product in schone en volledige toestand te retourneren aan het verkooppunt dat het oorspronkelijk aan u heeft verkocht en een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) te overleggen. Verstuur het product niet rechtstreeks naar de fabrikant en lever het niet daar af.
- 3) Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, omgevingsfactoren (zoals water, brand, aanrijdingen) of normale slijtage of nalatigheid om de instructies in de handleiding op te volgen. De garantie geldt niet als er aanpassingen of onderhoudswerkzaamheden zijn uitgevoerd door onbevoegde personen of als niet-originele onderdelen en accessoires zijn gebruikt.
- 4) De wettelijke rechten van de consument, inclusief vorderingen uit onrechtmatige daad en vorderingen inzake contractbreuk die de koper kan hebben jegens de verkoper of fabrikant van het product worden niet beïnvloed door deze garantie.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania fotelika należy go wyrzucić, stosując się do właściwych przepisów. Sposoby usuwania odpadów mogą różnić się w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju

WARUNKI GWARANCJI

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny.

- 1) Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu czy wykryte w ciągu trzech (3) lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. Zachowaj dowód zakupu.
- 2) W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Prosimy nie wysyłać produktu do producenta.
- 3) Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia. Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy, jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/ modyfikowany przez uprawnione osoby i użyto do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- 4) Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888



JÓVÁHAGYÁS

CYBEX SOLUTION M-FIX SL

CYBEX SOLUTION M-FIX SL ülés hát-és fejtámlával
Javasolt:

Kor: kb. 3-12 éves korig

Súly: 15-36 kg

Magasság: 150 cm-ig

Kizárólag olyan autóüléseken használható, amelyek 3 pontos automata biztonsági övvel vannak felszerelve és megfelelnek az ECE 16 vagy más ezzel egyenértékű szabványoknak.

ECE R 44/04, 2/3 csoport, 15-36 kg

SCHVÁLENÍ

CYBEX SOLUTION M-FIX SL

CYBEX SOLUTION M-FIX SL sedák s opěrkou zad a hlavy

Doporučené pro:

Věk: od cca 3 do 12 let

Váha: 15 až 36 kg

Vhodné pouze pro sedadla s automatickým 3-bodovým bezpečnostním pásem, splňujícím ECE předpis 16 nebo srovnatelný standard

ECE R 44/04, skupina 2/3, 15 až 36 kg

SCHVÁLENIE

CYBEX SOLUTION M-FIX SL

CYBEX SOLUTION M-FIX SL sedák s opierkou chrbta a hlavy

Odporúčané pre:

Vek: od cca 3 do 12 rokov

Váha: 15 až 36 kg

Telesná výška: až do 150 cm

Vhodné iba pre sedadlá s automatickým 3-bodovým bezpečnostným pásom, spĺňajúcim ECE predpis 16 alebo porovnateľný štandard

ECE R 44/04, skupina 2/3, 15 až 36 kg

KEDVES VÁSÁRLÓ,

Köszönjük, hogy a CYBEX SOLUTION M-FIX SL gyermekülést választotta. A CYBEX SOLUTION M-FIX SL gyermekülés kifejlesztése során a biztonság, a kényelem és az egyszerű használhatóság voltak a legfontosabb szempontok. Ez a termék speciális minőségbiztosítási szabályok betartásával készült és megfelel a legszigorúbb biztonsági követelményeknek.

FONTOS! Mindig legyen kéznél ez az utasítás (pl. az erre a célra szolgáló tárolóban a háttámla hátoldalán).

FONTOS! Az ország-specifikus (pl. a gyermekülések szinkódjaira vonatkozó) szabályok miatt a termékek megjelenése változhat. Ez nem érinti a termékek megfelelő működését.

FIGYELEM! Hogy gyermekének a legoptimálisabb védelmet biztosítsa, a CYBEX SOLUTION M-FIX SL ülést az útmutatóban leírt módon használja.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Děkujeme, že jste si vybrali dětskou autosedačku CYBEX SOLUTION M-FIX SL. Bezpečnost, pohodlí a snadné používání jsou hlavní zásady, použité při vývoji dětské autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL. Tento produkt je vyrobený za přísného kvalitativního dohledu a splňuje nej přísnější bezpečnostní požadavky.

UPOZORNĚNÍ! Vždy mějte tyto instrukce po ruce (tj. v k tomu určené přihrádce na zadní straně opěrky zad).

UPOZORNĚNÍ! Předpisy jednotlivých států (tj. ohledně barevného označení na dětských autosedačkách) mohou způsobit, že se prvky produktu budou vizuálně lišit. To však nemá žádný vliv na jeho správnou funkčnost.

! **VAROVÁNÍ!** Pro zajištění maximální ochrany vašeho dítěte, musí být autosedačka CYBEX SOLUTION M-FIX SL používána podle těchto instrukcí.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Dakujeme, že ste si vybrali detskú autosedačku CYBEX SOLUTION M-FIX SL. Bezpečnosť, pohodlie a jednoduché používanie sú hlavné zásady, použité pri vývoji detskej autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL. Tento produkt je vyrobený za prísneho kvalitatívneho dohľadu a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné požiadavky.

UPOZORNENIE! Vždy majte tieto inštrukcie po ruke (tj. v k tomu určenej priehradke na zadnej strane opierky chrbta).

UPOZORNENIE! Predpisy jednotlivých štátov (tj. ohľadom farebného označenia na detských autosedačkách) môžu spôsobiť, že sa prvky produktu budú vizuálne líšiť. To však nemá žiadny vplyv na jeho správnu funkčnosť.

! **VAROVANIE!** Pre zabezpečenie maximálnej ochrany vášho dieťaťa, musí byť autosedačka CYBEX SOLUTION M-FIX SL používaná podľa týchto inštrukcií.

TARTALOM

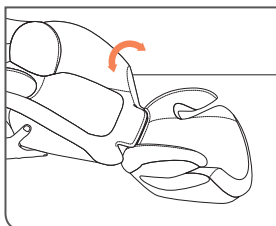
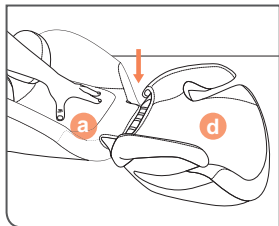
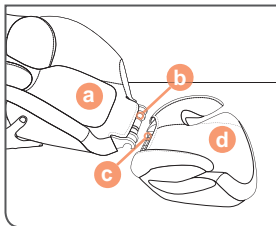
RÖVID TÁJÉKOZTATÓ	2
JÓVÁHAGYÁS	52
ELSŐ BESZERELÉS.....	56
AZ ÜLÉS HELYES BESZERELÉSE A JÁRMŰBE	58
A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE ISOFIX	60
KAPCSOLÓDÁSI RENDSZERREL	60
TESTMÉRETHEZ IGAZÍTÁS	62
A CYBEX SOLUTION M-FIX SL ELTÁVOLÍTÁSA	62
AZ ÜLÉS BEHELYEZÉSE A GÉPJÁRMŰBE	64
RÖGZÍTÉS VÉDŐPAJZS NÉLKÜL – ECE GROUP 2/3. (15-36 KG).....	64
MEGFELELŐEN RÖGZÍTETTE GYERMEKÉT?	66
TISZTÍTÁS & KARBANTARTÁS.....	68
AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA	70
A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A FEJTÁMLÁRÓL.....	70
A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A VÁLLVÉDŐKRŐL.....	70
VEGYE LE A HUZATOT AZ ÜLŐFELÜLETRŐL.....	72
TISZTÍTÁS	72
MI A TEENDŐ BALESSET UTÁN.....	72
A TERMÉK ÉLETTARTAMA	72
ÁRTALMATLANÍTÁS.....	74
GARANCIÁLIS FELTÉTELEK.....	74

OBSAH

ZKRÁCENÝ NÁVOD.....	2
SCHVÁLENÍ.....	52
PRVNÍ INSTALACE.....	57
SPRÁVNÉ UMÍSTĚNÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE	59
ZAJIŠTĚNÍ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY POMOCÍ	61
SYSTÉMU ISOFIX CONNECT	61
PŘIZPŮSOBENÍ VELIKOSTI TĚLA	63
VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY CYBEX SOLUTION M-FIX SL.....	63
UMÍSTĚNÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE	65
ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE BEZ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU - ECE SK. 2/3 (15-36 KG).....	65
JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO?.....	67
PÉČE & ÚDRŽBA	69
SUNDÁNÍ POTAHU.....	71
SUNDÁNÍ POTAHU Z OPĚRKY HLAVY.....	71
SUNDÁNÍ POTAHU Z RAMENNÍ ČÁSTI.....	71
SUNDÁNÍ POTAHU ZE SEDÁKU	73
ČIŠTĚNÍ	73
CO DĚLAT PO NEHODĚ.....	73
ŽIVOTNOST PRODUKTU.....	73
LIKVIDACE	75
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	75

OBSAH

STRUČNÝ NÁVOD	2
SCHVÁLENIE.....	52
PRVÁ INŠTALÁCIA.....	57
SPRÁVNÉ UMIESTNENIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE	59
ZAIŠTENIE DETSKEJ AUTOSEDAČKY POMOCOU	61
SYSTÉMU ISOFIX CONNECT	61
PRISPŮSOBENIE VEĽKOSTI TELA	63
VYBRATIE AUTOSEDAČKY CYBEX SOLUTION M-FIX SL.....	63
UMIESTNENIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE	65
ZAIŠTENIE DIEŤAŤA BEZ BEZPEČNOSTNÉHO PULTU - ECE SK. 2/3 (15-36 KG).....	65
JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNĚ ZAIŠTENÉ?.....	67
STAROSTLIVOSŤ & ÚDRŽBA.....	69
ODOBRATIE POŤAHU	71
ODOBRATIE POŤAHU Z OPIERKY HLAVY.....	71
ODOBRATIE POŤAHU Z RAMENNEJ ČÁSTI.....	71
ODOBRATIE POŤAHU ZO SEDÁKU.....	73
ČISTENIE.....	73
ČO ROBIŤ PO NEHODE.....	73
ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU.....	73
LIKVIDÁCIA	75
ZÁRUČNÉ PODMIENKY	75



ELSŐ BESZERELÉS

A biztonsági gyermekülés ülésmagasítóból (d) és háttámlából (a) áll, magasságban állítható váll- és fejtámasszal. Csak a két rész kombinációja biztosítja a gyermek legjobb védelmét és kényelmét.

FIGYELEM! A CYBEX SOLUTION M-FIX SL termék egyes részeit nem szabad önmagukban vagy más gyártótól illetve más terméksorozatból származó háttámlával vagy fejtámasszal használni. Ilyen esetben a tanúsítvány érvényessége azonnal megszűnik.

A háttámla (a) csatlakozófüleit (b) illessze a ülésmagasítón (d) lévő tengelybe (c).

FIGYELEM! A használati utasítást tárolja mindig a háttámla hátsó részén lévő zsebben, azért hogy bármikor kéznél legyen.

FIGYELEM! Kérjük, gondoskodjon róla, hogy az ülés műanyag részei soha ne nyomódjanak össze (pl. ne szoruljanak be az autó ülésének beállításakor vagy az ajtó becsukásakor).

PRVNÍ INSTALACE

Autosedačka se skládá z podsedáku (d) a opěrky zad (a) s výškově nastavitelnou opěrkou ramen a hlavy. Pouze kombinace těchto dvou částí zajišťuje nejlepší ochranu a pohodlí vašeho dítěte.

! VAROVÁNÍ! Jednotlivé části autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL se nesmí používat samostatně nebo v kombinaci s podsedáky, opěrkami zad nebo hlavy od jiných výrobců nebo s výrobky z odlišné produktové série. V takových případech okamžitě přestává platit osvědčení.

Připojte zádomovou opěrku (a) k podsedáku (d) pomocí zahákovacího úchyty (b) na ose (c) podsedáku (d).

! VAROVÁNÍ! Prosíme, ponechte si návod k použití pro budoucí potřebu (např. uložení do kapsy (s) na zadní straně sedačky).

VAROVÁNÍ! Prosíme ujistěte se, že nejsou plastové části dětské autosedačky nikdy jakkoliv stlačené (např. přivřením do dveří nebo při nastavování zadního sedadla).

PRVÁ INŠTALÁCIA

Autosedačka sa skladá z podsedáku (d) a opierky chrbta (a) s výškovo nastaviteľnou opierkou ramien a hlavy. Iba kombinácia týchto dvoch častí zaisťuje najlepšiu ochranu a pohodlie vášho dieťaťa.

! VAROVANIE! Jednotlivé časti autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL sa nesmie používať samostatne alebo v kombinácii s podsedákmi, opierkami chrbta alebo hlavy od iných výrobcov alebo s výrobkami z odlišnej produktovej série. V takýchto prípadoch okamžite prestáva platiť osvedčenie.

Pripojte chrbtovú opierku (a) k podsedáku (d) pomocou zahákovacieho úchyty (b) na osi (c) podsedáku (d).

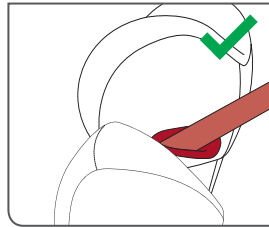
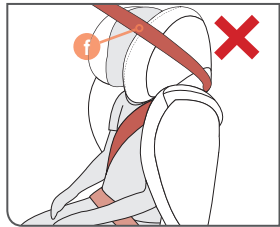
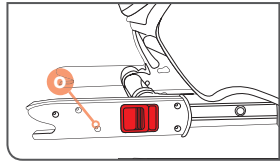
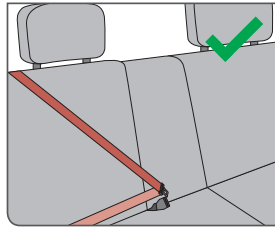
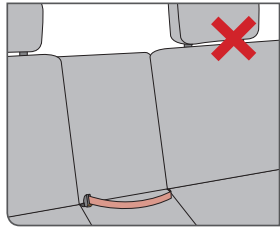
! VAROVANIE! Prosíme, ponechajte si návod na použitie pre budúcu potrebu (napr. uloženíím do vrecka (s) na zadnej strane sedačky).

VAROVANIE! Prosíme uistite sa, že nie sú plastové časti detskej autosedačky nikdy akokoľvek stlačenej (napr. privretím do dverí alebo pri nastavovaní zadného sedadla).

HU

CZ

SK



AZ ÜLÉS HELYES BESZERELÉSE A JÁRMŰBE



Azok a gyermekülések, amelyek visszahúzható ISOFIX rendszerrel vannak ellátva, használhatók minden automata 3 pontos biztonsági övvel felszerelt ülésen, amelyet a jármű használati utasítása univerzálisnak jelöl.

FIGYELEM! Az ülés nem használható kétpontos vagy medenceövvel. Ha az ülést kétpontos övvel használják, baleset esetén a gyermek súlyos vagy akár halálos sérülést is szenvedhet.



A „féluniverzális” üléseknél az ISOFIX CSATLAKOZÓK zárókarokkal kapcsolódnak (o). Ezért az ISOFIX CSATLAKOZÓK csak bizonyos járművekben használhatóak. Kérjük, a mellékelt típuslistában nézze át a jóváhagyott járműveket. A legfrissebb listát megtalálhatja:

www.cybex-online.com.

Kivételes esetekben az ülés használható az első utasülésen is. Ebben az esetben vegye figyelembe az alábbiakat:

- A légszákkal rendelkező autókban tolja hátra az autó ülését amennyire csak lehet. Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy biztonsági öv felső csatlakozási pontja mindig hátrébb legyen a gyermekülés övvezetőjénél.
- Mindig vegye figyelembe a jármű gyártójának ajánlásait.

FIGYELEM! A felső övcsáznak (f) mindig ívesen kell futnia, soha nem futhat a öv felső rögzítési pontja mögött. Ha az ülést nem lehet így beállítani pl. az autóülést előrenyomva vagy a gyermekülést egy másik ülésen használva, akkor ez a gyermekülés nem használható az Ön autójában.

FIGYELEM! Az autóban lévő csomagokat vagy más tárgyakat, amelyek baleset esetén sérülést okozhatnak, mindig rögzíteni kell. Ellenkező esetben ezek „elrepülhetnek” és akár halálos sérülést okozhatnak.

FIGYELEM! A gyermekülés nem használható olyan üléseken, amelyek oldalra néznek. A menetiránynak háttal elhelyezkedő ülések esetébe, pl. furgonban vagy minibuszban a gyermekülés használata akkor megengedett, ha az ülés felnőttek szállítására is engedélyezett. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a menetiránynak háttal történő beszerelés esetén nem szabad leszerelni a fejtámlát! A gyermekülést a biztonsági övvel rögzíteni kell még akkor is, amikor nincs használatban. Ez akkor is érvényes, ha a gyermekülést ISOFIX-szel már rögzítették a járműben. A rögzítetlen ülés már egy vészfékezés vagy egy kis ütközés során is az utasok vagy a vezető sérülését okozhatja.

FONTOS! Soha ne hagyja gyermekét a gépkocsiban felügyelet nélkül.

SPRÁVNÉ UMÍSTĚNÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE



Dětskou autosedačku se zasunutým ISOFIX Connect systémem lze používat na všech sedadlech s automatickými bezpečnostními pásy, schválenými v příručce vozidla pro „univerzální“ použití.

! VAROVÁNÍ! Sedačka není vhodná pro použití s 2-bodovým nebo pouze břišním pásem. Pokud je autosedačka zajištěná 2-bodovým pásem, může dítě při nehodě utrpět vážná nebo dokonce smrtelná zranění.



„Semi-univerzální“ schválení je poskytované pro uchycení pomocí zamykacích konektorů (o) systému ISOFIX Connect. Z tohoto důvodu lze ISOFIX Connect používat pouze v určitých vozidlech. Prosíme nahlédněte do příloženého seznamu vhodných vozidel. Nejaktuálnější verzi seznamu můžete najít na

www.cybex-online.com

Ve výjimečných případech lze dětskou autosedačku používat na předním sedadle spolujedzce. V takovém případě prosíme berte na vědomí následující:

- Ve vozidlech s airbagy byste měli sedadlo spolujedzce zasunout co nejvíce dozadu. Ujistěte se však, že je horní otočný bod bezpečnostního pásu za vedením pásu dětské autosedačky.
- Vždy dodržujte doporučení výrobce vozidla.

! VAROVÁNÍ! Diagonální pás (f) musí vést směrem dozadu v náklonu a nikdy nesmí směřovat dopředu k hornímu uchycení pásu ve vašem vozidle. Pokud toho nelze dosáhnout, např. zatlačením sedačky dopředu nebo využitím jiného sedadla, není autosedačka vhodná pro vaše vozidlo.

! VAROVÁNÍ! Zavazadla a ostatní objekty ve vozidle, které mohou při nehodě způsobit zranění, musí být pevně zajištěny. V opačném případě mohou způsobit smrtelná zranění.

! VAROVÁNÍ! Autosedačka se nesmí používat na sedadlech vozidla, otočených bokem ke směru jízdy. Použití dětské autosedačky na sedadlech v pozici proti směru jízdy, tj. v dodávce nebo minibusu, je povoleno pouze pokud je sedadlo schváleno pro transport dospělé osoby. Při montáži autosedačky na sedadlo v pozici proti směru jízdy nesmí být sundaná opěrka hlavy sedadla vozidla. Autosedačka musí být vždy zajištěna bezpečnostním pásem. To platí i v případě, že je již autosedačka ve vozidle zajištěna pomocí systému ISOFIX Connect. Nezajištěná autosedačka může vám a ostatním pasažérům způsobit zranění i v případě nouzového zabrzdění nebo slabého nárazu.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nenechávejte vaše dítě ve vozidle bez dozoru.

SPRÁVNÉ UMIESTNENIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE



Detskú autosedačku so zasunutým ISOFIX Connect systémom je možné používať na všetkých sedadlách s automatickými bezpečnostnými pásmi, schválenými v príručke vozidla pre „univerzálne“ použitie.

! VAROVANIE! Sedačka nie je vhodná pre použitie s 2-bodovým alebo len brušným pásmom. Ak je autosedačka zabezpečená 2-bodovým pásmom, môže dieťa pri nehode utrpieť vážne alebo dokonca smrteľné zranenia.



„Semi-univerzálne“ schválenie je poskytované pre uchytenie pomocou zamykacích konektorov (o) systému ISOFIX Connect. Z tohto dôvodu možno ISOFIX Connect používať len v niektorých vozidlách. Prosíme nahlídnite do priloženého zoznamu vhodných vozidiel. Najaktuálnejšiu verziu zoznamu môžete nájsť na www.cybex-online.com

Vo výnimočných prípadoch možno detskú autosedačku používať na prednom sedadle spolujazdca. V takom prípade prosíme berte na vedomie nasledujúce:

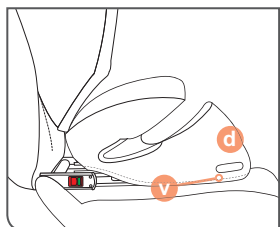
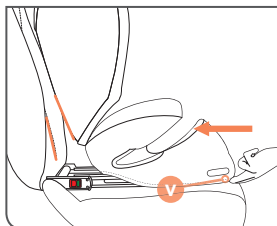
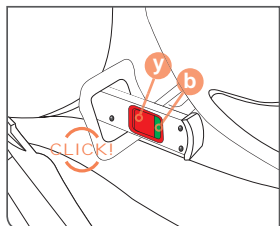
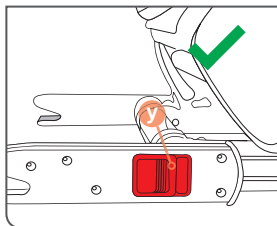
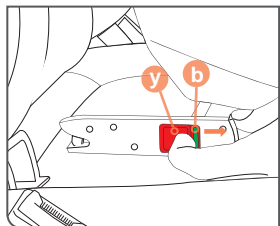
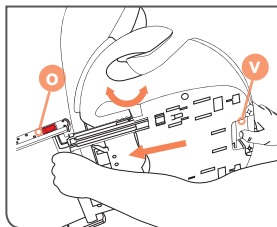
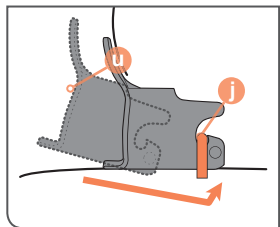
- Vo vozidlách s airbagmi by ste mali sedadlo spolujazdca zasunúť čo najviac dozadu. Uistite sa však, že je horný otočný bod bezpečnostného pásu za vedením pásu detskej autosedačky.
- Vždy dodržiavajte odporúčania výrobcu vozidla.

! VAROVANIE! Diagonálny pás (f) musí viesť smerom dozadu v náklone a nikdy nesmie smerovať dopredu k hornému uchytenie pásu vo vašom vozidle. Ak sa to nedá dosiahnuť, napr. zatlačením sedačky dopredu alebo využitím iného sedadla, nie je autosedačka vhodná pre vaše vozidlo.

! VAROVANIE! Batožinu a ostatné objekty vo vozidle, ktoré môžu pri nehode spôsobiť zranenie, musí byť pevne zaistené. V opačnom prípade môžu spôsobiť smrtelné zranenie.

! VAROVANIE! Autosedačka sa nesmie používať na sedadlách vozidla, otočených bokom k smeru jazdy. Použitie detskej autosedačky na sedadlách v pozícii proti smeru jazdy, tj. v dodávke alebo minibusu, je povolené len ak je sedadlo schválené pre transport dospelé osoby. Pri montáži autosedačky na sedadlo v pozícii proti smeru jazdy nesmie byť vybratá opierka hlavy sedadla vozidla! Autosedačka musí byť vždy zaistená bezpečnostným pásmom. To platí aj v prípade, že je už autosedačka vo vozidle zaistená pomocou systému ISOFIX Connect. Nezaistená autosedačka môže vám a ostatným pasažierom spôsobiť zranenie aj v prípade núdzového zabrzdzenia alebo slabého nárazu.

UPOZORNENIE! Nikdy nenechávejte vaše dieťa vo vozidle bez dozoru.



A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE ISOFIX KAPCSOLÓDÁSI RENDSZERREL



A CYBEX SOLUTION M-FIX SL ISOFIX rendszerrel történő rögzítésével gyermeke biztonsága növelhető az autóban. Gyermekeit az autó 3-pontos övével rögzítse az autóban.

- Csatlakoztassa az ISOFIX vezetékét (u) (a hosszabb szára nézzen felfelé) az ISOFIX csatlakozó pontokhoz (j). Egyes járműveknél jobb fordítva felhelyezni a vezetékét (u).

FONTOS! Az autó ISOFIX csatlakozási pontjai (j) ülésenként két fém gyűrűből állnak, amelyek a háttámla és az ülőfelület között találhatóak a gépjárműben. Készség esetén tanulmányozza az autója használati utasítását.

- Húzza meg az állító fogantyút (v), ami a CYBEX SOLUTION M-FIX SL ülőrésze (d).
- Húzza ki a csatlakozókarokat (o), amennyire csak tudja.
- Forgassa el 180 ° fokkal a csatlakozókat úgy, hogy azok az ISOFIX vezetők felé mutassanak.

FONTOS! Mielőtt csatlakoztatja az ISOFIX karokat (o) az ISOFIX csatlakozási pontokhoz (j), ellenőrizze a kioldó gombot (y). Ha a zöld biztonsági jelzés látható (b), akkor először oldja ki az ISOFIX csatlakozókat úgy, hogy megnyomja és közben hátrafelé húzza a kioldó gombot (y). Ha szükséges, ismételje meg ezt a másik csatlakozóval is. Amikor az ISOFIX csatlakozók megfelelően a helyükre pattannak, jól hallható kattanás hallatszik.

- Nyomja mindkét csatlakozót (o) az ISOFIX vezetőkbe (u), amíg a helyükre nem záródnak hallható kattanással.
- Győződjön meg róla, hogy az ülés megfelelően rögzült úgy, hogy próbálja meg kihúzni a vezetőkbe (u).
- A zöld jelzésnek (b) jól láthatónak kell lennie a két piros kioldó gomb (y).
- Az állító karral (v), ami a SOLUTION M-FIX SL vázán (d) található, állíthatja be a gyermekülés pozícióját.

FONTOS! Vegye figyelembe az alábbi fejezetben található információkat is "Az ülés beszerelése a járműbe".

- Most becsatolhatja a gyermeket. Tanulmányozza az „A VÉDŐPAJZS RÖGZÍTÉSE” fejezetet.

ZAJIŠTĚNÍ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY POMOCÍ SYSTÉMU ISOFIX CONNECT



Pomocí systému ISOFIX Connect můžete CYBEX SOLUTION M-FIX SL zajistit ve vozidle a zvýšit tím bezpečnost vašeho dítěte. Vaše dítě bude stále zabezpečeno pomocí 3-bodového bezpečnostního pásu ve vašem vozidle.

- S delším koncem směrem nahoru vložte přiložené plastové zavazadélce (u) do dvou upevňovacích bodů ISOFIX. V některých vozidlech je lepší nasadit plastové zavazadélce (u) obráceně.

UPOZORNĚNÍ! Upevňovací body ISOFIX (j) jsou dvě kovové spony na každém sedadle, umístěné mezi opěrkou zad a sedací částí sedadla ve vozidle. V případě pochybností, prosíme nahlédněte do uživatelského manuálu vašeho vozidla.

- Použijte nastavovací páčku (v), umístěnou na základně (w) pod sedákem (d).
- Co nejvíce vysuňte oba ISOFIX Connect konektory (o).
- Nyní oba ISOFIX Connect konektory (o) otočte o 180° tak, aby směřovaly do plastových zavazadélců (u).

UPOZORNĚNÍ! Před spojením ISOFIX Connect konektorů (o) s ISOFIX upevňovacími body (j) zkontrolujte uvolňovací tlačítka (y). Pokud jsou viditelné zelené indikátory (b), musíte ISOFIX Connect konektory před spojením uvolnit stisknutím a zatažením za uvolňovací tlačítka (y). V případě nutnosti opakujte postup u druhého konektoru. Pokud se ISOFIX Connect konektory správně spojí s ISOFIX upevňovacími body, uslyšíte znatelné cvaknutí.

- Zatlačte oba konektory (o) do plastových zavazadélců (u), dokud se se znatelným cvaknutím nespojí s ISOFIX upevňovacími body.
- Snažou o vytažení z plastových zavazadélců (u) se ujistěte, že je autosedačka správně zajištěna.
- Na obou uvolňovacích tlačítkách (y) musí být nyní viditelné zelené indikátory (y).
- Nyní můžete použít nastavovací páčku (v) na základně (d) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL.

UPOZORNĚNÍ! Dbejte informací v sekci „Umístění autosedačky ve vozidle“.

- Nyní můžete vaše dítě připoutat; viz sekce „ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE POMOCÍ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU“.

ZAISTENIE DĚTSKEJ AUTOSEDAČKY POMOCOU SYSTÉMU ISOFIX CONNECT



Pomocou systému ISOFIX Connect môžete CYBEX SOLUTION M-FIX SL zaistiť vo vozidle a zvýšiť tým bezpečnosť vášho dieťaťa. Dieťa bude stále zabezpečené pomocou 3-bodového bezp. pásu vo vašom vozidle.

- S dlhším koncom smerom nahor vložte priložené plastové zavádzača (u) do dvoch upevňovacích bodov ISOFIX (j). V niektorých vozidlách je lepšie nasadiť plastové zavádzača (u) obrátené.

UPOZORNENIE! Upevňovacie body ISOFIX (j) sú dve kovové spony na každom sedadle, umiestnené medzi opierkou chrbta a sedacou časťou sedadla vo vozidle. V prípade pochybností, prosíme nahliadnite do uživatelského manuálu vášho vozidla.

- Použite nastavovací páčku (v), umiestnenou na základni (w) pod sedákem (d).
- Čo najviac vysuňte obaja ISOFIX Connect konektory (o).
- Teraz obaja ISOFIX Connect konektory (o) otočte o 180° tak, aby smerovali do plastových zavádzačov (u).

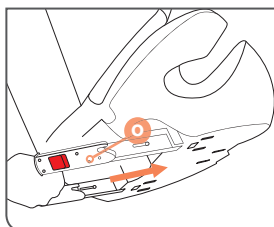
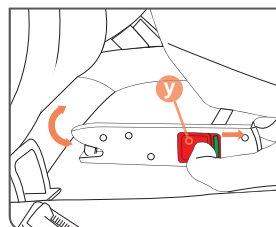
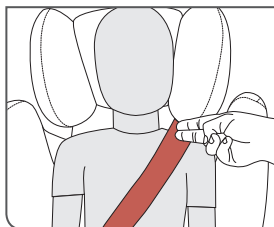
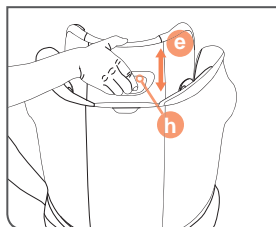
UPOZORNENIE! Pred spojením ISOFIX Connect konektorov (o) s ISOFIX upevňovacími bodmi (j) skontrolujte uvolňovacie tlačidlá (y). Ak sú viditeľné zelené indikátory (b), musíte ISOFIX Connect konektory pred spojením uvoľniť stlačením a zatiahnutím za uvolňovacie tlačidlo (y). V prípade nutnosti opakujte postup u druhého konektora. Ak sa ISOFIX Connect konektory správne spojí s ISOFIX upevňovacími bodmi, počujete znateľné cvaknutie.

- Zatlačte oba konektory (o) do plastových zavádzačov (u), kým sa so znateľným cvaknutím nespoja s ISOFIX upevňovacími bodmi.
- Snažou o vytiahnuti z plastových zavádzačov (u) sa uistite, že je autosedačka správne zaistená.
- Na oboch uvoľňovacích tlačidlách (y) musí byť teraz viditeľné zelené indikátory (y).
- Teraz môžete použiť nastavovaciu páčku (v) na základni (d) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL.

UPOZORNENIE! Dbejte informácií v sekcii „Umiestnenie autosedačky vo vozidle“.

- Teraz môžete vaše dieťa pripútať; viď sekcii „ZAISTENIE DIEŤAŤA POMOCOU BEZPEČNOSTNÉHO PULTU“.

! FIGYELEM! Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül az autóban. A gyermekülés műanyag részei felmelegedhetnek a napon égési sérülést okozhatnak a gyermeknek. Védje gyermekét és a gyermekülést a közvetlen napsütéstől (pl. takarja le az ülést világos színű ruhával).



TESTMÉRETHEZ IGAZÍTÁS

- A megfelelő magasság a fejtámla (e) megfelelő pozícióba történő mozgásával állítható be. Húzza meg az állító fogantyút (h), hogy kioldja a fejtámlát (e).
- A beállítás akkor megfelelő, ha 2 ujjunk (ca. 2 cm) befér a fejtámla alsó pereme (e) és a gyermek válla közé.

FONTOS! Csak az optimálisan beállított fejtámla (e) nyújt maximális védelmet és kényelmet gyermekének, valamint biztosítja az átlós öv optimális pozícióját. A CYBEX SOLUTION M-FIX SL magassága 12 pozícióba állítható.

A CYBEX SOLUTION M-FIX SL ELTÁVOLÍTÁSA

Végezze el fordított sorrendben a beszerelés lépéseit.



- Oldja ki az ISOFIX X csatlakozókat (o) a piros kioldó gombok (y) egyidejűleges nyomásával és húzásával.
- Húzza ki a gyermekülést az ISOFIX vezetőkábél (u).
- Forgassa el a csatlakozókat (o) 180° fokkal.
- Húzza meg az állító kart (v), ami a CYBEX SOLUTION M-FIX SL vázán (d) található és nyomja be a csatlakozókat ameddig csak lehet.

FONTOS! A csatlakozók (o) behajtásával nem csak a jármű ülést védheti, hanem a csatlakozó karokat is a szennyeződéstől vagy károsodástól.

! **VAROVÁNÍ!** Nikdy dítě nenechávejte ve vozidle bez dozoru. Plastové části dětské autosedačky se mohou na slunci zahřát a dítě se o ně může spálit. Chraňte vaše dítě a dětskou autosedačku před přímým slunečním světlem (např. zakrytím světlou látkou).

PŘÍZPŮSOBNÍ VELIKOSTI TĚLA

- Autosedačku lze poté jednoduše přizpůsobit velikosti těla vašeho dítěte pomocí polohovací opěrky hlavy (e). Pro její nastavení zatáhněte směrem nahoru za nastavovací páčku (h) a odjistěte tak opěrku hlavy (e).
- Nastavte ji tak, aby byl prostor mezi spodní hranou opěrky hlavy (e) a rameny dítěte o šířce dvou prstů (ca. 2 cm).

UPOZORNĚNÍ! Pouze optimálně nastavená opěrka hlavy (e) může vašemu dítěti zajistit maximální ochranu a pohodlí a zároveň zaručuje, že lze správně použít diagonální pás. Výšku autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL lze nastavit do 12 pozic.

VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY CYBEX SOLUTION M-FIX SL

Provedte postup instalace v opačném pořadí.



- Stisknutím a současným zatažením za červená uvolňovací tlačítka (y) na obou stranách uvolníte ISOFIX konektory (o).
- Vytáhněte autosedačku z plastových zavazadel (u).
- Otočte konektory (o) o 180°.
- S pomocí nastavovací páčky (v) na základně (d) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL zatlačte konektory co nejvíce dovnitř autosedačky.

UPOZORNĚNÍ! Zasunutím konektorů (o) nechráňte pouze sedadlo vozidla, ale také samotný ISOFIX Connect systém před nečistotou a poškozením.

! **VAROVANIE!** Nikdy dieťa nenechávajte vo vozidle bez dozoru. Plastové časti detskej autosedačky sa môžu na slnku zahriať a dieťa sa o ne môže spáliť. Chráňte vaše dieťa a detskú autosedačku pred priamym slnečným svetlom (napr. zakrytím svetlú látkou).

PRÍSPÔSOBNIE VEĽKOSTI TEĽA

- Autosedačku možno potom jednoducho prispôbiť veľkosti tela vášho dieťaťa pomocou polohovacie opierky hlavy (e). Pre jej nastavenie zatiahnite smerom nahor za nastavovaciu páčku (h) a odistite tak opierku hlavy (e).
- Nastavte ju tak, aby bol priestor medzi spodnou hranou opierky hlavy (e) a ramenami dieťaťa o šírke dvoch prstov (ca. 2 cm).

UPOZORNENIE! Iba optimálne nastavená opierka hlavy (e) môže vášmu dieťaťu zabezpečiť maximálnu ochranu a pohodlie a zároveň zaručuje, že možno správne použiť diagonálny pás. Výšku autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL možno nastaviť do 12 pozícií.

VYBRATIE AUTOSEDAČKY CYBEX SOLUTION M-FIX SL

Vykonajte postup inštalácie v opačnom poradí.



- Stlačením a súčasným zatahnutím za červené uvoľňovacie tlačidlá (y) na oboch stranách uvoľníte ISOFIX konektory (o).
- Vytiahnite autosedačku z plastových zavazadlov (u).
- Otočte konektory (o) o 180°.
- S pomocou nastavovacej páčky (v) na základni (d) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL zatlačte konektory čo najviac dovnútra autosedačky.

UPOZORNENIE! Zasunutím konektorov (o) nechráňte len sedadlo vozidla, ale aj samotný ISOFIX Connect systém pred nečistotou a poškodením.

AZ ÜLÉS BEHELYEZÉSE A GÉPJÁRMŰBE

Helyezze az ülést alkalmas helyre a gépjárműben.



- Kérjük bizonyosodjon meg arról, hogy a CYBEX SOLUTION M-FIX SL (a) háttámlája megfelelően illeszkedik az autóülés háttámlájához. A gyermekülés semmi esetre sem lehet fekvő pozícióban. Amennyiben szükséges, a távolság állítható a CYBEX SOLUTION M-FIX SL vázán (d) található fogantyú (v) segítségével.
- Ha a jármű fejtámlája útban van, húzza teljesen ki és távolítsa el (ez alól kivételeket „AZ ÜLÉS HELYES POZÍCIONÁLÁSA A JÁRMŰBEN” című fejezetben talál). A háttámla (a) tökéletesen illeszkedik bármilyen dőlésszögű járműüléshez.

! **FIGYELEM!** Az autó háttámlájának telj M-FIXesen illeszkednie kell a CYBEX autós ülés háttámlájához. Gyermekje maximális védelme érdekében a legjobb, ha a gyermekülés normál függőleges pozícióban van!

FONTOS! Néhány speciális, érzékenyebb anyagú autós ülésnél (velúr, bőr, stb.) a biztonsági gyermekülés használata kopást/elszíneződést eredményezhet. Ezt elkerülendő, helyezzen például takarót vagy törölközőt a gyermekülés alá. Kérjük, ezzel kapcsolatban olvassa el a további tisztítási javaslatokat is, melyek ebben a használati utasításban találhatóak; ezeket a tisztítási utasításokat is figyelembe kell venni, mielőtt az ülést első alkalommal használná.

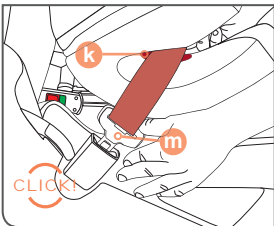
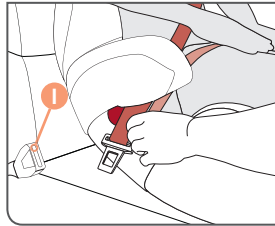
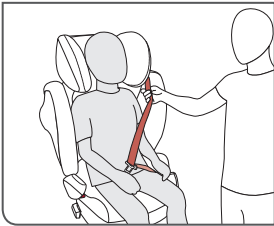
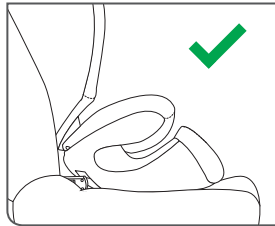
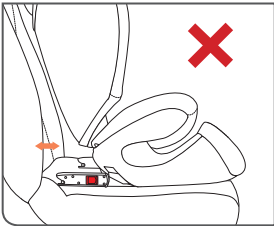
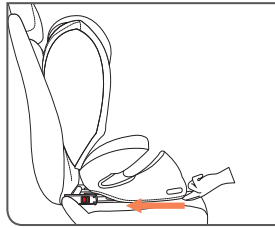
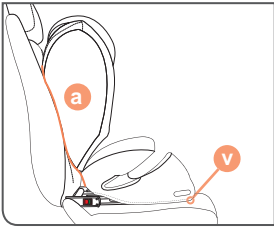
! **FIGYELEM!** Nem alkalmazzon más rögzítési pontot azon kívül, amit az útmutatóban leírtunk és a gyermekülésen jelöltünk.

RÖGZÍTÉS VÉDŐPAJZS NÉLKÜL – ECE GROUP 2/3. (15-36 KG)

1. Tegye gyermekét a biztonsági gyermekülésbe. Húzza ki a 3-pontos biztonsági övet és csatolja be a gyermek mellett lévő csatba (l).

! **FIGYELEM!** Az öv soha ne legyen megcsavarodva.

2. Helyezze az öv nyelvet (m) az öv csatba (l). Ha hallja a KLIKK-et, akkor ez megfelelően rögzült.



UMÍSTĚNÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE

Umístěte dětskou autosedačku na vhodné sedadlo ve vozidle.



- Vždy se ujistěte, že se celá zadní plocha opěrky zad (a) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL opírá o opěrku zad sedadla ve vozidle. Dítě nikdy nesmí být v pozici vleže. V případě nutnosti můžete nastavit vzdálenost pomocí nastavovací páčky (v) na základně (d) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL.
- Pokud při instalaci překáží hlavová opěrka sedadla ve vozidle, prosíme, co nejvíce ji vytáhněte nebo ji sundejte (výjimky viz kapitola „SPRÁVNÁ POZICE AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE“). Opěrka zad (a) se dokonale přizpůsobí prakticky jakémukoliv náklonu sedadla ve vozidle.



VAROVÁNÍ! Celá zadní plocha opěrky zad autosedačky CYBEX musí být v kontaktu s opěrkou zad sedadla ve vozidle. Pro zajištění maximální ochrany vašemu dítěti musí být sedadlo v běžné vzpřímené pozici!

UPOZORNĚNÍ! Na sedadlech, vyrobených z chloustivých materiálů (např. velur, kůže, atd.), může používání dětských autosedaček zanechat viditelné stopy opotřebení a/nebo ztráty barvy. K vyvarování se tomuto problému doporučujeme pod autosedačku vložit deku nebo ručník. Také bychom vás rádi upozornili na pokyny pro čištění, které jsou součástí tohoto návodu a které by měly být přečteny před prvním použitím autosedačky.



VAROVÁNÍ! Pro upevnění autosedačky nepoužívejte jiné body než ty, které jsou popsány v návodu a označeny na autosedačce.

ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE BEZ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU - ECE SK. 2/3 (15-36 KG)

1. Posadte dítě do autosedačky. Vytáhněte 3-bodový bezpečnostní pás, vedte jej před vaším dítětem směrem ke sponě (l).



VAROVÁNÍ! Nikdy pás nepřekrucujte.

2. Zasuňte jazyk pásu (m) do pásové spony (l). Ten se musí zajistit se slyšitelným cvaknutím.

UMIESTNENIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE

Umiestnite detskú autosedačku na vhodné sedadlo vo vozidle.



- Vždy sa uistite, že sa celá zadná plocha opierky chrbta (a) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL opiera o opierku chrbta sedadla vo vozidle. Dieťa nikdy nesmie byť v pozícii ľahu. V prípade nutnosti môžete nastaviť vzdialenosť pomocou nastavovacej páčky (v) na základni (d) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX SL.
- Ak pri inštalácii prekáža hlavová opierka sedadla vo vozidle, prosíme, čo najviac ju vytiahnite alebo ju zložte (výnimky viď kapitola „SPRÁVNÁ POZÍCIA AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE“). Opierka chrbta (a) sa dokonale prispôbi prakticky akémukoľvek náklonu sedadla vo vozidle.



VAROVANIE! Celá zadná plocha opierky chrbta autosedačky CYBEX musí byť v kontakte s opierkou chrbta sedadla vo vozidle. Pre zaistenie maximálnej ochrany vášmu dieťaťu musí byť sedadlo v bežnej vzpriamenej pozícii!

UPOZORNENIE! Na sedadlách, vyrobených z chloustivých materiálov (napr. velúr, koža, atď.), Môže používanie detských autosedačiek zanechať viditeľné stopy opotrebovania a / alebo straty farby. K vyvarovaniu sa tomuto problému, odporúčame pod autosedačku vložiť deku alebo uterák. Tiež by sme vás radi upozornili na pokyny pre čistenie, ktoré sú súčasťou tohto návodu a ktoré by mali byť prečítané pred prvým použitím autosedačky.



VAROVANIE! Pre upevnenie autosedačky nepoužívajte iné body ako tie, ktoré sú popísané v návode a označené na autosedačke.

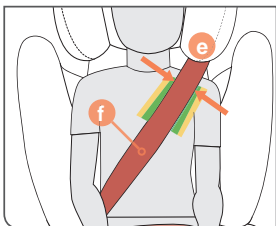
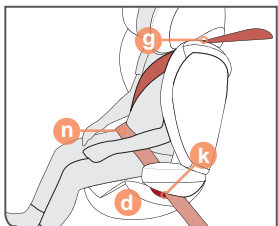
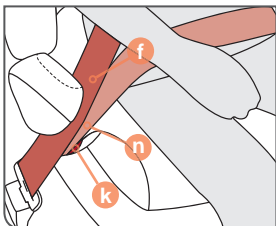
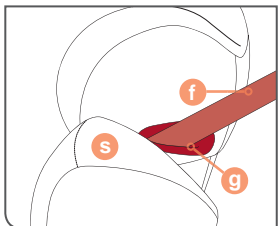
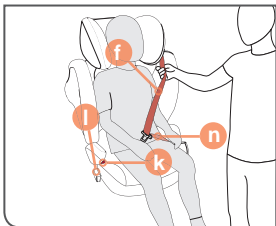
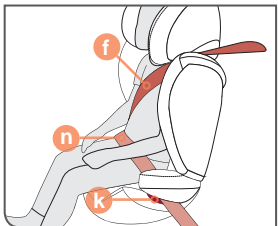
ZAIŠTENIE DIEŤAŤA BEZ BEZPEČNOSTNÉHO PULTU - ECE SK. 2/3 (15-36 KG)

1. Posadte dieťa do autosedačky. Vytiahnite 3-bodový bezpečnostný pás, vedte ho pred vaším dieťaťom smerom k sponě (l).



VAROVANIE! Nikdy pás nepřekrucujte.

2. Zasuňte jazyk pásu (m) do pásovej spony (l). Ten sa musí sa zabezpečiť s slyšitelným cvaknutím.



3. Ezután az alsó övszárat (n) vezesse át az ülés alsó övvezetőin (k).
4. Most húzza meg erősen az átlós övet (f), hogy megfeszítse az alsó övszárat (n). Minél szorosabb az öv, annál inkább véd a sérüléstől. Az övcsat felőli oldalán (l) az átlós övet (f) és az alsó övszárat (n) együtt kell az alsó övvezetőbe (k) vezetni.

FIGYELEM! A jármű övcsatja (l) soha nem mehet keresztül a karfán. Ha az öv túl hosszú, a biztonsági gyermekülés nem alkalmas ehhez a gépjárműhöz. Kétség esetén forduljon a gyermekülés gyártójához.

5. Az alsó övszárat (n)át kell vezetni az alsó övvezetőn (k) az ülés mindkét oldalán (d).

FONTOS! Tanítsa meg gyermekét, hogy mindig figyeljen arra, hogy az öve mindig feszes legyen és ha szükséges, arra is, hogy ő maga megfeszítse az övet.

FIGYELEM! Az alsó övszárnak (n) a lehető legalacsonyabban kell futnia mindkét oldalon a gyermek csípőjénél, csak így tud optimális védelmet biztosítani egy esetleges baleset esetén.

6. Most vezesse át az átlós övet (f) a fejtámla (e) nél lévő felső övvezetőn (g).

Bizonyosodjon meg arról, hogy az átlós öv (f) a vállrészt külső pereme és a gyermek nyaka között fut. Ha szükséges, igazítsa az öv futását úgy, hogy a fejtámla magasságát állítja. A fejtámla (e) magassága állítható az autóban.

MEGFELELŐEN RÖGZÍTETTE GYERMEKÉT?

Hogy gyermeke számára az optimális biztonságot garantálja, még az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy...

- az alsó övszár (n) átfut-e az alsó övvezetőkön (k), az ülőrész (d) mindkét oldalán.
- a csat felőli oldalán az átlós öv (f) szintén átfut-e az alsó övvezetőkön (k).
- az átlós öv (f) átfut-e a vállvédő (e) övvezetőjén, pirossal jelölve.
- az átlós öv (f) ívesen fut-e lefelé.
- az egész öv megfelelően feszes-e, és nincs-e megtekeredve.

3. Poté umístěte břišní pás (n) do spodních vedení pásů (k) dětské autosedačky.
4. Nyní zatáhněte za diagonální pás (f) a utáhněte tak pás břišní (n). Čím pevněji je pás utažený, tím lepší poskytuje ochranu před zraněním. Na straně pásové spony (l) musí být diagonální (f) i břišní pás (n) společně vloženy do spodního vedení pásů (k).

! **VAROVÁNÍ!** Pásová spona (l) nesmí nikdy křížit opěrku ruky. Pokud je pás příliš dlouhý, není autosedačka vhodná pro použití na této pozici ve vozidle. V případě pochybností, se prosíme poraďte s výrobcem vašeho dětské sedačky.

5. Břišní pás (n) by měl být veden skrze spodní vedení pásů (k) na obou stranách sedáku (d) autosedačky.

UPOZORNĚNÍ! Již od začátku naučte vaše dítě, aby se samo ujistilo, že je pás dostatečně utažený a v případě nutnosti jej utáhlo.

! **VAROVÁNÍ!** Pro optimální účinek v případě nehody musí břišní pás (n) vést na obou stranách co nejnižše přes rozkrok dítěte.

6. Nyní protáhněte diagonální pás (f) skrze horní vedení pásů (g) v opěrku hlavy (e).

Ujistěte se, že diagonální pás (f) vede mezi ramenem a krkem vašeho dítěte. V případě potřeby změňte pozici pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výšku opěrky hlavy (e) lze nastavit i ve vozidle.

JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO?

Pro zajištění optimální ochrany vašeho dítěte se před jízdou ujistěte, že:

- břišní pás (n) je veden skrze spodní vedení pásů (k) na obou stranách sedáku (d) autosedačky.
- diagonální pás (f) je na straně pásové spony také veden skrze spodní vedení pásů (k) autosedačky.
- diagonální pás (f) vede skrze červeně označené vedení pásů (g) v opěrce ramen (e).
- diagonální pás (f) je nakloněný směrem dolů.
- celý pás je pevně utažený k tělu dítěte a není překroucený.

3. Potom umiestnite brušný pás (n) do spodných vedení pásů (k) autosedačky.
4. Teraz zatiahnite za diagonálny pás (f) a utiahnite tak pás brušný (n). Čím pevnejšie je pás utiahnutý, tým lepšie poskytuje ochranu pred zranením. Na strane pásovej spony (l) musí byť diagonálny (f) aj brušný pás (n) spoločne vložené do spodného vedenia pásů (k).

! **VAROVANIE!** Pásová spona (l) nesmie nikdy křížiť opierku ruky. Ak je pás príliš dlhý, nie je autosedačka vhodná pre použitie na tejto pozícii vo vozidle. V prípade pochybností, sa prosíme poraďte s výrobcem vášho detská sedačka.

5. Brušný pás (n) by mal byť vedený skrz spodné vedenie pásů (k) na oboch stranách sedáku (d) autosedačky.

UPOZORNENIE! Už od začiatku naučte vaše dieťa, aby sa samo ubezpečilo, že je pás dostatočne utiahnutý a v prípade nutnosti ho utiahol.

! **VAROVANIE!** Pre optimálny účinok v prípade nehody musí brušný pás (n) viesť na oboch stranách čo najnižšie cez rozkrok dieťaťa.

6. Teraz pretiahnite diagonálny pás (f) skrz horné vedenie pásů (g) v opierka hlavy (e).

Uistite sa, že diagonálny pás (f) vedie medzi ramenom a krkom vášho dieťaťa. V prípade potreby zmeňte pozíciu pásu nastavením výšky opierky hlavy. Výšku opierky hlavy (e) možno nastaviť aj vo vozidle.

JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNĚ ZAISTENÉ?

Pre zaistenie optimálnej ochrany vášho dieťaťa sa pred jazdou uistite, že:

- brušný pás (n) je vedený skrz spodné vedenie pásů (k) na oboch stranách sedáku (d) autosedačky.
- diagonálny pás (f) je na strane pásovej spony tiež vedený skrz spodné vedenie pásů (k) autosedačky.
- diagonálny pás (f) vedie skrz červeně označené vedenie pásů (g) v opierke ramien (e).
- diagonálny pás (f) je nakloněný smerom nadol.
- celý pás je pevne utiahnutý k telu dieťaťa a nie je prekrútený.

TISZTÍTÁS & KARBANTARTÁS

Ahhoz, hogy a legjobb védelmet garantálhassuk a gyermekülésnek, fontos, hogy figyeljen az alábbiakra:

- A biztonsági gyermekülés minden fontos részét rendszeresen ellenőrizni kell. A mechanikus részeknek hibátlanul működniük kell.
- Alapvető, hogy a gyermekülés ne szoruljon be nehéz tárgyak közé, mint pl. a kocsi ajtaja, ülésstb, mert ez komoly sérülést okozhat az ülésben.
- Ha bármilyen extrém hatás éri az ülést pl. baleset, az ülést meg kell vizsgáltatni a gyártóval.

Fontos, hogy mindig eredeti CYBEX huzatot használjon, mivel a huzat is fontos része a funkciónak. Tartalék huzatot a kereskedőjétől igényelhet.

PÉČE & ÚDRŽBA

Pro zajištění maximální ochrany, poskytované vaší autosedačkou, je důležité brát v potaz následující:

- Všechny hlavní části dětské autosedačky by měly být pravidelně kontrolovány. Mechanické části musí být bez vad.
- Je velice nezbytné ujistit se, že dětská autosedačka není zaseknutá mezi tvrdými objekty, jako např. dveře vozidla nebo kolejničky sedadla, které ji mohou poškodit.
- Při vystavení velkému nárazu, tj. po nehodě, musí být autosedačka zkontrolována jejím výrobcem.

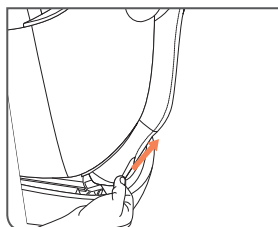
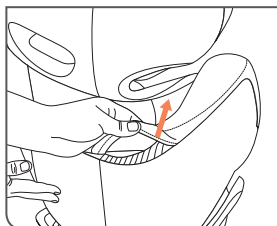
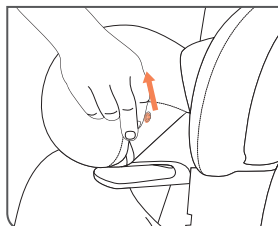
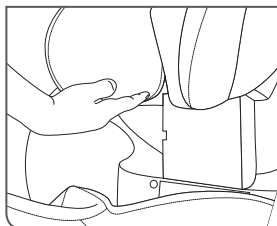
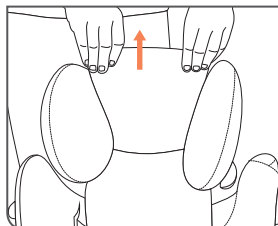
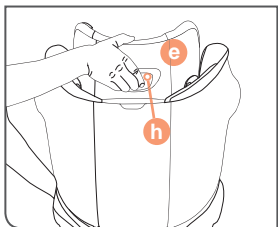
Ujistěte se, že je používán pouze originální CYBEX potah, jelikož potah je klíčovým prvkem funkce autosedačky. Náhradní potahy lze zakoupit u specializovaného prodejce.

STAROSTLIVOST & ÚDRŽBA

Pre zaistenie maximálnej ochrany, poskytovanej vašej autosedačkou, je dôležité brať do úvahy nasledovné:

- Všetky hlavné časti detskej autosedačky by mali byť pravidelne kontrolované. Mechanické časti musia byť bez väd.
- Je veľmi dôležité uistiť sa, že detská autosedačka nie je zaseknutá medzi tvrdými objektmi, ako napr. dvere vozidla alebo kolajnice sedadlá, ktoré ju môžu poškodiť.
- Pri vystavení veľkému nárazu, tj. po nehodě, musí byť autosedačka zkontrolována jejím výrobcem.

Uistite sa, že je používaný iba originálny CYBEX potah, pretože potah je kľúčovým prvkom funkcie autosedačky. Náhradné potahy možno zakúpiť u špecializovaného predajca.



AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A gyermekülés huzata három részből áll (fejtámla, vállrész huzata, ülőrész huzat). Ezt kiegészíti a védőpajzs huzata.

Az a három huzatrész a gyermekülés oldalánál csatlakozó csatornában vannak rögzítve és több helyen patenttal rögzülnek (ld az ábrán).

Ha minden patentet kioldottunk, akkor a részek egyenként eltávolíthatóak.

Ha a huzatot vissza szeretnénk tenni, fordított sorrendben végezzük el a műveletet.

! FIGYELEM! Az ülést tilos huzat nélkül használni.

A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A FEJTÁMLARÓL

Oldja ki a két patentet a vállrész hátsó oldalán mindkét oldalon. Húzza ki a huztatot a csatlakozó csatornából.

A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A VÁLLVÉDŐKRŐL

Húzza ki a huztatot a csatlakozó csatornából.

SUNDÁNÍ POTAHU

Potah autosedačky se skládá tři částí (opěrka hlavy, ramenní část, sedák).
Tři části potahu jsou vloženy do krycích vedení potahu na okraji dětské autosedačky a na několika místech jsou upevněny pomocí patentek (viz obrázek).
Jakmile jsou rozepnuté všechny patentky, lze jednotlivé části potahu vyjmout z krycích vedení potahu.

Pro navrácení potahů zpět na sedačku, proveďte postup sundávání v obráceném pořadí.

! **VAROVÁNÍ!** Dětskou autosedačku nikdy nepoužívejte bez potahu.

SUNDÁNÍ POTAHU Z OPĚRKY HLAVY

Rozepněte dvě patentky umístěné na každé straně zadní části oblasti ramen.
Vytáhněte potah z krycího vedení potahu.

SUNDÁNÍ POTAHU Z RAMENNÍ ČÁSTI

Vytáhněte potah z krycího vedení potahu.

ODOBRATIE POŤAHU

Pofah autosedačky sa skladá zo tri častí (opierka hlavy, ramenná časť, sedadlo).
Tri časti poťahu sú vložené do krycích vedenia poťahu na okraji detskej autosedačky a na niekoľkých miestach sú upevnené pomocou patentiek (pozri obrázok).
Akonáhle sú rozopnuté všetky patentky, možno jednotlivé časti poťahu vyňať z krycích vedenia poťahu.

Pre navrátenie pofahov späť na sedačku, vykonajte postup odnímanie v obrátenom poradí.

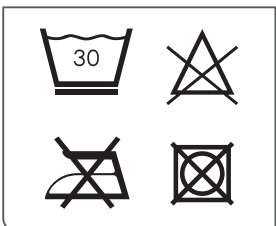
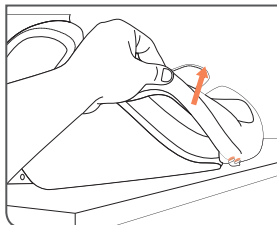
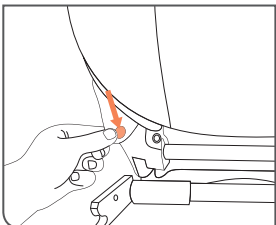
! **VAROVANIE!** Detskú autosedačku nikdy nepoužívajte bez poťahu.

ODOBRATIE POŤAHU Z OPIERKY HLAVY

Rozopnite dve patentky umiestnené na každej strane zadnej časti oblasti ramien.
Vytiahnite poťah z krycieho vedenia poťahu.

ODOBRATIE POŤAHU Z RAMENNEJ ČÁSTI

Vytiahnite poťah z krycieho vedenia poťahu.



VEGYE LE A HUZZATOT AZ ÜLŐFELÜLETRŐL.

Oldja ki a négy patentet az ülés elején és hátulján. Most húzza le a huzatot a karfáról és az ülőrésztől.

TISZTÍTÁS

FONTOS! Kérjük, mossa ki a huzatot az első használat előtt. A huzat max. 30°C fokon finom gépi mosással mosható. Ha magasabb hőmérsékleten mossa, az anyag elvesztheti a színét. Kérjük, a huzatot külön mossa, és soha ne szárítsa gépben! Soha ne szárítsa közvetlen napsütésben! Enyhén mosószerrel benedvesített ruhával és langyos vízzel törölje át a műanyag részeket.

! FIGYELEM! Soha ne használjon durva tisztítószert vagy fehérítőt!

MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

! FIGYELEM! Baleset esetén az ülésen szabad szemmel nem látható sérülések is keletkezhetnek. Ezért ilyen esetben az ülést le kell cserélni. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a forgalmazóval.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

A CYBEX SOLUTION M-FIX SL úgy lett megtervezve, hogy az elvárt kb. 7 éves használati időtartamnak megfelelően. Azonban, a járművekben a hőmérséklet meglehetősen nagy ingadozása előre nem látható következményekkel járhat, ezért fontos, hogy figyeljen az alábbiakra:

- Ha autója hosszabb ideig tűző napsütésnek van kitéve, a biztonsági gyermekülést el kell távolítani az autóból, vagy le kell takarni egy világos ruhával.
- Rendszeresen ellenőrizze a gyermekülés műanyag és fém alkatrészeit, azok színét, alakját. Ha bármiféle változást tapasztal, ne használja tovább a gyermekülését, illetve vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, és vizsgáltsa meg, cserélje ki, ha szükséges.
- A textil anyagon történt változás, kopás, fakulás teljesen természetes a járműben való használat után, nem befolyásolja az ülés működését.

SUNDÁNÍ POTAHU ZE SEDÁKU

Rozepněte čtyři patentky na potahu sedáku na jeho přední a zadní straně. Nyní potah přetáhněte přes opěrky rukou a podél povrchu sedáku.

ČIŠTĚNÍ

UPOZORNĚNÍ! Před prvním použitím potah prosíme vyperte. Potah lze prát pouze při 30°C na mírný prací program. Praní při teplotě vyšší než 30°C může vést ke ztrátě barvy látky. Prosíme perte potah odděleně a nesušte jej v sušičce! Nikdy potah nesušte na přímém slunečním světle! Plastové části lze čistit pomocí teplé vody a mírného čistícího prostředku.

! **VAROVÁNÍ!** Nikdy nepoužívejte silné čisticí prostředky nebo bělidla!

CO DĚLAT PO NEHODĚ

! **VAROVÁNÍ!** Při nehodě může autosedačka utrpět poškození, která nejsou pouhým okem vidět. Po nehodě, prosíme, autosedačku vyměňte. Při pochybnostech, se prosíme, poraďte s vaším prodejcem nebo výrobcem produktu.

ŽIVOTNOST PRODUKTU

Autosedačka CYBEX SOLUTION M-FIX SL je navržena tak, aby splňovala všechny svoje funkce po celou dobu její životnosti, cca 7 let. Avšak kvůli velmi velkému kolísání teplot a nepředvídatelnému přetížení ve vozidlech, musí být dodrženo následující:

- Pokud je vozidlo vystaveno přímému slunečnímu světlu po delší dobu, musí být autosedačka vyjmuta z vozidla nebo přikryta světlou látkou.
- Pravidelně kontrolujte všechny plastové a kovové části na přítomnost poškození, deformace nebo změny barvy. Pokud zaznamenáte jakékoliv změny, musí být autosedačka zlikvidována nebo zkontrolována a případně vyměněna výrobcem.
- Změny na látkách, především vyblednutí, jsou při používání ve vozidle naprosto normální a neovlivňují funkčnost autosedačky.

ODOBRATIE POŤAHU ZO SEDÁKU

Rozopnite štyri patentky na potahu sedáku na jeho prednej a zadnej strane. Teraz potah pretiahnite cez opierky rúk a pozdĺž povrchu sedáku.

ČISTENIE

VAROVANIE! Pred prvým použitím potah prosíme vyperte. Potah možno prať iba pri 30°C na mierny prací program. Pranie pri teplote vyššej ako 30°C môže viesť k strate farby látky. Prosíme perte potah oddelene a nesušte ho v sušičke! Nikdy potah nesušte na priamom slnečnom svetle! Plastové časti možno čistiť pomocou teplej vody a mierneho čistiaceho prostriedku.

! **VAROVANIE!** Nikdy nepoužívejte silné čistiace prostriedky alebo bielidlá!

ČO ROBIŤ PO NEHODE

! **VAROVANIE!** Pri nehode môže autosedačka utrpieť poškodenia, ktoré nie sú voľným okom vidieť. Po nehode, prosíme, autosedačku vymeňte. Pri pochybnostiach, sa prosíme, poraďte s vaším predajcom alebo výrobcem produktu.

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Autosedačka CYBEX SOLUTION M-FIX SL je navrhnutá tak, aby spĺňala všetky svoje funkcie po celú dobu jej životnosti, cca 7 rokov. Avšak kvôli veľmi veľkému kolísaniu teplot a nepredvídatelnému preťaženiu vo vozidlách, musí byť dodržané nasledujúce:

- Ak je vozidlo vystavené priamemu slnečnému svetlu po dlhšiu dobu, musí byť autosedačka odstránená z vozidla alebo prikrytá svetlou látkou.
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové časti na prítomnosť poškodenia, deformácie alebo zmeny farby. Ak spozorujete akékoľvek zmeny, musí byť autosedačka zlikvidovaná alebo skontrolovaná a prípadne vymenená výrobcem.
- Zmeny na látkach, predovšetkým vyblednutie, sú pri používaní vo vozidle úplne normálne a neovplyvňujú funkčnosť autosedačky.

HU

CZ

SK

ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék élettartamának lejártával a terméket megfelelően ártalmatlanítani kell. Régi-önként különböző lehet a hulladék kezelési szabályzat. A megfelelő eljárás érdekében érdeklődjön a helyi hatóságoknál. Minden esetben tartsa be országa hulladékkezelési szabályzatát.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Az alábbi garancia kizárólag abban az országban érvényes, ahol a terméket egy forgalmazó egy vásárló részére először értékesítette.

- 1) A jótállás kiterjed minden gyártási és anyaghibára, függetlenül attól, hogy azok a vásárlás időpontjában már megvoltak vagy a kiskereskedelmi forgalomban történő első értékesítést követő három (3) éven belül keletkeztek (gyártói jótállás). Kérjük, hogy már a vásárlás időpontjában vagy a kézhezvételt követően azonnal alaposan ellenőrizze a termék épségét és az esetleges gyártási vagy anyaghibákat. Kérjük, mindig őrizze meg az időponttal ellátott, vásárlást bizonyító blokkot.
- 2) Amennyiben meghibásodást észlel, ne használja tovább a terméket. A garancia érvényesítéséhez a terméket megtisztított és hiánytalan állapotban kell visszaküldeni az eredeti kereskedőhöz, aki a terméket először értékesítette és be kell mutatni az eredeti vásárlást igazoló bizonylatot (blokkot vagy számlát). Kérjük, hogy a terméket ne közvetlenül a gyártónak vigye vagy küldje vissza.
- 3) A jótállás nem vonatkozik a nem rendeltetésszerű használatra, környezeti károokra (víz, tűz, baleset stb.) vagy a normál elhasználódásra vagy a használati útmutatóban foglaltak be nem tartásából eredő károokra. A jótállás nem érvényesíthető, ha a terméken arra nem jogosult személyek módosítást vagy javítást végeztek vagy ha nem eredeti alkatrészeket és kiegészítőket használtak.
- 4) Jelen garancia nem érinti a hatályban lévő jogszabályokban lefektetett fogyasztói jogokat, beleértve a károkozással és a vásárlónak az eladóval vagy a termék gyártójával szemben felmerülő szerződésszegéssel kapcsolatos panaszait.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

LIKVIDACE

Na konci její životnosti musí být dětská autosedačka řádně zlikvidována. Dělení odpadu se může lišit podle oblastí. Pro zajištění řádné likvidace dětské autosedačky podle předpisů, prosíme, kontaktujte vaši místní správu odpadu nebo místní úřad. Vždy dodržujte předpisy o likvidaci odpadu ve vaší zemi.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán prodejcem zákazníkovi.

- 1) Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období dvou (2) let od data nákupu od prodejce, který výrobek původně prodal spotřebiteli (výrobní záruka). Prosíme, ihned po pořízení nebo po obdržení produkt zkontrolujte, zda je kompletní a zcela nepoškozený. Prosíme, vždy si ponechtejete váš datovaný doklad o nákupu.
- 2) V případě poruchy přestaňte výrobek okamžitě používat. Pro uplatnění záruky přivezte nebo zašlete produkt původnímu prodejci, který vám jej prodal, v čistém a kompletním stavu a předložte originál dokladu o nákupu (účtenka nebo faktura). Prosíme nevozte nebo neposílejte produkt přímo výrobci.
- 3) Tato záruka nezahrnuje jakákoliv poškození, způsobená nesprávným používáním, vlivem okolního prostředí (voda, oheň, nehody atd.), běžným obnošením a opotřebením nebo nesplněním pokynů v tomto uživatelském manuálu. Záruka také neplatí, pokud byly úpravy a servis prováděny neautorizovanými osobami nebo byly použity neoriginální díly a příslušenství.
- 4) Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů, včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobci výrobku.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

LIKVIDÁCIA

Na konci jej životnosti musí byť detská autosedačka náležite zlikvidovaná. Delenie odpadu sa môže líšiť podľa oblastí. Pre zaistenie riadnej likvidácie detskej autosedačky podľa predpisov, prosíme, kontaktujte vašej miestnu správu odpadu alebo miestny úrad. Vždy dodržiavajte predpisy o likvidácii odpadu vo vašej krajine.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Následujúca záruka platí len v krajine, kde bol tento produkt pôvodne predaný predajcom zákazníkovi.

- 1) Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období dvoch (2) rokov od dátumu nákupu od predajca, ktorý výrobok pôvodne predal spotrebiteľovi (výrobná záruka). Prosíme, ihneď po nadobudnutí alebo po obdržaní produkt skontrolujte, či je kompletný a úplne nepoškodený. Prosíme vždy si ponechajte váš datovaný doklad o nákupe.
- 2) V prípade poruchy prestaňte výrobok okamžite používať. Pre uplatnenie záruky prineste alebo pošlite produkt pôvodnému predajcovi, ktorý vám ho predal, v čistom a kompletnom stave a predložte originál dokladu o nákupe (účtenka alebo faktúra). Prosíme nevozte alebo neposielajte produkt priamo výrobcovi.
- 3) Táto záruka nezahŕňa akákoľvek poškodenia spôsobená nesprávnym používaním, vplyvom okolitého prostredia (voda, oheň, nehody atď.), bežným obnošením a opotrebovaním alebo nespĺnením pokynov v tomto užívateľskom manuáli. Záruka neplatí tiež ak boli úpravy a opravy vykonávané neautorizovanými osobami alebo pri použití neoriginálnych dielov a príslušenstva.
- 4) Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov, vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovi výrobku.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888



HOMOLOGACIÓN CYBEX SOLUTION M-FIX SL

Alzador con respaldo y reposacabezas.

Recomendado para:

Edad: Desde 3 años a los 12 años aproximadamente.

Peso: Desde los 15 a 36 kg

Estatura: up to 150 cm

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation 16 or a comparable standard

ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

HOMOLOGAÇÃO CYBEX SOLUTION M-FIX SL

seat cushion with backrest and headrest

Recommended for:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation 16 or a comparable standard

ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

ESTIMADO CLIENTE,

Muchas Gracias por comprar la CYBEX SOLUTION M-FIX SL. Le aseguramos que en el desarrollo de la CYBEX SOLUTION M-FIX SL se han tenido en cuenta la seguridad, el confort y la practicidad. El producto se ha desarrollado bajo un estricto control de calidad y entiendo en cuenta todos los estándares de seguridad.

NOTA! Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la funda elástica que encontrará en la parte trasera del respaldo para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

NOTA! De acuerdo con las especificaciones locales, las características del producto pueden cambiar Sin embargo, esto no afectará al correcto funcionamiento del producto.

! ATENCIÓN! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la CYBEX SOLUTION M-FIX SL de acuerdo con el manual de instrucciones.



CARO CLIENTE,

Agradecemos-lhe a sua escolha em adquirir a cadeira auto CYBEX SOLUTION M-FIX SL. Segurança, conforto e facilidade de uso foram os princípios fundamentais na criação e elaboração da CYBEX SOLUTION M-FIX SL. Este produto passou por inúmeros testes de qualidade e segurança, oferecendo o máximo conforto, segurança e proveito.

AVISO! Tenha sempre o manual de instruções à mão (ex: no compartimento devidamente designado nas costas da cadeira).

AVISO! Regulações específicas de cada país(ex. código de cores) poderão modificar alguma funcionalidade e/ou aparência do produto. Isto, isto, no entanto, não afecta o seu funcionamento correcto.

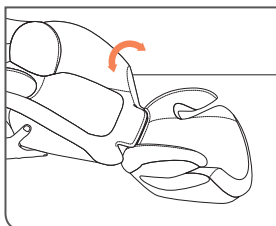
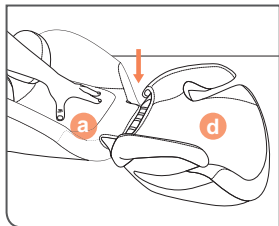
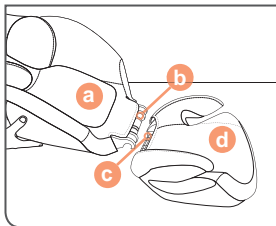
! **ATENÇÃO!** Para assegurar a máxima protecção, a CYBEX SOLUTION M-FIX SL deverá ser usada de acordo com as instruções deste manual.

ÍNDICE

RESUMEN DE INSTRUCCIONES	2
HOMOLOGACIÓN.....	76
MONTAJE INICIAL.....	80
POSICIÓN CORRECTA DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO	82
INSTALACIÓN DE LA SILLA CON CONECTORES ISOFIX	84
ADAPTACIÓN AL TAMAÑO DEL CUERPO	86
DESINSTALAR LA CYBEX SOLUTION M-FIX SL.....	86
COLOCACIÓN DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO	88
COLOCACIÓN DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD.....	88
¿ESTÁ BIEN SUJETO SU HIJO?.....	90
CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO	92
EXTRAER LA VESTIDURA	94
EXTRACCIÓN DE LA FUNDA DEL REPOSACABEZAS.....	94
EXTRACCIÓN DE LA FUNDA DEL PROTECTOR DE HOMBROS.....	94
EXTRAER LA VESTIDURA DE LA BASE.....	96
LIMPIEZA.....	96
CÓMO ACTUAR EN CASO DE ACCIDENTE	96
DURABILIDAD DEL PRODUCTO	96
ELIMINACIÓN.....	98
GARANTÍA.....	98

CONTEÚDO

MANUAL REDUZIDO	2
HOMOLOGAÇÃO	76
PRIMEIRA INSTALAÇÃO.....	81
COLOCAR CORRETAMENTE A CADEIRA NO AUTOMÓVEL	83
INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO COM OS FIXADORES ISOFIX.....	85
ADAPTAR AO TAMANHO DA CRIANÇA	87
DESINSTALAÇÃO DA CYBEX SOLUTION M-FIX SL.....	87
INSTALAÇÃO DA CADEIRA AO AUTOMÓVEL	89
COMO COLOCAR O CINTO DE SEGURANÇA À CRIANÇA.....	89
VIAJA A CRIANÇA EM SEGURANÇA?	91
CUIDADOS & MANUTENÇÃO.....	93
REMOVER A FORRA.....	95
REMOVER A FORRA DO SUPORTE DE CABEÇA.....	95
REMOVER A FORRA DA PARTE DOS OMBROS	95
REMOVER A FORRA DO ASSENTO.....	97
LIMPEZA.....	97
COMO ACTUAR APÓS UM ACIDENTE	97
VIDA ÚTIL DO PRODUTO.....	97
ELIMINAÇÃO.....	99
GARANTIA.....	99



MONTAJE INICIAL

La silla consiste en un asiento alzador (d) y su respaldo (a) con reposacabezas ajustable en altura. Sólo la combinación de ambas partes proporciona la mejor protección y confort para su hijo.

! ATENCIÓN! Los componentes de la CYBEX SOLUTION M-FIX SL no deben usarse por separado o en combinación con alzadores, respaldos o reposacabezas de otros fabricantes o con otras líneas de producto. En tales casos, la homologación expiraría inmediatamente.

Conecte el respaldo (a) al alzador (d) anclándolo en la guía (b) en el eje (c) del alzador (d).

! ATENCIÓN! Por favor, asegúrese de que las partes plásticas de la silla nunca se compriman, (p.ej. golpeándolas con la puerta del coche mientras ajuste la silla).

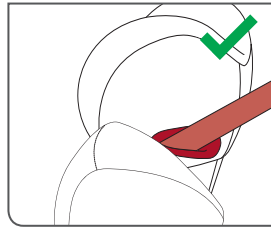
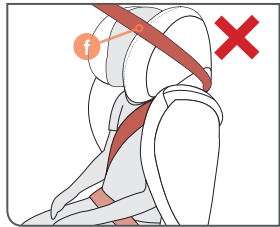
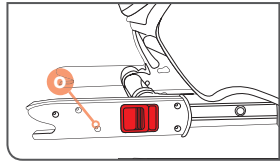
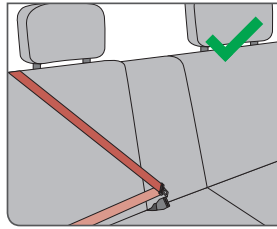
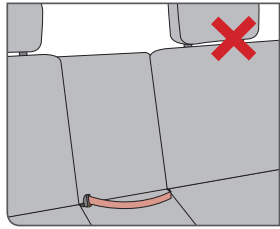
PRIMEIRA INSTALAÇÃO

A cadeira consiste num assento (d) e o no encosto de costas (a) com um encosto de cabeça regulável em altura. Só o uso com ambas as partes (assento mais encosto) proporcionam a máxima segurança e conforto à criança.

ATENÇÃO! As partes da CYBEX SOLUTION M-FIX SL não podem ser usadas separadamente ou em combinação com assentos, costas ou apoios de cabeça de outra gama ou fabricante. Neste caso a garantia deixa de ser válida imediatamente.

Junte o encosto da cadeira (a) ao assento (d) inserindo as ranhuras (b) no eixo (c) da cadeira.

ATENÇÃO! Certifique-se de que as partes de plástico da cadeira não se encontram nunca pressionadas (ex: entalão com a porta do automóvel ou ao ajustar as costas da a cadeira).



POSICIÓN CORRECTA DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO



La silla de seguridad con sistema ISOFIX retráctil se puede usar en todos los asientos de los vehículos con cinturones de seguridad de tres puntos aprobado en el manual del vehículo, uso universal.

! ATENCIÓN! La silla no es apropiada para su uso con un cinturón de dos puntos. Si se utilizara un cinturón de dos puntos para sujetar la silla, el niño podría sufrir lesiones graves o incluso mortales en caso de accidente.



A las sillas de retención que se conectan al coche con conectores ISOFIX (o) se les da una homologación "semi-universal". Por ese motivo, los conectores ISOFIX sólo se pueden usar en ciertos vehículos. Consulte la lista de vehículos adjunta para ver en cuáles se puede utilizar. Puede obtener la información más actualizada en www.cybex-online.com.

En algún caso excepcional, la silla podrá usarse en el asiento del copiloto.

En tal caso deberá tener en cuenta lo siguiente:

- En vehículos con airbags, retrase el asiento del acompañante tanto como sea posible. Cuando lo haga, sobretodo asegúrese de que el punto más alto del cinturón de tres puntos quede retrasado respecto de la pletina para el cinturón en la silla.
- Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo.

! ATENCIÓN! El cinturón de seguridad (f) que sale desde el lateral del coche, debe llegar en diagonal desde detrás, nunca desde delante. Si no puede ajustarlo así o moviendo el asiento del coche hacia adelante o usándola en otro asiento, por ejemplo, esta silla no será adecuada para este vehículo.

! ATENCIÓN! Mantenga bien sujeto el equipaje y otros objetos presentes en el vehículo que puedan causar lesiones en caso de accidente. De lo contrario podrían salir despedidos, con el consiguiente riesgo.

! ATENCIÓN! La silla no se debe usar en asientos enfocados lateralmente a la dirección de la marcha. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en un monovolumen o minibus, el uso de la silla infantil está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. El reposacabezas del asiento no debe retirarse cuando instale la silla infantil en un asiento situado en contra del sentido de la marcha. La silla debe fijarse con el cinturón, incluso cuando el niño no está en ella. Incluso cuando la silla ha sido instalada también usando los conectores ISOFIX. Es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de frenada brusca o en caso de colisión.

NOTA! Nunca deje a su hijo sin vigilancia en el vehículo.

COLOCAR CORRETAMENTE A CADEIRA NO AUTOMÓVEL



A CYBEX SOLUTION M-FIX SL com os fixadores ISOFIX amovível podem ser utilizados em todos os veículos com cinto automático de três pontos referido no manual como aprovado para aprovado para uso universal.

ATENÇÃO! Não se pode utilizar um cinto de dois pontos na instalação desta cadeira. Ao instalar a cadeira com um cinto de dois pontos; na eventualidade de um acidente a criança poderá sofrer ferimentos graves ou mesmo fatais.



A homologação “semi-universal” é dada aos sistemas de retenção que vão instalados ao automóvel mediante fixadores ISOFIX (o). Os fixadores ISOFIX só são compatíveis com certos automóveis. Verifique a lista da compatibilidade no automóvel. Obtenha a lista mais actualizada em www.cybex-online.com.

Em casos excepcionais, a cadeira pode ser usada no assento dianteiro. Nesse caso tenha atenção ao seguinte:

- Em automóveis com airbags deverá colocar a cadeira o mais atrás possível. Ao fazê-lo, deverá verificar que o pino superior do cinto de segurança está por trás do ponto de entrada do cinto da cadeira.
- Siga sempre as indicações e recomendações do fabricante.

ATENÇÃO! O cinto diagonal (f) deverá passar por trás e nunca pela frente até ao ponto superior do cinto do seu veículo. Se não é possível regular a cadeira desta maneira a cadeira, ex: puxar a cadeira para a frente ou instalá-la noutra assento, não está apta para o veículo.

ATENÇÃO! Bagagem e outros objectos soltos dentro do automóvel poderão ser a causa de ferimentos na eventualidade de um acidente. Deverá prender ou guardar estes objectos, caso contrário, poderão causar ferimentos graves ou mortais.

ATENÇÃO! A cadeira auto não pode ser usada em veículos onde o assento está posicionado de lado. O uso da cadeira é permitido em bancos que estão no sentido contrário à marcha, por exemplo, numa carrinha ou camioneta, desde que o assento permita o transporte de um adulto. Por favor, tenha em conta que o encosto de cabeça do assento do automóvel não deve ser removido ao colocar uma cadeira no sentido contrário à marcha. Mesmo quando não estiver em uso, deverá sempre colocar o cinto de segurança na cadeira. Isto aplica-se independentemente de que a cadeira esteja instalada com os fixadores ISOFIX. Uma cadeira não segura pode ferir o condutor e os outros passageiros mesmo em caso de uma travagem brusca ou impacto menor.

AVISO! Nunca deixe a criança sozinha no automóvel.

INSTALACIÓN DE LA SILLA CON CONECTORES ISOFIX



La seguridad de su hijo aumentará con los conectores ISOFIX que permiten anclar la CYBEX SOLUTION M-FIX SL al vehículo firmemente. Su hijo debe continuar utilizando el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

- Inserte las guías ISOFIX (u) incluidas con la pata más larga hacia arriba en ambos puntos de fijación del ISOFIX (j). En algunos vehículos es mejor instalar las guías ISOFIX (u) al revés.

NOTA! Los puntos de anclaje ISOFIX (j) son dos ganchos de metal por asiento, situados entre la base y el respaldo del asiento de su vehículo. En caso de duda, consulte el manual de su vehículo.

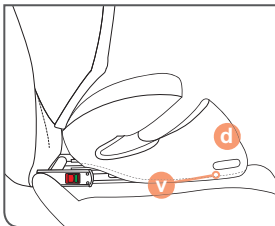
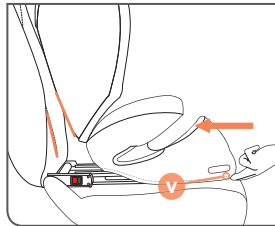
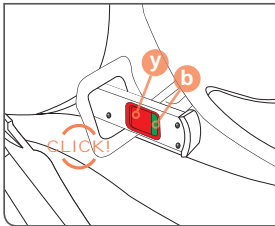
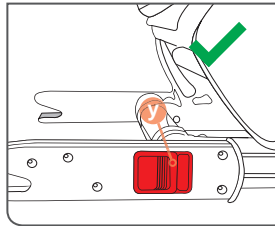
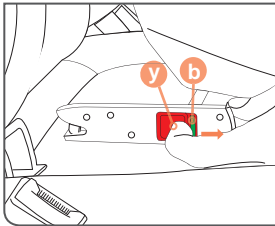
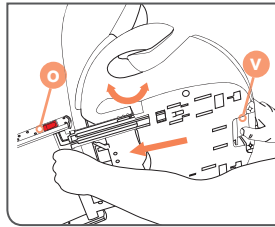
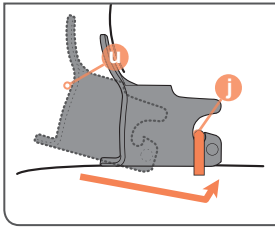
- Use la palanca (v), situada debajo del asiento (d).
- Tire de los conectores ISOFIX (o) tanto como pueda.
- Gire los conectores ISOFIX (o) 180° hasta que apunten a los anclajes ISOFIX (u).

NOTA! Antes de anclar los conectores ISOFIX (o) en los anclajes ISOFIX (j), compruebe los botones de desanclaje. Si los indicadores verdes (b) están visibles, primero debe soltar los conectores ISOFIX antes de unirlos, moviendo hacia delante y atrás el botón de desanclaje. Repita el procedimiento con el segundo conector, si es preciso.

Se oirá un 'click' cuando los conectores ISOFIX ancle correctamente en el punto de anclaje del ISOFIX.

- Presione ambos conectores (o) en las guías ISOFIX (u) hasta que oiga que quedan fijadas en los puntos de anclaje ISOFIX con un 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (u).
- El indicador verde de seguridad (b) debe quedar claramente visible en los dos botones rojos de apertura (y).
- Ahora puede usar la palanca de ajuste (v) situada en la parte baja (d) de la CYBEX SOLUTION M-FIX SL.

NOTA! Consulte la sección "Colocación de la silla en el vehículo".



INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO COM OS FIXADORES ISOFIX



Ao usar o sistema ISOFIX está a aumentar a estabilidade e segurança da CYBEX SOLUTION M-FIX SL que se conecta directamente ao automóvel através dos fixadores ISOFIX. Deverá igualmente usar o cinto de segurança de três pontos do automóvel.

- Insira as guias (u) com a parte mais comprida para cima nos dois pontos de fixação ISOFIX (j). Em alguns veículos, é melhor montar os fixadores (u) na direção oposta.

AVISO! Os pontos de fixação ISOFIX (j) são dois ganchos metálicos para cada assento e estão posicionados entre o encosto e o assento do banco do veículo. Em caso de dúvida consulte o manual do automóvel.

- Use a alavanca de ajuste (c) sob o assento (d).
- Puxe para fora ao máximo os dois fixadores ISOFIX (o).
- Gire os fixadores ISOFIX (o) 180° de maneira que fiquem alinhados com as guias (u).

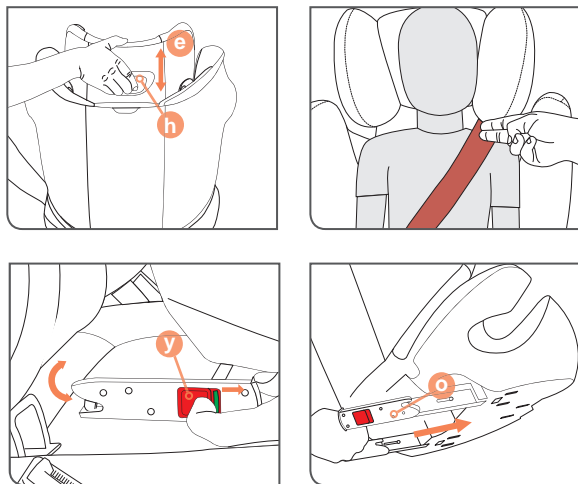
AVISO! Antes de instalar os fixadores ISOFIX (o) nos pontos de fixação ISOFIX (j), verifique os botões (Y). Se se conseguem ver os indicadores de segurança verde (b) deverão libertar-se os fixadores ISOFIX antes de colocá-los pressionando-os e puxando para trás o botão de bloqueio (y). Repita o mesmo processo se necessário para o segundo fixador.

Ouvir-se-à um click quando o fixador ISOFIX se instalar corretamente no lugar nos pontos de fixação ISOFIX.

- Empurre os dois braços (o) nos auxiliares (u) até que estes se encaixem nos pontos de fixação ISOFIX. Quando a instalação é correta ouvir-se-à um “click”.
- Certifique-se de que o assento está seguro, tentando puxá-lo para fora das guias (U).
- O indicador de segurança verde (b) deverá estar agora claramente visível nos dois botões de desbloqueio vermelhos (Y).
- Poderá agora usar a patilha de ajuste (v) na estrutura (d) da CYBEX SOLUTION M-FIX SL.

AVISO! Consulte a informação contida na secção “Instalar a cadeira no automóvel”.

! ATENCIÓN! No deje nunca al niño solo en el coche. Las partes de plástico de la silla de seguridad se pueden calentar en verano al sol y pueden provocar quemaduras. Proteja al niño y a la silla de seguridad de una exposición directa al sol (por ejemplo, usando una tela ligera de color claro para cubrir la silla).



ADAPTACIÓN AL TAMAÑO DEL CUERPO

- La silla se adapta a la estatura del niño ajustando el respaldo (e) Para hacerlo, presiona la palanca (h) hacia arriba. Así desbloquearás las posiciones del respaldo (e).
- Ajustelo de tal forma que hayan dos dedos (ca. 2 cm) de distancia entre la parte superior del hombro del niño y la parte inferior del protector de cabeza.

NOTA! Solo el óptimo ajuste del respaldo (e) asegurará una protección máxima y una correcta colocación del cinturón sobre el cuerpo del niño. La altura de la CYBEX SOLUTION M-FIX SL puede ajustarse en 12 posiciones.

DESINSTALAR LA CYBEX SOLUTION M-FIX SL

Realice todos los pasos de la instalación en el orden inverso.

- Suelte los conectores ISOFIX (o) en ambos lados, presionando los botones rojos de apertura (y) y tirando de ellos simultáneamente.
- Extraiga conectores (u).
- Gire los conectores (o) 180°.
- Utilice la palanca de ajuste de los conectores (v) de la CYBEX SOLUTION M-FIX SL e introduzcalos en la estructura (d).

NOTA! Plegando los conectores (o) no sólo protegerá la tapiería del asiento del coche sino que además evitara que entre cualquier suciedad en los anclajes.



ATENÇÃO! Nunca deixe a criança sem vigilância. Os materiais de plástico do sistema de retenção para crianças podem aquecer ao sol. A criança poderá queimar-se. Proteja o bebé e a cadeira de uma exposição direta e intensa do sol (ex: coloque um pano claro sobre a cadeira).

ADAPTAR AO TAMANHO DA CRIANÇA

- A cadeira pode ser ajustada ao corpo da criança com o simples regular do encosto de cabeça (e). Para fazê-lo, puxe a patilha (h) para cima para desbloquear o encosto de cabeça (e).
- Ajuste o encosto de cabeça (e) de tal maneira que haja um espaço de dois dedos (ca. 2 cm) entre ele e os ombros da criança (2 cm).

AVISO! Apenas um encosto de cabeça perfeitamente ajustado (e) poderá oferecer a máxima proteção e conforto à criança, garantindo ao mesmo tempo que o cinto diagonal pode ser instalado sem problemas. A CYBEX SOLUTION M-FIX SL tem 12 posições de altura.

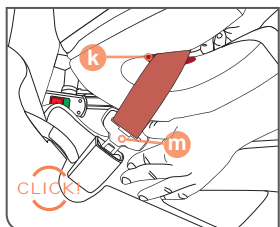
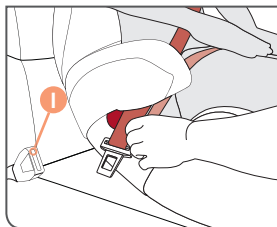
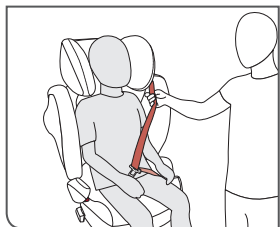
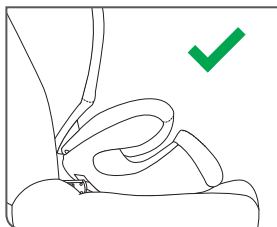
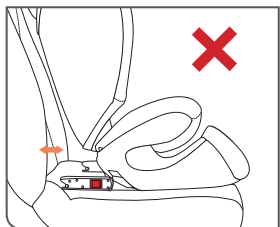
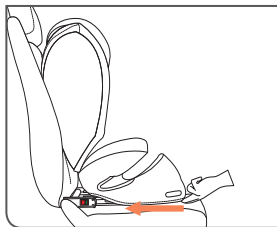
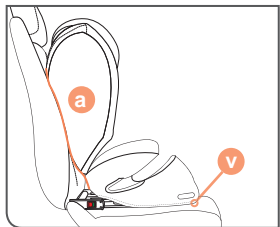
DESINSTALAÇÃO DA CYBEX SOLUTION M-FIX SL

Trate de inverter os passos ao instalar a cadeira.



- Desbloqueie o sistema ISOFIX (o) em ambos os lados pressionando o botão vermelho de soltura (y) e puxe simultaneamente.
- Extraia os fixadores ISOFIX (u).
- Gire os braços do ISOFIX (o) 180°.
- Utilize a patilha de ajuste (v) na estrutura (d) da CYBEX SOLUTION M-FIX SL e empurre os fixadores o mais para dentro possível.

AVISO! Ao guardar os fixadores (o) para dentro, estará a proteger o assento do veículo ao mesmo tempo que protege os fixadores ISOFIX de poeira e possíveis estragos.



COLOCACIÓN DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO

Sitúe la silla de seguridad en el asiento apropiado del vehículo.



- Asegúrese siempre de que toda la superficie del respaldo (a) de la Cybex SOLUTION M-FIX SL queda en contacto contra el respaldo del asiento del vehículo. La silla nunca debe quedar en una posición reclinada. Si es necesario, puede ajustar esta distancia con la palanca de ajuste (v).
- Si el reposacabezas del asiento del vehículo entorpece, desplácelo, gírelo o retírelo (para excepciones sobre esto, consulte el apartado POSICIÓN CORRECTA DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO). El respaldo (a) se adaptará perfectamente a prácticamente cualquier ángulo del respaldo del asiento del vehículo.

¡ATENCIÓN! El respaldo de la silla CYBEX debe quedar completamente en contacto con el respaldo del asiento del vehículo. La silla debe estar en una posición vertical normal para garantizar un nivel óptimo de seguridad.

NOTA! En algunos vehículos, los asientos están hechos con materiales sensibles (p.ej. ante, cuero, etc...), el uso de la silla de seguridad puede dejar marcas o causar decoloración. Para evitar esto, puede poner una manta o toalla debajo de la silla, por ejemplo. Por favor, atienda también a nuestras instrucciones de limpieza en este manual de instrucciones; dichas instrucciones deben tenerse en cuenta antes de usar la silla por primera vez.

¡ATENCIÓN! No utilice ningún otro punto de contacto excepto los que están descritos en el manual de instrucciones y marcados en la silla de seguridad.

COLOCACIÓN DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD

1. Coloque al niño en la silla de seguridad. Pase el cinturón de seguridad por delante del niño hasta abrocharlo en la hebilla.

¡ATENCIÓN! Nunca tuerza el cinturón.

2. Introduzca el extremo metálico (m) del cinturón en la hebilla (l) hasta que se escuche un clic.

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AO AUTOMÓVEL

Coloque a cadeira no assento apropriado para a correta instalação.



- Assegure-se sempre que toda a superfície do encosto (a) da CYBEX SOLUTION M-FIX SL está totalmente encostada ao banco do veículo. A cadeira nunca deverá estar tombada ou horizontal. Se necessário, poderá regular a distância usando a patilha de ajuste (v).
- Se o encosto de cabeça do automóvel estiver a estorvar, coloque na posição mais elevada ou retire completamente (para exceções, consulte a secção “COLOCAR A CADEIRA AUTO CORRETAMENTE NO AUTOMÓVEL”) O encosto da cadeira (a) adapta-se praticamente a todas as inclinações dos assentos automóveis.

! **ATENÇÃO!** Superfície total do encosto da cadeira CYBEX deverá estar em contacto com o assento do automóvel. De maneira a assegurar a máxima segurança à criança, a cadeira deverá estar num posição recta!

AVISO! Em alguns assentos de automóveis de materiais sensíveis (como por exemplo, camurça, couro, etc), o uso de cadeiras de segurança poderá deixar marcas e/ou causar descoloração nos tecidos. De maneira a prevenir que isto aconteça poderá colocar uma toalha ou um lençol em baixo. Consulte também as nossas instruções de limpeza expressas neste manual; estas instruções de limpeza devem ser tidas em conta antes da primeira utilização.

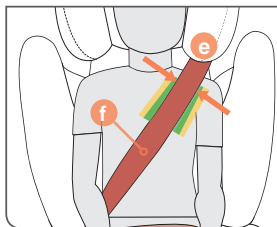
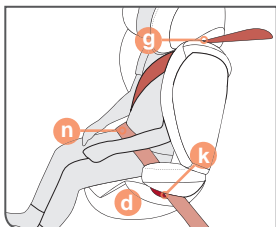
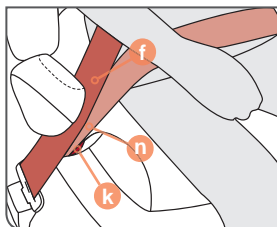
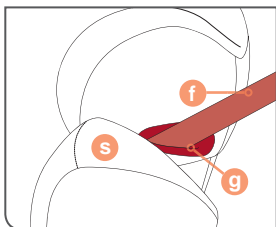
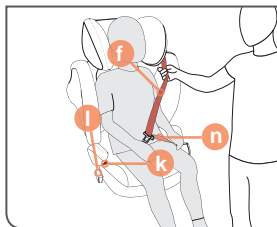
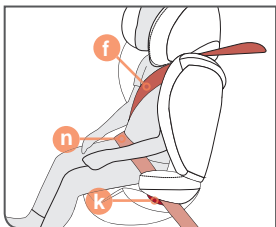
! **ATENÇÃO!** Não utilize outros pontos de contacto sem ser os descritos nas instruções e marcados na própria cadeira auto.

COMO COLOCAR O CINTO DE SEGURANÇA À CRIANÇA

1. Coloque a criança na cadeira. Puxe o cinto de três pontos e passe-o pela fivela (l) que se encontra à frente da criança.

! **ATENÇÃO!** Não torça ou dê voltas ao cinto.

2. Inserte o cinto (m) na fivela (l). Ao apertar o cinto dever-se-à ouvir um “CLICK”.



3. Ponga el cinturón abdominal (n) en las guías inferiores del cinturón (k) de la silla de seguridad.
4. Tire con fuerza de la correa diagonal (f) para apretar la correa abdominal (n). Cuanto más tenso esté el cinturón, mayor será su eficacia para prevenir lesiones. En el lado de la hebilla del cinturón (l), la correa diagonal (f) y la correa abdominal (n) se deben pasar juntas por la guía inferior (k).

¡ATENCIÓN! La hebilla del cinturón del vehículo (l) nunca debe cruzar el reposabrazos. Si es demasiado larga, la silla no podrá utilizarse en este asiento del vehículo. En caso de duda, contacte con el fabricante del asiento para niños.

5. La correa abdominal (n) tiene que pasar por las guías inferiores (k) en ambos lados del cojín del asiento (d).

NOTA! Enseñe al niño desde el principio que el cinturón tiene que estar tenso y, si es necesario, explíquelo como apretarlo por sí mismo.

¡ATENCIÓN! La correa abdominal (n) debe estar lo más baja posible en ambos lados a lo largo de la ingle del niño para que sea más eficaz en caso de accidente.

6. Ahora pase el cinturón diagonal (f) a través de la guía (g) del reposacabezas (e) hasta que quede totalmente dentro de ella.

La correa diagonal (f) debe pasar entre la parte externa del hombro y el cuello del niño. Si fuese necesario, ajuste la altura del respaldo para cambiar la ubicación del cinturón. La altura del respaldo (e) se puede ajustar estando dentro del coche.

¿ESTÁ BIEN SUJETO SU HIJO?

Con el fin de garantizar la máxima seguridad para su hijo, antes de iniciar un viaje compruebe que:

- El cinturón horizontal (n) pasa por las guías inferiores (k) en ambos lados del cojín del asiento (d).
- El cinturón diagonal (f) en el lado de la hebilla del cinturón también pasa por la guía inferior (k) del asiento.
- La correa diagonal (f) pasa por la guía (g) marcada en rojo en el protector de hombros (e).
- El cinturón diagonal (f) queda correctamente ajustado.
- Todo el cinturón se ajusta al cuerpo del niño y no está retorcido.

- De seguida, coloque o cinto ventral (n) nas guias de cinto inferiores (k) da cadeira.
- Agora puxe o cinto diagonal (f) firmemente de maneira a que tense o cinto ventral (n). Quanto mais justo estiver o cinto mais proteção proporcionará. Do lado da fivela (l), o cinto diagonal (f) e o ventral (n) deverão ser colocados juntos na guia inferior do cinto (k).

! **ATENÇÃO!** A fivela do veículo (l) nunca deve de cruzar com o apoio de braços. Em caso de que o sistema do cinto seja demasiado longo, isto significa que a cadeira não está apta para a utilização nesta posição/assento. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do seu cadeira de criança.

- O cinto ventral (n) deverá ser colocado na guia inferior do cinto (k) em ambos os lados (d).

AVISO! Ensine aos seus filhos, desde a primeira vez, a verificarem se o cinto está bem apertado ou mesmo, em caso veja necessário, ensine-os como apertá-lo.

! **ATENÇÃO!** O cinto ventral (n) deverá ser colocado o mais abaixo possível em ambos os lados de maneira em que em caso de acidente este proporcione a máxima proteção. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do seu automóvel.

- Insira o cinto diagonal (f) através da guia de cintos superior (g) situada no encosto de cabeça (e) até que esteja dentro da guia.

Assegure-se de que o cinto diagonal (f) está colocado pela parte exterior do ombro e o pescoço da criança. Ajuste, se necessário, a altura do encosto de cabeça para mudar a posição do cinto de segurança. A altura do encosto de cabeça (e) pode ser regulada dentro do automóvel.

VIAJA A CRIANÇA EM SEGURANÇA?

De maneira a assegurar a máxima segurança à criança, assegure-se sempre de que:

- O cinto ventral (n) foi colocado nas guias inferiores (k) em ambos os lados do assento (d).
- O cinto diagonal (f) do lado da fivela também foi colocado nas guias inferiores (k).
- O cinto diagonal (f) foi inserido na guia (g) marcada a vermelho na zona do ombro (e).
- O cinto diagonal (f) está reclinado para trás.
- O cinto está tenso e apertado ao redor do corpo da criança e não está torcido.

CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

Para asegurar la máxima protección para su hijo, es importante que tenga en cuenta lo siguiente:

- Todas las partes principales de la silla de seguridad deben comprobarse regularmente. Los componentes mecánicos deben estar en perfecto estado.
- Es absolutamente necesario asegurarse de que la silla no se golpee con la puerta del coche u otros objetos, ya que podría dañarse.
- Cuando se exponga a un golpe grave, por ejemplo en caso de un accidente, la silla debe ser revisada por el fabricante.

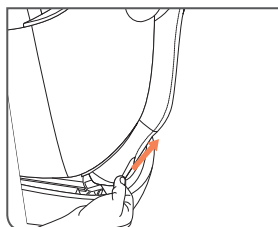
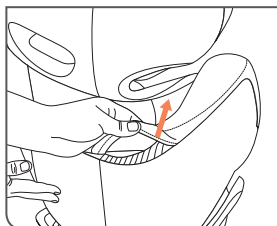
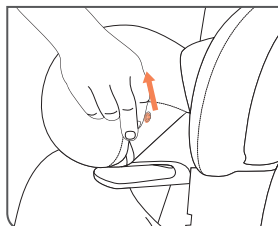
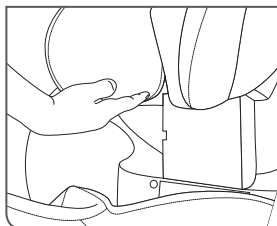
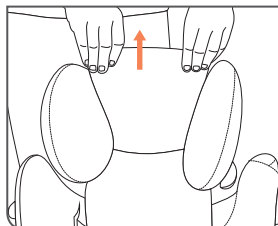
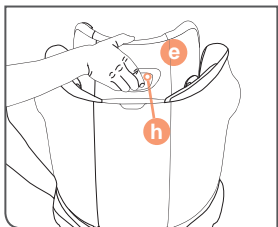
Utilice exclusivamente fundas originales CYBEX, ya que la funda es un elemento básico para la función de la silla. Puede adquirir fundas de repuesto en establecimientos especializados.

CUIDADOS & MANUTENÇÃO

De maneira a assegurar que a cadeira oferece a máxima proteção é imperativo que siga as seguintes indicações:

- Todas as partes importantes da cadeira deverão ser revisadas com regularidade. Os componentes mecânicos não deverão apresentar qualquer defeito.
- É absolutamente necessário comprovar que a cadeira de segurança não se encontra pressionada/entalada entre objectos duros, tais como a porta do automóvel ou outra parte do veículo que possa provocar-lhe danos.
- Em caso de que a cadeira seja exposta a um impacto, em caso de um acidente, a cadeira infantil deverá ser revisada pelo fabricante.

Assegure-se que apenas utiliza forras CYBEX originais, uma vez que estas são essenciais e funcionais para a cadeira. Poder-se-ão obter forras extra nos pontos de venda especializados.



EXTRAER LA VESTIDURA

La funda de la silla infantil consta de tres partes (reposacabezas, funda del protector de hombros y/o funda del asiento).

Las tres partes de la vestidura de la silla están ajustadas a través de la estructura gracias a diversos botones de presión (ver imagen)

Las distintas partes de la funda se pueden extraer después de abrir todos los broches.

Repita el procedimiento en orden inverso para volver a colocar las fundas en la silla.

! ATENCIÓN! La silla nunca puede utilizarse sin vestidura.

EXTRACCIÓN DE LA FUNDA DEL REPOSACABEZAS

Suelte los dos broches a cada lado de la parte posterior del protector de hombros. Tire la funda para extraerla del canal.

EXTRACCIÓN DE LA FUNDA DEL PROTECTOR DE HOMBROS

Tire la funda para extraerla del canal.

REMOVER A FORRA

A forra da cadeira está composta por três partes (encosto de cabeça, parte dos ombros e assento da cadeira).

As três partes da forra ligam-se entre si através de canais de ligação e são seguros em diversos sítios por botões de pressão (ver imagem).

Uma vez desapertados todos os botões, as diversas partes da forra podem ser removidos.

De maneira a colocar a forra novamenyte na cadeira, proceda da mesma maneira mas de ordem inversa.



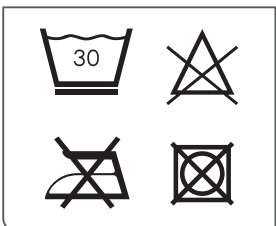
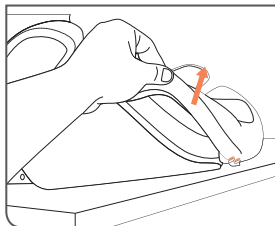
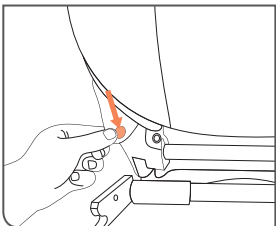
ATENÇÃO! A cadeira não deverá nunca ser usada sem a forra.

REMOVER A FORRA DO SUPORTE DE CABEÇA

Desaperte os botões em ambos os lados na parte traseira dos ombros. Puxe a forra para fora dos canais de ligação.

REMOVER A FORRA DA PARTE DOS OMBROS

Puxe a forra para fora dos canais de ligação.



EXTRAER LA VESTIDURA DE LA BASE

Suelte los cuatro broches de la funda del asiento por delante y por detrás. A continuación, levante la funda por encima de los reposabrazos y a lo largo de la superficie del asiento.

LIMPIEZA

NOTA! Lave a forra antes da primeira utilização. La funda sólo se puede lavar a 30° C usando un programa para prendas delicadas. El tejido de la funda podría perder sus colores si se lava a temperaturas más altas. Lave la funda sin mezclarla con otras prendas y no utilice secadora. ¡Nunca seque la vestidura al sol! Las partes de plástico se pueden limpiar con un detergente suave y agua tibia.

! ATENCIÓN! No utilice detergentes fuertes ni blanqueadores.

CÓMO ACTUAR EN CASO DE ACCIDENTE

! ATENCIÓN! En caso de accidente es posible que la silla sufra daños no perceptibles a simple vista. Por favor, reemplace la silla en caso de accidente. En caso de duda, por favor contacte con el vendedor de la silla o con el fabricante.

DURABILIDAD DEL PRODUCTO

La CYBEX SOLUTION M-FIX SL ha sido diseñada para obtener una vida útil de aproximadamente 7 años. Sin embargo, las grandes variaciones de temperatura y las circunstancias imprevistas que se pueden producir en un vehículo obligan a tener en cuenta los siguientes puntos:

- Si el coche está expuesto normalmente a muchas horas de luz solar, la silla debe extraerse del vehículo o cubrirse con una prenda suave.
- Examine periódicamente todas las piezas plásticas y metálicas de la silla infantil para ver si presentan daños, deformaciones o cambios de color. Si ha descubierto algún cambio en su silla, debe ser inspeccionada o reemplazada por el fabricante.
- Los cambios en el tejido, y en especial la pérdida de color, son perfectamente normales cuando la silla se usa en un vehículo y no afectan a su funcionamiento.

REMOVER A FORRA DO ASSENTO

Desaperte os quatro botões da parte do assento, tanto da parte da frente como atrás. Puxe a forra para fora dos apoios de braço e deslize-a a longo da superfície da cadeira.

LIMPEZA

AVISO! Se debe lavar la vestidura antes de usarla por primera vez. A forra só pode ser lavada a 30° C num ciclo de lavagem delicada. Lavar a forra a mais de 30° C poderá resultar numa descoloração dos tecidos. Lave por separado e não seque na máquina! Não seque a forra directamente ao sol! As partes de plástico podem ser limpas com água quente e um detergente suave.

! **ATENÇÃO!** Não utilize lixívia ou outros agentes agressivos de limpeza!

COMO ACTUAR APÓS UM ACIDENTE

! **ATENÇÃO!** Um acidente poderá causar estragos importantes à cadeira que poderão não ser identificáveis a olho nu. Troque de cadeira após um acidente. Em caso de dúvida consulte o distribuidor ou fabricante.

VIDA ÚTIL DO PRODUTO

A CYBEX SOLUTION M-FIX SL foi elaborada de forma a que tenha uma utilização perfeita de aproximadamente 7 anos. No entanto, se houver grandes picos e flutuações de temperatura e pressões inesperadas à cadeira, tenha em conta o seguinte:

- Se o veículo estiver exposto à luz directa do sol por um período longo, a cadeira deverá ser removida do veículo ou ser tapada por um pano de cor clara.
- Revise regularmente todas as partes de plástico ou metal da cadeira. Em caso de descobrir alguma diferença, a cadeira deverá ser eliminada ou verificada e possivelmente trocada ou reparada pelo fabricante.
- Mudanças no tecido, como a descoloração, são perfeitamente normais com o uso e não influenciam as funcionalidades da cadeira.

ELIMINACIÓN

Al final de la vida de la silla de seguridad, debe eliminarse de forma correcta. Las normas sobre eliminación de residuos pueden variar de un lugar a otro. Para asegurarse de hacerlo conforme a la normativa actual, por favor contacte con el depósito de reciclaje de su ayuntamiento. Compruebe siempre las leyes de residuos de su país.

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista.

- 1) La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. Por favor, guarde siempre su comprobante de compra.
- 2) En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto inmediatamente. Para obtener la garantía, por favor lleve o envíe el producto al detallista, que inicialmente le vendió este producto a usted en un estado limpio, completo y presente su comprobante de compra (recibo de compra o factura). Por favor, no lleve o envíe el producto al fabricante directamente.
- 3) La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.), el desgaste normal del producto o el incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual del usuario. La garantía no se aplica si las modificaciones fueron realizadas por personas no autorizadas o cuando se utilizan componentes y/o accesorios no originales.
- 4) La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

ELIMINAÇÃO

Ao chegar ao período final da sua utilização a cadeira deverá ser devidamente eliminada. A separação de lixo e reciclagem poderá ser diferente em cada país. Assegure-se que a cadeira é eliminada de acordo com a regulação, contacte com a sua Freguesia ou com a companhia local de reciclagem para garantir uma correcta reciclagem. Tenha sempre em conta as regulações ambientais locais e nacionais.

GARANTIA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira a um ponto de venda certificado.

- 1) A garantia cobre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Ver/analisar o produto relativamente aos defeitos de fábrica e materias percebendo também se está completo, imediatamente à data de compra ou imediatamente a seguir receber o mesmo. Por favor guarde sempre o seu comprovativo de compra.
- 2) Em caso de defeito pare imediatamente de utilizar o produto. Para ativar a garantia leve o produto ao ponto de venda que originalmente e inicialmente lhe vendeu o mesmo, estando em condições limpo e completo, acompanhado do talão de compra original(recibo ou factura) Por favor não envie ou leve o produto diretamente ao fabricante.
- 3) A garantia não se aplica em caso de danos que resultem de má utilização, influência do ambiente(água, fogo, acidentes etc.) desgaste natural ou não cumprimento das instruções previstas neste manual. A garantia não se aplica se foram feitas modificações ou arranjos por pessoas não autorizadas ou se foram utilizados componentes e acessórios sem serem os originais.
- 4) Esta garantia não afecta nenhum estatuto dos direitos do consumidor incluindo reivindicações de ato ilícito e reivindicações no que diz respeito à quebra do contrato, que o comprador pode ter contra o vendedor ou fabricante do produto.

CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

CYBEX GmbH
RIEDINGERSTR. 18 | 95448 BAYREUTH | GERMANY

WWW.CYBEX-ONLINE.COM | INFO@CYBEX-ONLINE.COM | WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO